

AL SERVICIO DE LA CULTURA NACIONAL

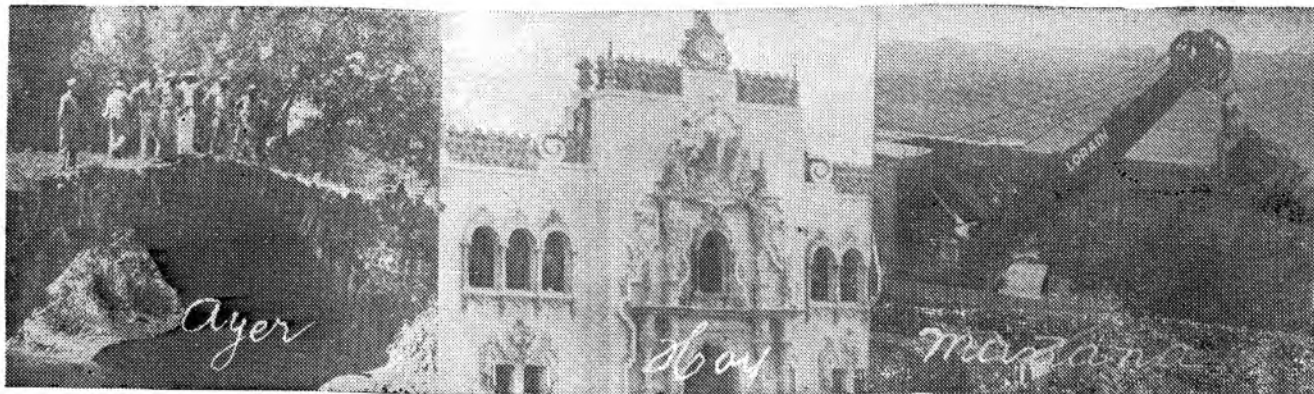


## HA MUERTO UN LIDER Y UN CABALLERO

"EPOCAS" le rinde tributo sincero a la memoria de Don FRANCISCO ARIAS FAREDES, fallecido el 30 del mes pasado en el Hospital de San Vicente, de la ciudad de Medellin, República de Colombia, presentándole a sus lectores esta composición gráfica, formada por varios retratos tomados en distintos periodos de la vida de este insustituible luchador. En nuestro concepto, con la desaparición de este valeroso y noble hombre de negocios y de la vida pública, el País pierde una de sus figuras más prominentes y distinguidas.

liero en la más amplia acepción del vocablo, el señor Arias cruzó los turbulentos exorbitantes que son nuestras luchas políticas, sin odios y sin peñueces, olvidando agravios y perdonando ofensas. Su gesto de gran señor y su figura imbada siempre de un optimismo contagioso, perdurarán en el alma de sus amigos—incontables en toda la República—y el pueblo panameño no olvidará, en muchos años, al gallardo ciudadano que acaba de fallecer; justamente cuando nuestro País estaba en el momento de salir de la crisis del Gobierno.





Director: SAMUEL LEWIS

#### NUESTRA TRAYECTORIA:

En todo momento—aún en los que se imponga una crítica severa—nos mostraremos comedidos con los que gobiernan, sin buscar sus favores porque no nos atraen y defenderemos con fervor los intereses de la comunidad, sin reclamar sus aplausos porque no nos seducen.—Samuel Lewis.

#### Administración:

Imprenta de la Academia,  
Calle Juan B. Sosa, No. 8  
Apartado Postal: 912

Ciudad de Panamá, Rep. de Panamá.

**Precio: 25¢**

#### Colaboran con nosotros:

OCTAVIO MENDEZ PEREIRA  
JOSE ISAAC FABRECA.  
BALTASAR ISAZÁ C.,  
JOSE N. LASSO DE LA VEGA,  
GIL BLAS TEJEIRA  
ERNESTO J. CASTILLERO.  
ROGELIO SINAN,  
JUAN A. SUSTO,  
RODRIGO MIRO,  
RICARDO BERMUDEZ,  
DIEGO DOMINGUEZ C.  
TOBIAS DIAZ,  
EDUARDO RITTER A.  
GUILLERMO ANDREVE,  
HORACIO CLARE.

Esta Revista tiene un archivo gráfico de más de sesenta mil negativos que comprenden la vida del país desde 1888 hasta nuestros días.

## CINCO MINUTOS CON UD., LECTOR.

### NUESTRA TRAYECTORIA

#### Lector:

Esta revista abre sus páginas a la luz pública con un solo propósito: servirle al país. Desde sus columnas se revivirá nuestro pasado, recordando sitios, figuras y acontecimientos pertenecientes a la historia nacional; se analizarán nuestros problemas del momento, con espíritu abierto y amplio y se observará el porvenir de la patria con interés constante, aportando a su engrandecimiento todo lo que encontremos a nuestro alcance.

Al iniciar estas pláticas mensuales con Ud., queremos asegurarle que la franqueza será nuestra característica predominante; que, en todo momento, aún en los que se imponga una crítica severa, nos mostraremos comedidos con los que gobiernan, sin buscar sus favores, porque no nos atraen, y que defenderemos con fervor los intereses de la comunidad, sin reclamar sus aplausos, porque no nos seducen. Desde estas páginas se debatirán — siempre en un plano de altura — los acontecimientos más variados de interés general; se enfrentarán unas ideas a otras, sin temerle a ninguna y se respetará la opinión de todo ciudadano, aunque esa opinión sea diametralmente opuesta a la nuestra. Tal vez, en cualquier entrega de esta publicación, encuentre Ud., junto al estudio de un problema de importancia, analizado desde un ángulo de extrema izquierda, el estudio de ese mismo problema, analizado desde un ángulo de extrema derecha. Y es que de esa manera, en nuestro concepto, se le ofrece más luz al pueblo para que escoja el sendero que busca, desconcertado, en esta hora de inquietudes en que la humanidad se debate febrilmente. Como directores de EPOCAS, nos encontrará Ud., a la vera de toda política partidaria por considerar que entre nosotros, todavía, esa política significa personalismo que apasiona y destruye.

Una súplica queremos formularle, lector, a cambio de estas promesas que acabamos de ofrecerle: Cuando encuentre Ud. que, por incomprendiones del medio o por cualquier otra razón, permanece oculto un valor positivo de la República o un joven que brega para abrirse paso, realizando esfuerzos ingentes, acérquese a nosotros y refiéranos los afanes de ese ciudadano. Nosotros queremos alentarlos y ofrecerlos de ejemplo a la comunidad, si sus merecimientos son realmente efectivos. No es posible dejar que esos hombres se pierdan en la penumbra. Es labor saludable ponerlos al servicio de la patria que los reclama con urgencia. No olvide Ud., que nos abocamos a una gran crisis, a una gran crisis de hombres, precisamente.

EPOCAS cumplirá sus destinos si Ud., la alienta con sus aplausos o con sus críticas y cerrará sus páginas si Ud., la condena con su indiferencia. Creemos el éxito, a pesar de que sabemos que no son lucrativas estas tareas del espíritu en nuestro medio.

SAMUEL LE

*Aspira la Sección Ayer registrar en sus páginas todos aquellos acontecimientos históricos y escenas que nos permitan hacer una comparación con los adelantos efectuados; además, presentará a sus lectores los personajes que otrora ocuparan posiciones destacadas dentro del panorama nacional, algunos olvidados completamente y cuyo recuerdo ha de servir de ejemplo y guía a la generación actual.*

*"Epocas" conceptúa que esta ha de ser una manera de impulsar los hombres de hoy a realizar una valorización justa de las figuras y hechos de antaño, punto de apoyo necesario hacia el progreso futuro.*

# - AYER



## Una corrida de toros en la Plaza de Santa Ana en 1889.

Era justo motivo de regocijo para los vecinos de Santa Ana la celebración del 28 de Noviembre, aniversario de nuestra separación de España. Esta gráfica muestra el aspecto que ofrecía en el año de 1889 una popular corrida de toros. En el centro un farol de gas (nosotros tuvimos este adelanto de la civilización en marzo de 1870, antes que ninguna otra población de Colombia) y, en los alrededores, las barreras de mangle.

Al fondo se levanta orgullosa la Iglesia de Nuestra Señora de Santa Ana, reconstruida después del incendio del 9 de Agosto de 1854, cuya torre sirvió—con muy buen éxito—en nuestras guerras civiles, de baluarte a los liberales de ese barrio.

La plaza de toros, fue convertida en parque, en 1892, en cuya ocasión pronunció un bello discurso el caudillo popular doctor Carlos Antonio Mendoza.



Nº 1 Poeta...

# Ud. los conoce?

Han pasado muchos años . . .

*Sino los identifica busque sus nombres  
en la página 5*



Nº 2 Seguridad....



Nº 3 Abogado...



Nº 5 Servidor Público...

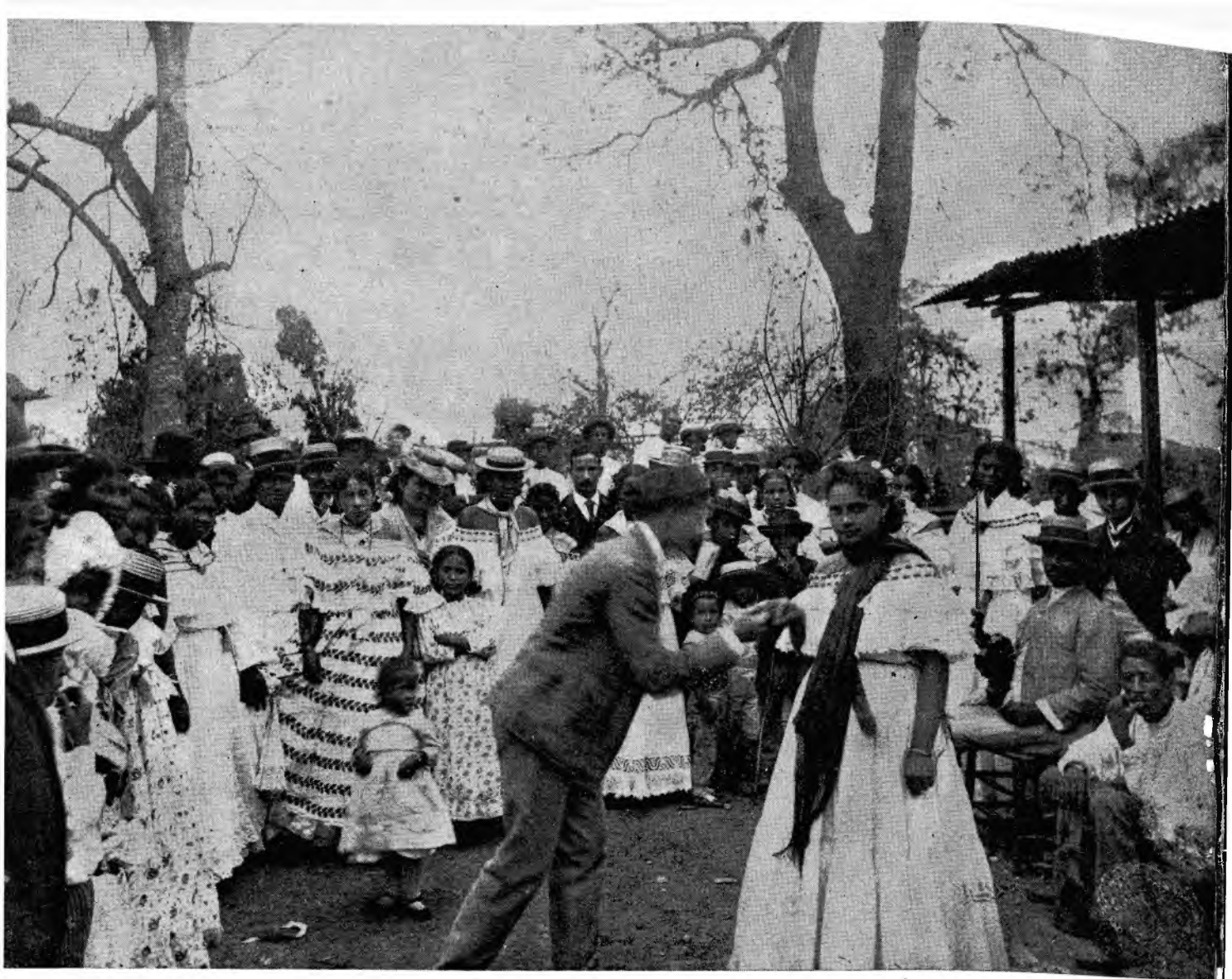


Nº 4 Profesor...



Nº 6 Ex-militar...





## Un pindín en el Siglo Pasado

Fue una costumbre inveterada de nuestros antepasados la celebración del fin de semana con una fiesta campestre al aire libre, por lo regular los sábados y domingos, regocijo que el elemento antillano llamaba picnic y que nosotros conocimos con el nombre de pindín.

Esta fotografía nos pone de relieve una de esas festividades, en el año de 1890, en el sitio denominado El Hatillo, hoy Avenida Central.

Nótese la extraña indumentaria que usaba el elemento masculino en esa época y sobre todo, la variedad y sencillez de las polleras, extrañas a los raros atavíos que usan en la actualidad.

Contrastan nuestros pasados pindines con estas noches sabatinas de hoy, llenas de luz y movimiento. Que distinto el Hatillo de hace medio siglo con el actual, con este Hatillo que con magistral acierto pinta el poeta Demetrio Herrera en los versos titulados:

### SABATINA

Sábados de la ciudad  
en las noches. Las cantinas,  
la ciudad.  
Todo lo incendian los hombres

que trabajan en la Zona  
del Canal.

Los billetes de a 10 dólares;  
las reyertas embriagadas;  
el zigzag...  
Y los hogares ayunos;  
pues que muchos derritieron  
sus dineros,  
en el bar.

Son las cantinas aprieto  
de jauría que saloma.

Qué distinto el canto ése!  
No se parece al que entona  
allá en la sierra el labriego  
que va subiendo la loma.

Sábados de la ciudad,  
bullangueros! Las cantinas,  
Panamá.  
Todo lo incendian los hombres...

esos hombres que vinieron  
a la Zona  
del Canal.

# El primer Barco que cruzó el Canal

El 15 de Agosto de 1914 se realizó  
el sueño de varias centurias

EN EL PUERTO de Cristóbal se advertía una extraordinaria actividad en la mañana del 15 de agosto de 1914. Las órdenes se impartían en un tono que demostraba una gran tensión nerviosa. Todo se debía a que unos instantes después, el primer trasatlántico cruzaría de un océano a otro a través del Canal de Panamá.

El Vapor Ancón de la Compañía del Ferrocarril fue escogido para iniciar el histórico viaje por la nueva vía que, en 1939, un cuarto de siglo más tarde, serviría para que fueran de un mar a otro más de cien mil barcos pertenecientes a todas las naciones del mundo.

El vapor Ancón, durante cinco años, había traído materiales de Nueva York a Cristóbal para la terminación de la gran obra y había conducido de los Estados Unidos a la Zona del Canal millares de obreros que venían a residir temporalmente en el Istmo. Grandes cantidades de cemento transportó el Ancón para la construcción de las esclusas de Gatún, Pedro Miguel y Miraflores, las cuales atravesaba orgulloso ese 14 de Agosto.

No obstante la trascendental importancia de este acontecimiento y su significado para el comercio y la navegación del mundo, no tuvo la resonancia debida a causa de que, precisamente, en esos días, se inició la primera guerra mundial y por lo tanto la inauguración del Canal de Panamá, la obra más portentosa realizada por el hombre desde que se construyeron las pirámides de Egipto, ocupó un segundo puesto en las columnas de la prensa en 1914. Si esa inauguración hubiese tenido lugar unas semanas antes la prensa internacional le hubiese dedicado páginas enteras a tan singular suceso.

La gran actividad que, en aquella fecha memorable, se notaba en el muelle situado al extremo atlántico del Canal, era ejemplo de la actividad que existía a todo lo largo de la vía interoceánica. Se habían tomado todas las precauciones para que ningún accidente inesperado fuera a interrumpir el histórico viaje.

Con los primeros rayos del sol naciente, las 300 distinguidas personas que habían sido invitadas a participar en este primer viaje, abordaron el barco Ancón. Entre ellas se encontraban el Dr. Belisario Porras, Presidente de la República de Panamá y su gabinete, un grupo de oficiales y empleados del Canal, miembros del Cuerpo Diplomático, altos

oficiales del Ejército de los Estados Unidos de América y sus esposas, y numerosos representantes de la Prensa. El Coronel George W. Goethals, cuyo genio organizador hizo posible la construcción del Canal, no se encontraba presente entre los invitados debido a que obligaciones ineludibles requirieron su presencia en otros lugares.

Pasadas las siete de la mañana la sirena del barco Ancón anunció el comienzo de la jornada de cincuenta millas. La nave se deslizó del muelle y se dirigió mar afuera, pues este viaje que inauguraría el tráfico comercial a través del Canal, tendría su comienzo en las profundas aguas del Atlántico a varias millas de la Costa de Oro, y terminaría en las azules y plácidas aguas del mar Pacífico en las afueras de la bahía de Panamá.

El puerto de Cristóbal se hallaba congestionado esa mañana por numerosos barcos de todos los tipos, algunos de los cuales esperaban turno para cruzar el canal por vez primera. Al paso del Ancón las sirenas de todos estos barcos irrumpieron al unísono en señal de saludo a la nave que habría de consumir el sueño dorado de cuatro centurias.

Una hora después de abandonar el muelle, el Ancón se acercaba a las esclusas de Gatún donde sería elevado 85 pies para así alcanzar el nivel del Lago Gatún. Al llegar a las esclusas los pasajeros abordó se enteraron del porque de la ausencia del Coronel Goethals, pues este se hallaba en una de las compuertas rodeado por la crema y nata de los ingenieros norteamericanos vigilando las múltiples actividades para asegurar el éxito del tránsito del Ancón. Es posible imaginarse la enorme ansiedad con que el Coronel Goethals observaba el paso de la nave, pues sobre sus anchos hombros descansaba todo el peso de la responsabilidad del feliz término de este trascendental viaje que pondría a prueba la obra del canal, que tantos escépticos habían calificado de irrealizable.

Tal vez la mejor ilustración de las precauciones tomadas por Goethals para evitar siquiera el menor accidente durante el memorable viaje la tenemos en su respuesta a la petición de una de las empresas periodísticas norteamericanas para tomar fotografías del histórico acontecimiento:

"No tengo inconveniente en permitir a vuestra compañía fotografiar el paso del Ancón a lo largo del Canal, siempre

y cuando vuestras actividades no intervengan en lo absoluto con el feliz tránsito del barco. Es por esto que no estoy de acuerdo con vuestra proposición original de tomar fotografías desde un avión, pues cualquier programa espectacular de esta naturaleza, además del peligro que para vosotros encierra, podría distraer la atención de los hombres encargados de las operaciones de tránsito y ser así la causa del fracaso de este primer viaje a través del canal".

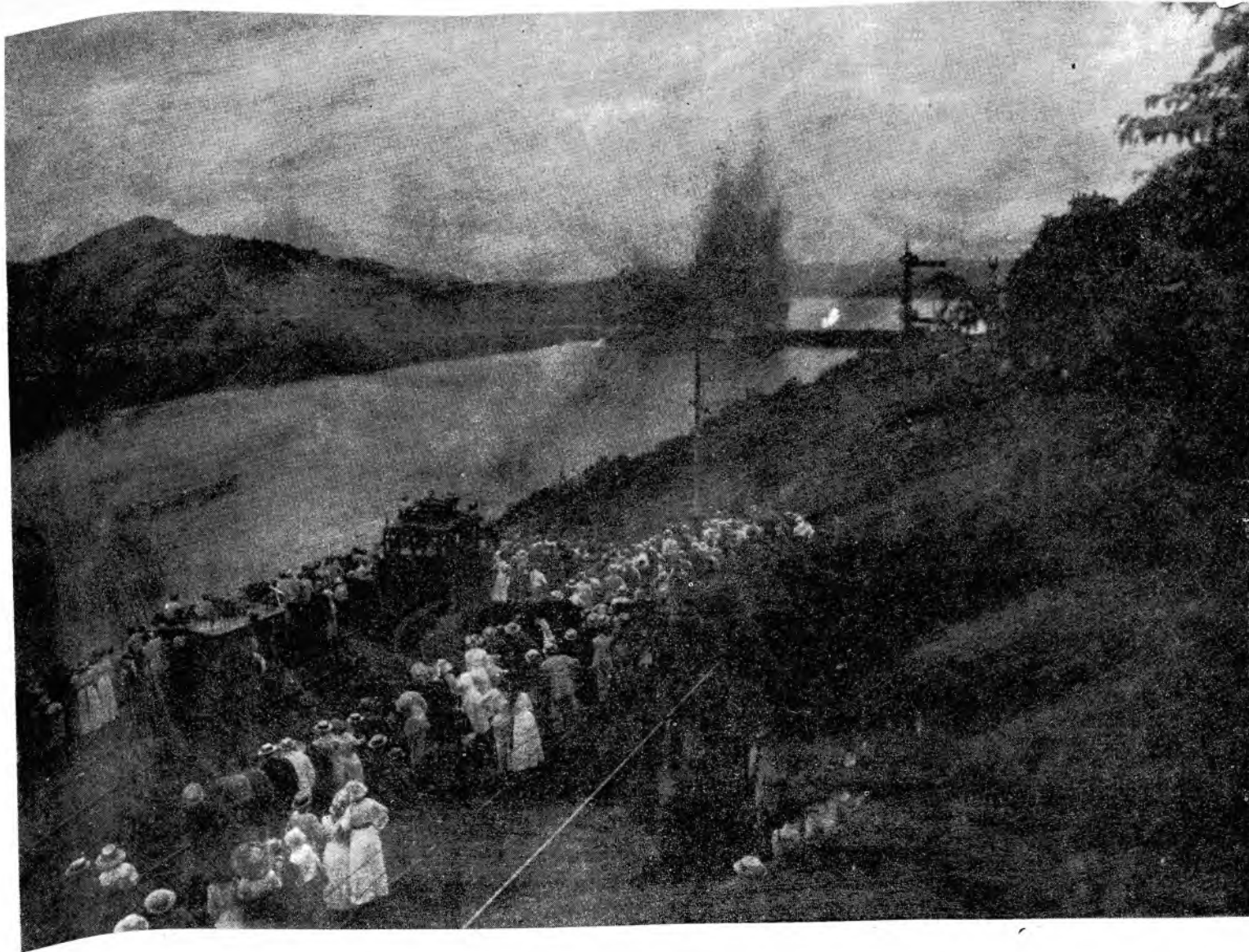
Otra precaución que se tomó ese 15 de Agosto, fué la de usar las compuertas de emergencia cuyo fin es controlar el volumen de agua caso de no funcionar debidamente las compuertas regulares.

Al cabo de algo más de una hora la nave había pasado a través de las tres compuertas de una de las esclusas de Gatún, y había sido elevada al nivel del Lago del mismo nombre. Ya en el lago artificial más grande del mundo, que sólo unos meses antes había sido tierra firme cubierta por majestuosas e impenetrables selvas tropicales, los pilotos dieron la orden de apurar la marcha del barco. Dos horas más tarde, el Ancón llegaba a la entrada del famoso Corte de Culebra (hoy llamado Corte de Gaillard); aquí fue disminuída la marcha apreciablemente, de tal manera que no fué sino una hora después que se avistó la escena del desastroso derrumbe de Cucaracha, donde unos meses antes toneladas de tierra habían cegado temporalmente el prisma del canal y donde aún se encontraban grandes palas y otras maquinarias trabajando día y noche para mantener abierto el peligroso paso. Como medida adicional de precaución el poderoso remolcador Gatún escoltó al Ancón a través del agujero abierto en la montaña.

A eso de la una de la tarde, después de un viaje sin incidentes, se avistaron las primeras esclusas de la vertiente del Pacífico cerca de Pedro Miguel. Poco después el Ancón dejaba éstas atrás y llegaba a la última barrera que lo separaba del Océano Pacífico, las esclusas de Miraflores.

En Miraflores ocurrió la primera y única demora de importancia del histórico viaje. Al abrirse las compuertas más bajas, uniéndose las aguas frescas del canal con las saladas del océano, se formaron grandes corrientes que obligaron a los encargados de las esclusas a mantener el barco encerrado en las compuertas.





## Se unen por primera vez las aguas del Atlántico y el Pacífico

Ningún acontecimiento, durante la construcción del Canal de Panamá, llamó tanto la atención como el que representa esta gráfica cuyo negativo se encuentra en nuestros archivos. Se trata del instante en que el Presidente de los Estados Unidos, Woodrow Wilson, desde la Casa Blanca, hizo

volar, el 10 de octubre de 1913, el dique provisional que se había colocado en Gamboa para poder trabajar en el Corte de Culebra. Ese fue el día en que se unieron por primera vez y para siempre, las aguas del Atlántico y del Pacífico. Una muchedumbre inmensa presenció el acontecimiento.

tas por unos treinta minutos mientras se apaciguaban dichas corrientes. No fue sino un año más tarde, después de incesantes experimentos, cuando los ingenieros lograron resolver este problema que se presentó de imprevisto durante el primer viaje.

De las esclusas de Miraflores el Ancón prosiguió hasta llegar mar afuera. Su viaje de regreso al recién construido muelle de Balboa fue hecho entre los pi

tazos y sirenas de los barcos anclados en el puerto y las aclamaciones de mas de 2,000 personas que, con el término de este viaje, acababan de presenciar la culminación de una de las obras más grandes en la historia del hombre, un canal interoceánico a través del Istmo de Panamá!

(Traducido de "The Panama Canal  
Twenty Fifth Anniversary)

### ¿Usted los conoce?

Nombres de los Caballeros que aparecen en la Página 2

- Nº 1 Hortensio de Icaza
- Nº 2 Juan Antonio Guizado
- Nº 3 Gregorio Miró
- Nº 4 J. D. Moscote
- Nº 5 Raúl J. Calvo
- Nº 6 Julio Quijano



# El Testamento de Justo Arosemena

(Homenaje de Epocas en el CXXIX aniversario de su natalicio—Agosto 9)

*Retrato del doctor Justo Arosemena, que figura en la Galería de Gobernantes de la Presidencia de la República, en la época en que era Jefe Superior del Estado Federal de Panamá (1855)*

(Oleo de don Epifanio Garay)

Colón, Mayo 15 de 1894

S. S. Fabio Arosemena y Julio Fábrega

Muy queridos nietos:

Siento, sin lamentarlo, que el fin de mis días se acerca, y quiero comunicar a Uds., como mis allegados más propios para ello, lo poco que tengo que decir, y no vale la pena de testamento formal.

Claro está que no puede referirse principalmente sino a lo que tenga y a lo que deba, de valor pecuniario. Y empiezo por el pasivo, cuya deducción es necesaria para hallar el activo.

Nada debo hoy a persona viviente excepto a mi esposa. Entre ambos teníamos unos treinta mil pesos (30.000) moneda de EE. UU., y de eso veinticinco mil le pertenecían; pero desgraciadamente lo invertí todo en negocios que resultaron desastrosos, a pesar de mi empeño por evitarlo, y aun debo a dicha mi esposa, no menos de veinte mil pesos

(\$20.000) de la expresada moneda, no porque yo haya dispuesto de un centavo en mi provecho, sino porque me considero responsable de la inversión del capital a mi confiado. No menciono esto a Uds. sino para el solo efecto de que lo sepan, pues poco o nada tienen que hacer directamente en el asunto, y comprendan porqué nada dejo de herencia.

Llevo una cuenta con los S. S. Camacho Roldan y Van Sickel (95 Broad Street New York), quienes suministran a mi esposa lo que necesita para sus gastos, por medio de nuestro hijo José, el cual sabe todo lo necesario al efecto. Aquí sólo mencionaré que siempre procuro tener en manos de aquellos amigos un saldo que no baja de mil dollars, y más bien excede.

Tengo de la Compañía del Ferrocarril de Panamá un sueldo, como asesor, de 250 dollars mensuales, que se me pagan puntualmente, y mis ganancias, aparte de aquello, son hoy casi nulas. Por tanto, si yo falleciese ahora, no se encontraría en mi baúl (Nº 2, parte superior) sino unos pocos pesos para gastos menudos. Mis funerales se costearían..... como se pudiese.

Cosa de algún valor no tengo sino mis libros, que computo en unos 500 volúmenes, y les supongo un valor en globo de cuatrocientos ps. (\$400) oro colombiano, aproximadamente. Aunque los hubiera de buena gana dejado a Uds., en conciencia no puedo hacerlo, siendo así que debo una fuerte suma a mi esposa. Pero hay manuscritos (unos 8 volúmenes grandes, que no carecen de interés, y que por ser cosa personal, deseo guarden Uds.)

Todos los demás libros ruego a Uds., procuren venderlos, en conjunto si es posible aunque hayan de rebajar algo del valor expresado, para poner el producto a disposición de mi esposa, cuya suerte después de mi defunción, me preocupa mucho.

En una caja mediana de cartón quedan ciertos papeles que llamo "trabajitos literarios" y constituyen principalmente una obra que titulo "Sociología Aplicada". Unos son inéditos y otros no, pero todos se relacionan según el plan. Hubiera yo publicado la obra tiempo ha; pero la falta de medios me lo ha impedido. Queda a la disposición de Uds., y no tengo más que decir sobre ello.

Hay dos baúles en mi oficina, de que Fabio tiene una llave, y contienen papeles, impresos, cartas, etc., que en realidad sólo para mí tienen interés. Por tanto, hagan de todo eso lo que les ocurra. Dispongan también como gusten de mi ropa de uso.

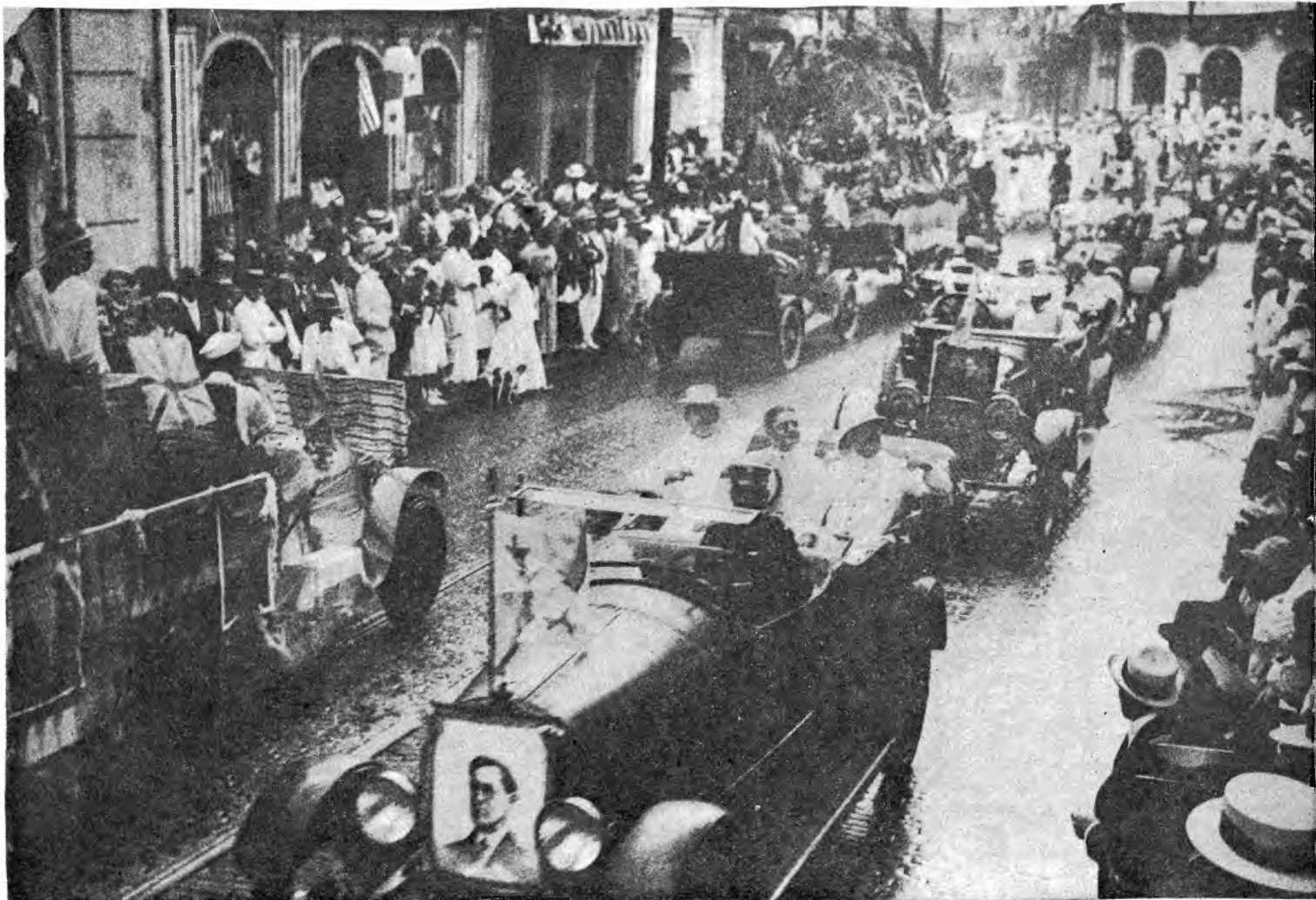
En la Catedral de Panamá hay un cuadro, que es reputa del pintor Murillo, y que mi esposa y yo obsequiamos hace ocho o diez años a *aquel templo*. Ya se ha intentado quitarlo y aun remitirlo a Bogotá, parece, sin derecho ninguno para ello; y encargo a Uds., muy especialmente vigilen porque se conserve según la voluntad de los donantes y en buena condición.

Cualquiera adición o reforma que me ocurra a lo dicho en esta carta, las haré por cartas posteriores, si la vida me diera lo suficiente.

Soy de Uds., amante abuelo.

(fdo.) JUSTO AROSEMENA.





## Intenso Regocijo Patriótico en 1918

La celebración del armisticio de la primera guerra mundial, en 1918, en esta ciudad revistió los caracteres de una verdadera apoteosis. Fue un desborde de entusiasmo jamás igualado en nuestras efemérides.

Esta gráfica recoge apenas un aspecto del grandioso desfile del 11 de Noviembre de 1918, por la Avenida Central frente al Parque de Santa Ana, pulmón de la democracia panameña.

En el primer automóvil aparece el retrato del Presidente de los Estados Unidos, Mr. W. Wilson y dentro del vehículo los señores William J. Price, Ministro de Norteamérica; don Ernesto T. Lefevre, Secretario de Relaciones Exteriores y Sir Claude C. Mallet, Ministro de Su Majestad Británica.

En el segundo carro se puede ver la efigie del caudillo popular, entonces Presidente de la República, Dr. Belisario Porras.

Como es sabido, la Primera Guerra Europea comenzó —puede decirse— el 28 de Julio de 1914 al ser mortalmente herido con su esposa, el Príncipe heredero de la Corona Imperial austriaca, Francisco Fernando, en Sarajevo y terminó

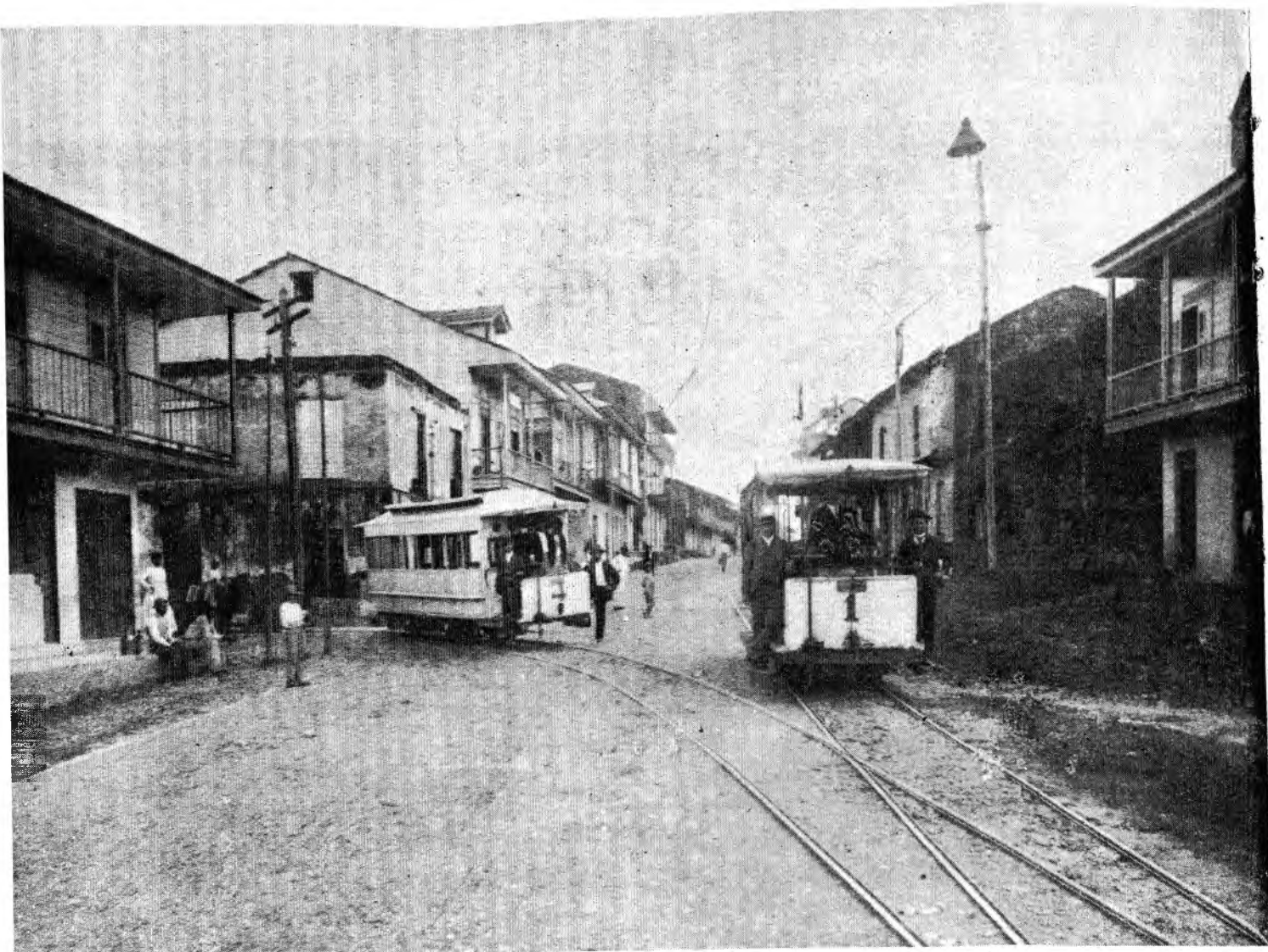
el 11 de Noviembre de 1918, con el triunfo de las potencias aliadas. La Primera Guerra Mundial que tuvo una duración no sospechada en un principio, trajo como corolario consecuencias tan desastrosas que alteraron las condiciones de vida del mundo. El alza en los precios de los artículos de primera necesidad, el desequilibrio del cambio, la inflación monetaria, el acaparamiento y la especulación son problemas que mantuvieron al mundo en una constante zozobra, y que no parecen estar resueltos todavía sino que, al contrario, surgen ahora con más vigor.

Como una nota curiosa para nuestros lectores les ofrecemos los nombres con que se ha denominado a la Avenida Central, donde se efectúa recorrido, a que se refiere esta gráfica, desde 1850:

1850.—En los planos de esta fecha se le denomina Calle de las Monjas y Calle de la Merced.

1906.—Por acuerdo 38 se le consideraba como la arteria urbana principal que comprendía las antiguas carreras de Ricaurte, de Bolívar, de la Constitución, del Istmo, La Calzada hasta el puente de Calidonia.

1934.—Por acuerdo 51, se le denomina Avenida Central desde la calle segunda hasta el Casino.



## Así éramos en 1896 . . . . .

Hace 50 años, entre los varios medios de locomoción, contábamos con un buen servicio de tranvías eléctricos, que apenas recorrían el corto trecho comprendido entre el parque de la Independencia y la Estación del Ferrocarril.

En la presente vista, el tranvía número 4 está situado en

la línea férrea que conducía a la casa matriz y el número 1 hace el recorrido de la llamada Calzada.

Ambos vehículos están fotografiados en el año de 1896, en la que es hoy Avenida Central y Calle 14 Este, donde ahora está situado el Café Durán.

### **GANESE UD. UNO DE ESTOS CONCURSOS DE 'EPOCAS'**

**PRIMER CONCURSO:** EPOCAS le pagará B/.10.00 al que traiga, entre el primero y el 15 de cada mes, la mejor fotografía de algún acontecimiento nacional o de algún hecho de interés general.

**SEGUNDO CONCURSO:** EPOCAS publicará en sus columnas, con el retrato de su autor,

el artículo que, en nuestro concepto, trate con más acierto alguno de nuestros problemas, y le entregará al ganador B/. 20.00 Este concurso se llevará a cabo todos los meses. El trabajo a que se refiere este concurso no debe tener una extensión mayor de 3 cuartillas, y debe estar en nuestro poder, a más tardar, el 15 de cada mes.

*NOTA:—Ni las fotografías a que se refiere nuestro primer concurso, ni el artículo de que trata el segundo, deben rozarse con acontecimientos de política personalista o partidarista.*



# AL PIE DE LAS ESTATUAS

POR FRAY RODRIGO

SE VINO abajo el crepúsculo sobre la vieja y querida Plaza del Triunfo y mientras las claras campanas de San José llamaban a vivir la limpia tristeza del Angelus en un temblor, de oraciones dichas a media voz, contando mis pasos cansados me detuve frente a la estatua del General Tomás Herrera, el más valiente si acaso el más gallardo de nuestros hombres de armas.

Interminables horas hubiera permanecido absorto en el dulce deleite de la contemplación del monumento al aguerrido militar si no hubiera roto e singular encanto de una voz que aunque serena y vigorosa vino envuelta en esa misteriosa lejanía que tienen las palabras que saben llamar en ligero aletear de palomas asustadas...

—Buenas noches, mi querido Fray!

—Buenas noches, respondí...

De nuevo se hizo el silencio. Hubo un recogimiento de sombras y sentí a mi lado al General.

—General!

—Fray Rodrigo!

Y a las palabras cordiales siguieron un afectuoso chocar de manos y un blando reprimir de palabras como para pensar las mismas cosas...

A mi lado el General era un motivo de grandeza. Sentí toda la gloria irregular de la Plaza y como no cabe en ella se fue trepando por sobre los edificios para subir y subir hasta llegar a rendir un homenaje de obediencia a Dios.

Miraba yo furtivamente la delicada figura del héroe de muchos combates para darme cuenta exacta que el era el mismo General el que rompía el encanto de la noche y me arrojaron sus ojos centelleantes y me sedujo el alboroto de sus cabellos negros y me impresionó su nariz aguilena y el rictus severo de su boca y la majestad de su frente y ese aire de emperador que surge de la magnífica complexión de su cuerpo.

—General, vuestra espada....

—Si mi Fray; mi espada... mi espada... aquella espada de fino acero toledano que cortó la seda mojada de los aires bajo el fragor de los combates con los que unos cuantos idealistas escribimos las páginas rojas de la independencia americana parece avergonzarse ante las cosas de hoy. Estos guerreros vuestros no son los guerreros míos. Vuestras guerras no son mis guerras. No se persiguen con ellas como en otrora, ideales de justicia y libertad. Hoy los hombres pelean por el deseo de matar, por el frío interés egoísta, por la envidia, por el no querer dejar a los demás ser y vivir como desean. Nosotros peleábamos para libertar. Hoy pelean para subyugar; los combates leales, de hombre a hombre y de armas contra armas para destruir y



acabar con los que no cayeron en la primera jornada... Cómo me duele el corazón con tanta infamia!

—Pero General...! Olvide éstos errores de los hombres de hoy en los campos de Marte y platiquemos de otras cosas....

—De otras cosas?

—De otras cosas?

—Sí, mi General. Hablemos de nuestros hombres, de nuestra vida....

—Pero mi querido Fray, me pone Ud. en un trance difícil que siempre he tratado de evadir. La ingratitud, el abandono, el olvido inexplicable, la indiferencia y ese hábito de dejar que las cosas pasen por la cinta de los días sin una interrogación siquiera está matando al pueblo panameño y llenando de amargura a los que fuimos una vez los cruzados de su bienestar e independencia. En esta tierra que no tiene parangón y para la cual no puede concebirse digno pedestal, es una tierra de hombres indiferentes. Nadie tiene méritos, nadie tiene facultades y para nadie hay recordación salvo en los aniversarios y eso si alguna voz piadosa dice su canción del recuerdo....

—Está seguro General?

—Seguro! Y mi caso es singular. Yo no viví mi vida sino para ofrecerla en beneficio de la libertad americana, de la independencia de esta tierra nuestra. Jamás busqué glorias que no fueran las glorias de las tierras, de estos suelos de

progreso; jamás mendingué favores salvo los de la suerte y la gloria; arrostré peligro para la dicha de los demás y sin embargo sólo de mí se guarda la idea del guerrero y no la del patriota. Me entiende?

—Pero si nosotros.

—Sí, Ustedes... quiénes son Ustedes? Los hombres de hoy? Los de ayer? Los de mañana? Ni quiero recordar la ingratitud hacia los hombres del siglo pasado. Somos para Ustedes ligeras sombras y nada significamos para la locura de los hombres de hoy...

—Pero a Ud. no lo hemos olvidado. El bronce sabe de las inquietudes de su gloria...

—El bronce! El bronce sabe las inquietudes, no de mi gloria ni las de mi recuerdo sino de mis amarguras. Recuerda la odisea de mi busto? Fue preciso la súplica primero y el "salir del paso" después para realizarlo. Fui a embellecer un parque luego a cuidar de los muertos en un Cementerio y finalmente se me ha dejado en asoleadas tierras centrales como para rubricar un peregrinaje tonto, humanamente triste y dolorosamente cordial...

—Pero su estatua. No la siente triunfar sobre este pedazo de tierra y bajo este retazo de cielo tropical?

—No es su estatua?

—Eso dicen Ustedes. Sabe Ud. la historia de ese pedazo de bronce? Escuche: hubo en París un concurso para una estatua ecuestre al General MacMahon. Se dieron las bases y condiciones y a él concurrieron los más notables escultores europeos de la época. De entre las obras a concurso hubo una — la mejor — que fue preciso declarar fuera por no ajustarse a las condiciones. Su autor era un escultor de primer rango y regresando con su obra al taller manifestó su deseo de destruirla. Para qué serviría? A las manos piadosas y siempre nobles de ese gran tribuno que se llamó Samuel Lewis llegó, un buen día, una revista de arte, francesa. Llevaba en sus páginas una vista de la estatua y la observación de que esa maravillosa obra de arte sería destruída. Don Samuel que siempre supo rendir culto al mérito, aprovechando las discusiones que se hacían sobre una estatua para mí, se puso en contacto con el escultor para que no destruyera la obra por existir la posibilidad de un arreglo. Bajando y subiendo escaleras como si de algo propio se tratara, don Samuel — el bueno de don Samuel — tuvo éxito en las negociaciones. El escultor decapitó al General francés y en su lugar, copiando las líneas de un retrato mío, puso esa que tiene la estatua.... Qué le parece Fray?

—A la verdad mi General no sabía que....

—Pues ahora lo sabe... y ahora sa-  
(Pasa a la Pág. 46)

# CIUDADANOS QUE PASARON

"EPOCAS" les rinde tributo desde estas columnas



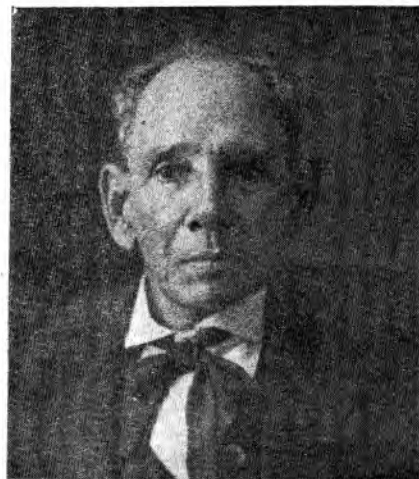
RODOLFO AGUILERA

*Precursor de la Independencia de Panamá, periodista de vibrante pluma, quien fue encarcelado varias veces por sus ideas libertarias. Era conocido por el pseudónimo "Aguila Flor de Oro".*



SANTOS JORGE A.

*Autor de nuestro Himno Nacional, Director de la Banda Republicana durante muchos años; vino a Panamá en la época del recordado Obispo Paul.*



CARLOS J. CUCALON

*Fue por muchos años administrador del Teatro Nacional y empresario de compañías de artistas; sus afanes fueron constantes por acrecentar la cultura artística del país mediante la representación de números de calidad.*



MONS. JOSE QUINZADA

*Sacerdote panameño quien se destacó por sus profundos conocimientos y su extremada humildad. Ha sido el primer panameño a quien se le concedió el título de Monseñor y desempeñó el alto cargo de Vicario General de la Diócesis de Panamá.*



JULIO VALDES

*Persona muy popular en nuestro medio. Fue varias veces miembro del Consejo Municipal de Panamá.*

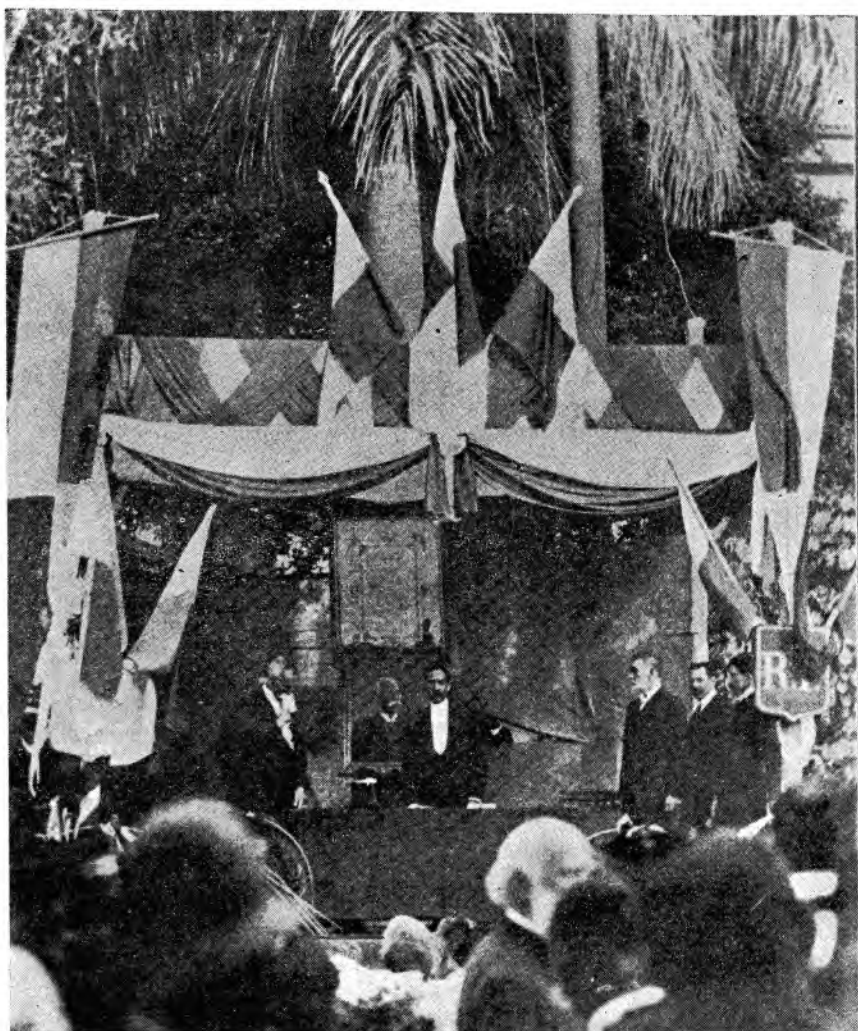


OSVALDO LOPEZ

*Hombre público panameño, quien ocupó altas posiciones en nuestro país. Fue Magistrado de la Corte Suprema de Justicia y Procurador General de la Nación. Militó en las filas del partido conservador.*



# Toma de Posesión del Primer Presidente de la República de Panamá



*El 20 de Febrero de 1904 viene a marcar un jalón glorioso en los fastos de nuestra historia republicana. En esa memorable fecha se efectuó la toma de posesión del primer Presidente de la República de Panamá, Dr. Manuel Amador Guerrero.*

*En el Parque de la Independencia, en la tribuna construida al efecto, el doctor Pablo Arosemena en su calidad de Presidente de la Convención Nacional Constituyente le dió posesión al Dr. Amador Guerrero.*

*De derecha a izquierda aparecen: Dr. Amador Guerrero, Dr. Pablo Arosemena, Dr. Francisco V. de la Espriella, Dr. Carlos Antonio Mendoza y Dr. Eusebio Antonio Morales, miembros del Gabinete del nuevo Presidente, los tres últimos.*

ALGO DE LO QUE SE DIJO EN ESA  
FECHA MEMORABLE:

Palabras de  
José A. Arango

*Elocuentes palabras de Don José Agustín Arango, miembro de la Junta de Gobierno Provisional, al resignar ésta en el Dr. Manuel Amador Guerrero, las funciones de que estaba investido, el 20 de Febrero de 1904:*

“Experimento viva satisfacción por haber promovido y dado los pasos iniciales del plan separatista, que sucesivamente fue acogido con entusiasmo por vos y por nuestros compañeros de labor, dando por resultado el memorable 3 de Noviembre de 1903; pero a vos corresponde la gloria, porque contribuisteis en la mejor parte, con vuestra actividad incomparable, con vuestra energía indomable y con el concurso eficaz del bizarro General Huertas y sus dignos compañeros de armas, a alcanzar el éxito admirable de ese patriótico y bien combinado plan, y secundados por el viril y noble pueblo de Panamá en masa”.

Frases de Pablo Arosemena

*Viriles frases del doctor Pablo Arosemena, Presidente de la Convención Nacional Constituyente al darle posesión al primer Presidente de la República, doctor Manuel Amador Guerrero:*

“El pueblo istmeño, que ha puesto en vuestras manos el sello de la autoridad pública, tiene confianza plena—sin duda merecida— en vuestro carácter, vuestras luces, vuestra experiencia y vuestras aspiraciones. Tiene seguridad de que la República, presidida por vos, no será una promesa falaz, sino una realidad gloriosa; de que la soberanía de los pueblos no resultará escrita en la Constitución con tinta simpática; y de que los poderes del porvenir tendrán origen, no en el capricho oficial —una culpa— sino en el sufragio de los electores, libremente emitido, honradamente escrutado”.



# “GO AHEAD”

## LA MARCHA MACABRA

**A** MEDIADOS de la centuria pasada —1850— fue contratado por el Presidente de la Nueva Granada, General José Hilario López, el ciudadano italiano Agustín Codazzi, Coronel de Ingenieros, para que como jefe de una comisión cartográfica levantase un mapa del país. El sabio cartógrafo visitó detenidamente la Nueva Granada y en ocho años de laborioso y esmerado estudio levantó el mapa general de la República y mapas seccionales de las provincias.

En 1854 <sup>visitó</sup> el Istmo, y encontrándose en Santiago de Veraguas escribió sus impresiones sobre el Darién, las que dió a conocer al Gobernador don Francisco de Fábrega. Algunos de sus escritos fueron publicados en la prensa de Bogotá, y de uno ellos, que él tituló “Go Ahead”, por habernos impresionado intensamente sacamos nosotros la presente página, a la cual agregamos como subtítulo “La marcha Macabra” porque tal nos parece la aventura que vamos a narrar.

Había la preocupación entonces por buscar en el Istmo la ruta más adecuada para la construcción del Canal, objeto del desvelo de los hombres de negocios de todos los países, sobre todo de los Estados Unidos, en cuya costa del Pacífico acababan de descubrirse las fabulosas minas de California. Al Darién fue enviada por el gobierno norteamericano una expedición que debía explorar aquella región, al mando del Teniente Strains, de la marina de los Estados Unidos; robusto, valeroso e instruido, acostumbrado a esta clase de exploraciones en el norte y al trato con las tribus salvajes.

Para facilitarles la labor, el Gobernador de Cartagena envió al Darién dos jóvenes de nombre Castillo y Polanco, con instrucciones de preparar a las tribus indígenas con objeto de que no hostilizaran a los extranjeros en la misión que traían. Ellos no estaban obligados a realizar exploración alguna, ni a asociarse en los trabajos de los ingenieros y debían regresar a Cartagena una vez cumplido su cometido pacificador.

En la bahía de Caledonia se encontraron los jóvenes granadinos con los norteamericanos, pero entusiasmados con la idea de ejecutar una emocionante aventura con éstos, se ofrecieron al Teniente Strains para acompañarlo en el viaje a través de las montañas, ~~para~~ para cruzar el Istmo.

En efecto, el 19 de enero, al frente de 24 hombres entre ingenieros y marinos y en compañía de los jóvenes granadinos, el Teniente Strains a la voz de *Go ahead* inició la marcha hacia el interior, llevando cada uno, una carabina y

pertrechos, un machete y víveres para diez días solamente. A las pocas jornadas comenzaron las dificultades. Los víveres disminuyeron hasta agotarse. Los indios huían a su paso incendiando los bohíos para que no encontrasen lugar de refugio. No había verduras en los campos. Algunos guías que contrataron, los perdieron. El mapa que llevaban para determinar las rutas, estaba errado. El hambre comenzó a causarles molestias. *Go ahead!* dijo el Teniente Strains y la caravana siguió la marcha.

Tomaron como ruta las márgenes del río Anglotomatí, que da al Atlántico, hasta su origen, en una montaña de 1275 pies de altura. Dispusieron hacer regresar a seis hombres en busca de víveres en Caledonia. Pero los demás siguieron avanzando. Del río Anglotomatí pasaron al Subcutí, afluente del Chucunaque, que desemboca en el Pacífico. Las pequeñas poblaciones de indios que hallaban, estaban abandonadas. Ni plátanos, ni ninguna clase de verduras había para amortiguar el hambre. Dejaron el río Subcutí en busca del río Sabanas. Cinco indios que encontraron y hablaban un poco de español, se les ofrecieron como guías y los condujeron al río Asnatí; más viendo que los expedicionarios carecían en absoluto de comida, les abandonaron a su propia suerte. *Go ahead!*, dijo el Teniente, y continuaron por el cauce del Asnatí hasta caer de nuevo en el Subcutí que antes habían cruzado.

La selva inclemente e inhóspita les oponía demasiados obstáculos, pero siguiendo el curso del río, el 5 de febrero encontraron el Chucunaque. “Pálidos, macilentos y sin fuerzas ni vigor —dice Codazzi—, se botaron en aquellas playas extenuados por el hambre y la fatiga, habiéndose mantenido durante nueve días con la fruta del *corozo*”. El estado de debilidad en que se encontraban, el largo camino recorrido y la ignorancia del lugar donde se hallaban —a 140 millas de la más próxima población habitada por gente civilizada— y la idea de lo que les faltaba por andar, púsoles angustia en el corazón y desasosiego en el espíritu. Ya no tenían armas, que por pesadas las arrojaron en el camino; no tenían zapatos que fueron desgastándose bajo los cansados pies y apenas si algunos conservaban los machetes. Eran prácticamente unos espectros andando. Pero de los labios del Teniente Strains salió el grito de estímulo que les dió fuerza para reanudar la marcha: *Go ahead!*

El río Chucunaque les brindó su ruta que bordearon por algún tiempo. Conviniere en que el que no podía cami-

nar, sería abandonado por los otros. El 13 de febrero propúsoles el Teniente Strains adelantarse él con dos compañeros, los que se encontrasen en mejor estado, para buscar auxilio. Así lo hizo. Dieciocho semi-cadáveres que apenas si conservaban aliento, desesperados por la triste y horrorosa situación, quedaron al mando de otro oficial, animados por una remota esperanza.

El Teniente Strains caminó unas jornadas. Para facilitar el avance, determinó hacer con maderas podridas, amarradas con bejucos, una balsa. La corriente del río se la desbarató. Lo intentó dos veces más con el mismo fatal resultado. Siguieron los tres a pie. Uno de los acompañantes se rindió a la fatiga y quedó abandonado en la playa del río. *Go ahead!* musitó con débil voz el Teniente y casi a rastras prosiguió el camino con su compañero.

A los pocos días tuvieron la fortuna de encontrar una casa habitada. El dueño les ofreció los primeros socorros y se prestó a conducirlos en su cayuco a Yaviza, donde llegaron el 9 de marzo en el más lamentable estado que pueda concebirse. Habían caminado durante 40 días alimentándose solo con frutas de la selva, sobre todo el duro *corozo* que les maltrató los dientes. Repuestos un poco, dispuso el Teniente bajar hasta el golfo de San Miguel en requerimiento del vapor inglés “Virago” que debía estarlo esperando. El buque había marchado a Panamá en busca de correspondencia, pero regresó y su Capitán prodigó a los dos viajeros sus solícitas atenciones. Despachóse hacia el Chucunaque una comisión de auxilio para traer a los retrasados. El compañero del Teniente Strains fue hallado, pero en tan miserables condiciones, que hasta la razón había perdido. El resto de la expedición también fue encontrada el 13 de mayo. Aquellos hombres vigorosos eran lastimosos espectros que a duras penas respiraban. Tenían ya 55 días de padecer hambre. Faltaban cuatro norteamericanos y los dos jóvenes granadinos Castillo y Polanco que al morir, sus flacas carnes habían servido para alimentar a los sobrevivientes. Varios de éstos estaban locos; otros murieron enseguida; pero algunos con los cuidados que les prodigaron lograron reponerse, aunque jamás volvieron al estado normal anterior a la aventura.

Esa fue la triste odisea de aquellos hombres que bajo el estímulo del grito *Go ahead* (Adelante!) del Teniente norteamericano Strains quisieron realizar una grande hazaña, resultándoles una espantosa tragedia.



EPOCAS trae a sus páginas esta fotografía de Don Ernesto de la Guardia y Señora, Doña Isabel N. de de la Guardia la cual fue tomada el día que estos distinguidos amigos contrajeron matrimonio, a principios del siglo. De esta unión han nacido los señores don Ernesto de la Guardia Jr., Vice-Presidente de la República, hombre de negocios y periodista, don Erasmo de la Guardia, abogado actualmente nombrado por el Poder Ejecutivo para el cargo de Magistrado de la Corte Suprema de Justicia, don Eduardo de la Guardia quien murió muy joven, don Enrique de la Guardia y don Carlos de la Guardia, además de las distinguidas damas, doña Isabel de la Guardia de de la Guardia, doña Graciela de Estripeaut y doña Berta de de la Guardia.

## HOGAR Y FAMILIA

Que es la familia la célula más importante de la sociedad actual puede demostrarse en esta fotografía en donde aparecen el Doctor José María Núñez Roca y su distinguida esposa e hijos, cuando estos todavía cursaban estudios en Panamá, antes de dirigir sus pasos al exterior en pos de una educación superior.

En Océ, asiento de esta esforzada familia, se ha dedicado en recuerdo del Dr. José María Núñez Roca, una biblioteca y se le ha erigido un busto. En nuestro concepto sus hijos, todos meritorios ciudadanos, son el mejor homenaje al ilustre desaparecido.

La Revista EPOCAS no puede menos que presentar esta fotografía a la sociedad panameña como un digno ejemplo de perseverancia y de trabajo.





# En este mes de Agosto....

DIA 1º.—1767.—Son expulsados los Jesuitas de Panamá, por orden de Carlos III.

1908.—Se abre el Colegio del Istmo, regentado por Nicolás Victoria y Luis F. Angulo.

1913.—La Panama Tranways da su servicio al público.

1913.—Comienza a funcionar la Escuela de Pintura, dirigida por Roberto Lewis.

DIA 2.—1697.—El Marqués de Mina, Gobernador de Panamá, es confinado a Chagres.

1912.—Muere el poeta de color, Federico Escobar.

Día 3.—1820.—Fallece en esta ciudad el Virrey don Juan de Sámano.

1919.—En el Club Unión se le ofrece banquete al General Rafael Reyes.

\* DIA 4.—1886.—Conforme al artículo 201 de la Constitución, el Estado Soberano de Panamá viene a ser Departamento, sometido a las autoridades del Gobierno central.

1903.—El Gobierno del Departamento suspende "El Istmeño" periódico que abogaba por la separación de Panamá.

\* DIA 5.—1890.—Se organiza en esta ciudad una Sociedad "Anti-china" para oponerse a la inmigración asiática al Istmo.

DIA 6.—1516.—El Licenciado Gaspar de Espinosa derrota al Cacique Pariza.

\* DIA 7.—1900.—El General Carlos Albán se posesiona de la Jefatura Civil y Militar de Panamá. (22 Jun 1900)

1935.—Muere don Aristides Arjona, destacado miembro del foro y de la política.

DIA 8.—1555.—El Obispo de Panamá, Fray Tomás de Berlanga, fallece en España. (Reg. de 8 Julio 1551)

1875.—En San Juan de César, pierde la vida el General Joaquín Riascos, Presidente que había sido de Colombia, nacido en La Chorrera.

DIA 9.—1817.—Nace en esta ciudad el Dr. Justo Arosemena, gloria panameña y colombiana.

1854.—Gran incendio, que destruye la Iglesia de Santa Ana.

1885.—Ve la luz en esta ciudad, el Dr. Rodolfo Arce, eminente médico panameño.

DIA 10.—1903.—Incendio en el barrio de Chiriquí.

DIA 11.—1556.—Los habitantes de Natá de los Caballeros proponen a don Luis Colón poblar el Ducado de Veragua.

DIA 12.—1903.—El Senado colombiano desapruueba el Tratado Herrán-Hay, sobre el Canal.

\* DIA 13.—1863.—Peregrino Santacoloma se posesiona de la Presidencia del Estado de Panamá.

1906.—Llegan a Colón las primeras estampillas de correos y tarjetas postales, impresas por el Hamilton Bank Nots, de New York.

DIA 14.—1764.—Se encarga de la Gobernación de Panamá, don José Blasco de Orozco.

\* 1869.—Empieza a funcionar el "Banco de Panamá", de Ricardo Planas, José Agustín Arango y William Francis Kelly.

DIA 15.—1519.—El Licenciado Gaspar de Espinosa funda la ciudad de Panamá.

1914.—Se abre a la navegación el Canal de Panamá.

DIA 16.—1823.—Con gran solemnidad se planta el "ARBOL DE LA LIBERTAD" en la Plaza de Santa Ana.

DIA 17.—1821.—Juan de la Cruz Muergeón se posesiona en esta ciudad, del Virreinato de Santa Fe.

1917.—Se celebra por primera vez el llamado "DIA DEL ARBOL".

DIA 18.—1885.—Es ahorcado en Colón, Pedro Prestán, acusado del incendio de esa ciudad.

\* DIA 19.—1862.—En las márgenes del Río Chico, Natá, muere el Gobernador del Estado, don Santiago de la Guardia, de un balazo.

DIA 20.—1739.—Se agregan al Virreinato de Santa Fe las Provincias de Panamá y Veraguas.

DIA 21.—1876.—Llega a Panamá el famoso poeta colombiano Candelario Obeso.

\* DIA 22.—1865.—El Coronel Gabriel Neira derrota en Pocrí al Coronel Pedro Goitia.

+ 1867.—Por conspirar contra el Gobierno del Estado es apresado José Leonardo Calancha.

\* DIA 23.—1853.—Es nombrado Gobernador de Panamá, don Bernardo Arze Mata.

1882.—Nace en La Chorrera el Dr. Nicolás A. Solano, distinguido médico.

DIA 24.—1902.—Comienza el 2º sitio de la población de Aguadulce, por las fuerzas liberales. *Errado, porque el sitio comenzó el 21 de Junio*

1921.—El Poder Ejecutivo dicta Decreto declarando a la República de duelo por un mes por la guerra de Coto.

DIA 25.—1831.—El Coronel Tomás Herrera derrota en la Albina de Bique al Coronel Alzuru, y entra triunfante en esta ciudad.

DIA 26.—1831.—Fusilamiento en la plaza de la Catedral del General venezolano Luis Urdaneta y del médico mexicano Francisco Araujo.

DIA 27.—1868.—El doctor Justo Arosemena celebra contrato para la redacción de varios códigos.

1902.—Los conservadores de Aguadulce capitulan y se entregan al General Benjamín Herrera. *En la fin*

DIA 28.—1513.—El Papa León X erige en Catedral la Iglesia de Santa María de la Antigua, del Darién.

1942.—Muere el Dr. Belisario Porras, caudillo popular.

DIA 29.—1831.—Es fusilado el Coronel Juan Eligio Alzuru.

\* 1868.—El General Buenaventura Correo desarma el Batallón "Santander", por ser elemento de intranquilidad en el Estado.

1920.—Muere en esta ciudad, el estadista Dr. Pablo Arosemena.

DIA 30.—1831.—El Comandante Manuel Estrada, zambo libre, natural del barrio de Santa Ana, es fusilado.

\* 1868.—La Corte del Estado da posesión al primer Designado, Coronel Buenaventura Correo.

\* DIA 31.—1888.—Aparece la "Reseña Escolar" revista de la Secretaría de Instrucción Pública.

\* 1896.—El Gobierno del Departamento suspende el periódico liberal "La República", del Dr. Belisario Porras.

# El Nuevo **Radio Emerson**

## *Mejor* ESTILO, TONO, RENDIMIENTO Y VALOR

POTENCIA tres veces mayor que la de los radios de la anteguerra. NUEVOS—interior y exteriormente — nuevos metales y materiales plásticos — nuevas características de funcionamiento—en fin, todo lo que debe esperarse del Fabricante más importante de Radios Pequeños en el Mundo—con modelos para todos los fines y todos los bolsillos—

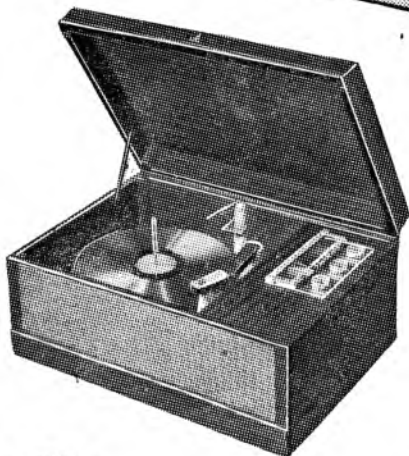
Todas las bandas de onda para todas las secciones de todos los territorios.



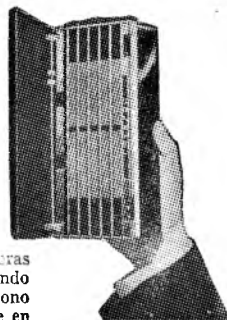
**Compacto Emerson Modelo 502 (arriba).** CA-CC. Radio de alta potencia sonora incorporando los últimos adelantos de recepción con antena direccional interna. Nuevos perfeccionamientos en tubos con altavoz "Tono Milagroso".



**Portátil Emerson Modelo 505 (izquierda).** Funcionamiento "3-Vías"-CA-CC, o batería. Nuevo receptor portátil con tres veces más potencia que el de la preguerra. Altavoz y reja perfeccionados. Liviano, duradero y resistente a la intemperie.



**Fonoradio Emerson Modelo 506 (izquierda).** Con cambiadiscos automático — Radio de alta potencia con antena direccional interna y altavoz "Tono Milagroso" con reja perfeccionada... Incorpora nuevos adelantos en el empleo de materiales plásticos y metales.



**Radio Emerson De Bolsillo Modelo 508 (derecha).** De alta potencia sin alambres o antena exteriores. Muy liviano... Estuche de tenite irrompible... Se emplean las más recientes mejoras en el diseño de tubos permitiendo máxima recepción. Altavoz "Tono Milagroso". Le cabe fácilmente en el bolsillo.



Modelos para todos los fines y al alcance de todos los bolsillos.

**EL MAYOR FABRICANTE DEL MUNDO DE RADIOS PEQUEÑOS**

## **CIA. INTERNACIONAL IMPORTADORA**

**Distribuidores Exclusivos**

PANAMA

Ave. Central 29

COLON

Ace. Central 9129



Tome  
*Coca-Cola*  
MARCA REGISTRADA  
Deliciosa y  
Refrescante

Detengase aqui para  
refrescarse

Donde la nevera roja ofrece una Coca-Cola  
helada . . . Haga frío o calor Coca-Cola bien  
fría siempre viene bien . . . Pruébela . . . a  
todos agrada.

EMBOTELLADOR AUTORIZADO

**THE PANAMA COCA COLA**

**BOTTLING COMPANY**

PANAMA

COLON



**NUESTRA  
PRIMERA  
AVIADORA**

**H  
O  
Y**



*Doña Mary Q. de Galindo, la primera dama panameña que cruzó nuestros cielos conduciendo un avión, llena de gracia y de luz esta página de "EPOCAS". La señora de Galindo, en la gráfica inferior, aparece en asocio de su maestro, e' hábil aviador señor Gelabert, quien no oculta su satisfacción por el acierto con que la joven aviadora hizo su primer aterrizaje y de su esposo, el conocido arquitecto señor Inocencio Galindo V.*

*Letra 228892*

# "LA BUROCRACIA ES LO QUE MAS ESTORBA LA LABOR DE UN MANDATARIO"-Presidente Jiménez.

*Don Enrique A. Jiménez, Presidente de la República, ha tenido la gentileza de contestar, de la siguiente manera, el cuestionario que oportunamente le formuló EPOCAS. Al agradecerle al Señor Presidente sus conceptos, queremos informar a nuestros lectores que, más adelante, entrevistaremos a otras figuras destacadas del país a fin de que el pueblo conozca sus opiniones en asuntos de interés nacional.*

## El gran estorbo?

"En mi concepto lo que más estorba y perturba la labor de un Mandatario en nuestra República, por rectas que sean sus intenciones y sanos sus propósitos de servir al país, es la burocracia, particularmente con el sistema de la jornada simple".

## Se retira?

"Yo me he agitado abiertamente en la vida pública de nuestro país desde 1912, en los albores de la primera Administración del Dr. Belisario Porras, inigualado caudillo liberal a cuyo amparo y benéfico influjo adquirí sabias nociones sobre el arte difícil de gobernar. La prensa rectificó hace algún tiempo la errónea noticia que dió acerca de que yo pensaba retirarme definitivamente a la vida privada, pues mi único propósito es no tomar parte activa en la política nacional mientras esté investido de la Jefatura del Estado".

## Neutralidad política?

"Tengo el propósito firme e inalterable de que mi Gobierno sea estrictamente imparcial en la próxima campaña eleccionaria, para cuyo fin pondré oportunamente en vigor, sin contemplaciones, las reglas que establezca la nueva Ley Electoral y adoptaré, al mismo tiempo, las medidas necesarias y convenientes a garantizar el libre ejercicio del sufragio y la efectividad del voto secreto.

## El presupuesto?

"Considero yo que por el momento la situación económica y fiscal del país es difícil, porque en él se reflejan invariablemente las perturbaciones sociales y económicas de la Zona del Canal y de los Estados Unidos de América, pero tengo fe y confianza en que sabremos hacer frente, con previsión y con juicio a las contingencias que el futuro nos reserve y saldremos, por tanto, avantes, como ha ocurrido en otras épocas. El Gobierno que presido, por su parte, no escatimará esfuerzo en su patriótico empeño por solucionar satisfactoriamente este grave problema. Las medidas necesarias para nivelar el Presupuesto de Rentas y Gastos, son en la actualidad objeto del más cuidadoso estudio".

## La Universidad Nacional?

"Con entera franqueza manifiesto que tengo la mayor confianza en el porvenir de nuestra Universidad Nacional y le daré todo el apoyo necesario a mi alcance a fin de que cumpla con la mayor amplitud los nobles y elevados fines que se tuvieron en mientes al fundarla.



EXCMO. SR. DN. ENRIQUE A. JIMENEZ  
*Presidente de la República, quien le ha formulado a EPOCAS las interesantes declaraciones que aparecen en esta página.*

# M u y C e l e b r a d o e l 4 d e J u l i o

Este año el Cuatro de Julio, aniversario de la Independencia de los Estados Unidos, fue jubilosamente celebrado en Panamá y en la Zona del Canal.

La recepción en la Embajada de los Estados Unidos, que fue tal vez la más concurrida de cuantas se hayan celebrado allí, constituyó una elocuente demostración de la simpatía de que gozan en nuestro país el Sr. Embajador Frank T. Hines y su esposa, así como los fuertes lazos espirituales que nos unen a la poderosa nación del Norte.

Sin lugar a dudas, a la mencionada recepción asistieron las más destacadas personalidades de nuestro mundo social y político, así como los miembros del Cuerpo Diplomático y consular. como puede observar el lector en la gráfica que reproducimos. Entre los concurrentes que aparece en esta vista, se distingue claramente al Gobernador de la Zona, General Joseph C. Mehaffey.



## UN GRAN GESTO DE UN GRAN CIUDADANO

Francisco Arias Paredes fue el primero en felicitar a su adversario político en 1932, cuando los votos del pueblo le fueron adversos.

*Panamá, Junio 7 de 1932.*

Señor doctor  
Harmodio Arias,  
Ciudad.  
Estimado amigo:

*El pueblo panameño, al concurrir a los comicios le ha discernido a Ud. el alto honor de escogerlo para ejercer la Presidencia de la República en el próximo período constitucional.*

*Yo lo felicito de manera efusiva y hago votos fervientes porque tenga Ud. el mayor acierto en la dirección suprema de los intereses nacionales para propio prestigio suyo y para bien de nuestra patria.*

*Soy su affmo. amigo y seguro servidor,*

F. ARIAS P.

La Respuesta del Doctor Harmodio Arias, Presidente electo.

*Panamá. Junio 8 de 1932.*

Señor don  
Francisco Arias Paredes,  
Ciudad.  
Estimado amigo:

*Me ha sido muy placentero leer en los periódicos de hoy los generosos conceptos contenidos en su carta para mi de fecha 7 de los corrientes.*

*Le agradezco altamente sus felicitaciones y los buenos deseos que expresa de que tenga yo el mayor acierto en la dirección suprema de los intereses nacionales, para bien de nuestra Patria.*

*Permítame aprovechar esta ocasión para felicitarlo a Ud. también muy cordialmente por el gesto hidalgo que ha puesto de manifiesto al escribirme la carta a que vengo refiriéndome y que, le aseguro, yo sé apreciar en todo su valor.*

*Su amigo afectísimo y seguro servidor,*

HARMODIO ARIAS.

NOTA:—Las elecciones en la cual se disputaron la Presidencia de la República Don Francisco Arias Paredes y el Dr. Harmodio Arias se verificaron el domingo 5 de Junio de 1932.



Me parece propio que les dé algunos consejos acerca de la belleza interior, la belleza del carácter. No hace ningún daño a la mujer, tratar de darse una mirada dentro de sí misma, preguntándose si está haciendo todo lo posible para ser más agradable a sus semejantes. Después de todo, lo que cuenta en este mundo es lo que somos, lo que hacemos y lo que decimos. Podemos impartir una ilusión de belleza aún cuando no tengamos facciones perfectas y una forma divina. Muchas mujeres tienen una reputación de poseer atractivos que no tienen nada que ver con la belleza. Son dulces, bondadosas y saben comprender. Aquellos que las conocen las aman y ven la belleza en ellas.

Si la vida enseña algo, es que la paciencia, la tolerancia, el buen carácter y la falta de egoísmo dan la felicidad y la belleza. La mujer que tiene pensamientos malignos hacia otros, destruye su propia alma. Nadie puede darse el lujo de odiar, ya que no daña a la persona odiada, sino a aquella que abriga esos sentimientos en su corazón. Tiene realmente un efecto deplorable sobre la salud. Todas las emociones desagradables interfieren con la nutrición y la digestión manteniendo al sistema nervioso en excitación.

Todas nosotras conocemos a las mujeres que se irritan fácilmente, que hacen infelices a las personas con quienes están en contacto. ¿Qué se puede hacer por ellas? Podemos crear una defensa de paciencia y guardar el silencio frente a ellas. Ese es el único modo de tolerarlas, si es que nos vemos obligadas a permanecer a su lado.

Podemos hacer una lista de estas personas, y dar gracias a Dios de que no estamos incluídas en ninguna de esas categorías.

Hay la mujer orgullosa, que mira con desprecio a aquellas menos afortunadas que ella. Tal vez alguno de sus antepasados haya sido un borracho o un ladrón, pues ella no lo sabe. ¿Por qué hay mujeres que actúan así? ¿Por qué adoptan esa actitud ofensiva hacia aquellas otras mujeres que se ven obligadas a servirle? Por qué hacer todo un problema si la otra persona no es tan hábil o tan inteligente como fuera de desearse? No nos disgustamos con las personas mudas o ciegas. Aún las personas tontas desearían ser hábiles y tener facilidad para hacer todo bien, no llegando nunca a cometer errores.

Consideramos ahora a la mujer chismosa. Siempre está lista a criticar y no se toca el corazón para hablar acerca de la dignidad de otra mujer, o de cualquier otro asunto que pueda tener consecuencias terribles. Con eso demuestra que su alma, así como su cuerpo, está amargado y abriga la maldad. Hiere el sentimiento de aquellas que llegan a estar en

## ATRAIGA Y SEDUZCA



contacto con ella y es realmente una criminal.

El egoísmo en algún miembro de la familia ocasiona muchos sufrimientos. Todo debe ser hecho para ella y las otras personas deben únicamente ser sus sirvientes. Naturalmente que un ser así no puede ser realmente feliz. Obtiene algunas ventajas materiales, pero pierde el respeto de los otros. No se puede llegar nunca a amar a una mujer así, por muy atractiva que sea. Se le cede a sus demandas porque es el único modo de conservar la paz en el hogar.

Y así sucesivamente. El mundo está lleno de estas mujeres, y ellas también buscan la belleza, pero nunca llegarán a alcanzarla.

## MASAJES A LAS MANOS Y A LOS BRAZOS

Las muchachas que salen todas las mañanas a trabajar, no tienen mucho tiempo disponible para asistir a los salones de belleza. Muchas veces, la esposa y señora del hogar no puede desligarse de sus obligaciones diarias el tiempo suficiente para someterse a las atenciones de las expertas en belleza. ¿Qué hacer entonces? Debe aprenderse el modo de corregir estas deficiencias. Es muy importante, entre otras cosas, mantener bellas las manos y los brazos.

Los tratamientos faciales, basados en principios científicos y realizados con un conocimiento perfecto de los músculos, tejidos, nervios y corrientes de la sangre, deben ser aplicados por un especialista que tenga conocimientos acerca de la materia. Sin embargo, el masaje de las manos y de la cara es un procedimiento sencillo que dará resultados magníficos. Una muchacha puede lograr en su casa los mismos resultados que asistiendo al salón de belleza. Se blanqueará la superficie de la piel, borrará algunas pecas que puedan haberse conservado aún durante el invierno, y que eran originadas por el sol, y hará más feliz a la muchacha que llega a usar sus trajes de bailes.

Empiecen lavándose perfectamente con jabón y zácate las manos y los brazos, continuando hasta que la piel esté rosada y caliente. Presten atención especial a las uñas, de tal modo que se ablande la cutícula alrededor de las mismas. Enjuáguese con agua caliente y séquense con una toalla fuerte, friccionando bien.

Pónganse crema en las manos y en los brazos, de aquella clase que ofrezca resistencia al masaje. Aplíquense una buena cantidad, sin tratar de economizarla.

Formen un círculo con los dedos de una mano, y aprisionen el puño de la otra, avanzando hacia arriba con un movimiento continuo, en dirección hacia el hombro. Estiren el brazo y con los dedos extendidos, dñense golpes hacia arriba y hacia abajo, empezando en la muñeca. Recorran toda la superficie de la piel, usando más crema, conforme ésta la va absorbiendo. Hagan movimientos rotativos sobre los dedos, ya que éstos siempre necesitan más cuidado del que reciben. Nunca logramos verlos. La piel se vuelve gruesa ahí, y algunas veces llega a adquirir hasta un color diferente al del resto del cuerpo. Dñense masaje en las manos, aplicándose bastante crema, sobre todo en la parte exterior.

Ya entonces pidan ayuda a algún miembro de la familia, indicándole que empape algunas toallas en agua caliente y que se las envuelva alrededor de los brazos y de las manos, repitiendo esto unas seis veces, para dar a la piel un buen tratamiento. Séquense perfectamente, después dñense una fricción de talco.

(Pasa a la pág. 49)



## HOMENAJE A LA BELLEZA

DOÑA MANUELA V. DE MORRICE

### TUS OJOS

El lago? .... *Nunca!* .... *El lago no pudiera*  
competir con tus ojos soñadores.....  
Tus ojos tienen sombras y fulgores;  
son dos lagos al tiempo que una hoguera.

El mar? .... *Tampoco!* .... *El mar tiene ribera*  
que se llena de pájaros y flores,  
y en tus divinos ojos soñadores  
se fatiga volando la Químera.....

El cielo? . . . . Acaso el cielo, por ser cielo,  
se atreviera un momento, envanecido,  
a asomarse a tus ojos con recelo;  
y, ante tus ojos diáfanos y bellos,  
vería el mismo cielo, sorprendido,  
que falta cielo para verse en ellos

RICARDO MIRO,

DOÑA EMELINA A. DE ORILLAC

# QUIEN QUIERE UD. QUE SEA EL PROXIMO PRESIDENTE DE LA REPUBLICA?

EXPRESALO LLENANDO ESTE CUPON

El próximo Presidente de la República debe ser:

Nombre ..... Cédula .....

Señores

Juan A. Susto y José A. Cajar E.  
Apartado 912, Ciudad de Panamá.

EPOCAS llevará a cabo esta encuesta, en la cual podrán participar todo sus lectores y la que cerrará el 30 de Abril de 1948, para conocer la opinión del pueblo en relación con el próximo torneo electoral. Dicha encuesta se efectuará bajo las siguientes condiciones:

1—El día último de cada mes se escrutarán todos los votos recibidos a fin de que, en el número siguiente de la revista, aparezcan los nombres de los favorecidos y el retrato de quien obtenga la mayor cantidad de votos.

2—No se contarán los votos a favor de personas a quienes se desee mofar o denigrar incluyéndolas como candidatos.

3—Tampoco se escrutarán los votos que se emitan a favor de personas vinculadas a esta revista.

4—Mensualmente se publicarán los resultados completos y los nombres de los favorecidos.

*Cualquier interesado puede presenciar los escrutinios.*



**Quién ocupará el Palacio de las Garzas desde el 1° de Octubre de 1948?**

*NOTA.—Los señores Juan A. Susto y Cajar Escala, miembros de nuestra redacción a quienes debe Ud. enviar sus votos, son personas alejadas por completo de nuestra política partidarista, lo cual es una garantía de imparcialidad de los escrutinios.*





# Conócete a Ti Mismo

por Wells Carr

## Puedes concentrar tu atención en lo que estás haciendo?

La habilidad para concentrar toda la atención bajo condiciones adversas es cuestión de costumbre y de fuerza de voluntad. Algunos hombres, por ejemplo, pueden trabajar y concentrar toda su atención, aún cuando estén roedados de ruido y movimiento, produciendo con una habilidad y una eficiencia que es difícil obtener en otros hombres.

Tú tal vez seas diferente. Deben existir a tu alrededor condiciones de paz y tranquilidad absoluta, para que puedas concentrarte en lo que estás haciendo. Pero bajo esas condiciones sí puedes hacerlo, lo que revela que tienes carácter y fuerza de voluntad. Has aprendido a controlar tus pensamientos y a encaminarlos en la dirección que deseas.

Esta facultad para poder encaminar todas tus energías y concentrar toda tu atención en lo que estás haciendo, es una habilidad muy grande. Se obtiene con determinación, con la práctica y con paciencia, y quien logra esto, triunfa con seguridad en la vida.

(Anota cero en caso negativo, uno en caso de duda, y dos en caso afirmativo. Después saca el total).

1—¿Puedes darte cuenta del contenido de un documento, leyéndolo una sola vez?

2—¿Puedes hacer un resumen rápido y exacto de lo que has visto u oído?

3—¿Cuando te interrumpen, puedes reanudar lo que estabas haciendo, sin dificultad?

4—¿Eres un buen fisionomista?

5—¿Puedes dividir tu atención sin confundirte, escuchar a alguien por teléfono y atender otros asuntos al mismo tiempo?

6—¿Comprendes una orden perfectamente, la primera vez que la recibes?

7—¿En tus conversaciones, cartas y direcciones, te mantienes siempre sobre el punto que se está tratando?

8—¿Cuando tienes un trabajo importante que hacer, puedes concentrar tu atención sobre este asunto, y hacer todo lo demás a un lado?

9—¿Terminas siempre lo que empiezas, y lo terminas a tiempo?

10—¿Si asistes a una clase o conferencia que requiere tu atención constantemente, logras controlar tu imaginación, de modo que no tengas otros pensamientos diferentes mientras escuchas esta conferencia?

Un total entre 14 y 20 revela que sabes controlar tu atención casi a la perfección, aun bajo condiciones difíciles. Entre 5 y 13 muestra que necesitas tranquilidad y silencio para poder concentrar todas tus facultades en lo que estás haciendo, pero que sí puedes lograrlo. Si llegas a menos de 5, tu atención vaga continuamente, y no lograrás muchos adelantos en la vida.

## Impartes optimismo a tus semejantes?

Una palabra de optimismo, dada en el momento propicio, generalmente eleva el estado de ánimo, aún de los seres más abatidos. Tu mismo recordarás sin duda lo útil que te fué una palabra de ánimo y de ayuda, cuando estuviste atravesando por condiciones difíciles.

Si esto te ha sucedido, y estás agradecido a esos seres que te ayudaron cuando lo necesitaste, entonces tienes una deuda por saldar con tus semejantes; a tí to-a ahora hacer el bien al prójimo.

No necesitas buscar mucho para encontrar a aquellos que necesitan una palabra de ánimo o un consejo. Casi todos los que te rodean, aún aquellos que hacen alarde de buena suerte y prosperidad, ne esitan ocasionalmente una palabra de ayuda o un buen consejo.

Tú puedes impartir este bien a tus semejantes con una palabra, un gesto, una sonrisa o con una acción cualquiera que revele a esas personas, que comprendes su problema o su sufrimiento, y que estás dispuesto a ayudarle en el alcance de tus fuerzas.

(Anota cero en caso negativo; suma o resta como corresponda, en caso afirmativo, y saca el total)

1—¿Aún cuando parezca impropio, dar siempre tus consejos y tu ayuda moral, a una persona indecisa y pobre de espíritu? (Agrega 3)

2—¿Te piden tu opinión y tus consejos los niños y los adultos. (Agrega 3)

3—¿Tienes la costumbre de entorpecer el adelanto de tus familiares y amigos (resta 3)

4—¿Ayudas a tus semejantes aún en los casos que parecen irremediables. (Agrega 3)

5—¿Eres una persona verdaderamente fiel? (Agrega 3)

6—¿Eres de aquellos que siempre critican las acciones de sus compañeros, y aún cuando lo que éstos hacen está bien,

siempre extremas tu opinión en el sentido de que todavía les falta mucho para ser perfectas? Resta 3)

7—¿Si alguien está enfermo, recuerdas otros que murieron de la misma enfermedad, y si alguien invierte dinero, recuerdas a los que perdieron una fortuna del mismo modo? (Resta 3)

8—¿Demuestras gratitud y apreciación por los pequeños servicios que se te dispensan, y que algunas otras personas creen merecer sin tener razones para ello? (Agrega 3)

9—¿Has tenido éxito en algunos puestos directivos, tanto en los negocios como en tu vida social? (Agrega 3)

10—¿Eres atento y cortés en tu trato con los sirvientes, con el lechero, el panadero, etc. (Agrega 3)

Tú eres una persona servicial y ayudarás con tus consejos y tus palabras a tus semejantes, si la suma total que te corresponde llega de 15 a 21. Entre 3 y 12, muestra que eres servicial, pero que algunas veces ignoras los sufrimientos de los seres que te rodean. Si tu suma total es inferior a 3, puedo asegurarte que tu actitud pesimista es una influencia maléfica para quienes te conocen, y nunca habrás tendido una mano amiga a algún ser desgraciado que necesita tu ayuda, ya sea material o moral.

## No eres popular?

Ultimamente has estado pensando, tal vez que tu teléfono ha de estar descompuesto, que tus cartas se están extraviando, o tal vez pensarás que tus amistades te están olvidando.

Y tendrás mucha razón, ya que hay motivos para que tus amistades te abandonen. Tal vez tu modo de ser no agrade a las otras personas. Quizás has prosperado mucho en tus negocios, y usas actualmente cierto tono de condescendencia con tus amistades, a las cuales tratabas antiguamente como si fueran de tu mismo nivel; quizá sea el caso contrario, y tus malos negocios o las enfermedades de tu familia te han agriado el carácter, haciéndote perder el roce social, tan importante para hacer nuevos amigos y para conservar los antiguos.

Las causas de esta impopularidad, las puedes encontrar por medio de este cuestionario, pero el saber solamente las causas que originan este estado de cosas, no te será de utilidad, a menos que trates de enmendarte.

(Agrega 3 en caso afirmativo, resta dos en caso negativo, cero cuando estés en duda; y saca el total).

1—¿Buscas con egoísmo ocupar el

(Pasa a la Pág. 25)

# A propósito de una Generación Extraviada

POR RICARDO J. BERMUDEZ



Hay en Panamá una generación extraviada, un grupo de hombres con un origen común, que no han hecho acto de presencia todavía en el desenvolvimiento de las actividades históricas co-

respondientes al destino vital de sus propias esperanzas humanas. Es nuestra humilde creencia que esta es una de las causas principales de las enormes discrepancias que se manifiestan diariamente en la vida nacional, cuando los individuos que representan "el pasado" y aquellos otros que simbolizan "el porvenir", descubren que no es posible hacer concordar los valores fundamentales de sus respectivas aspiraciones colectivas. Esta convicción nos ha movido a creer que es necesario obligar a la acción a ese grupo de hombres retraídos y extraviados, de manera que al cumplir ellos con su destino vital logremos poner en armonía las enormes diferencias que hoy separan esos organismos disidentes en busca de continuidad y balance. En el desarrollo de estos apuntes, cuyo propósito es que sirvan de estímulo para fomentar nuevas aportaciones sobre el mismo tema, nos interesa plantear la discusión desde el punto de vista general de la naturaleza de la Vida Humana.

Es una realidad de todos conocida que la Vida Humana se preserva a través del tiempo gracias al producto elaborado por un instinto de conservación victorioso, y que mientras el hombre consiga cristalizar de este modo sus esperanzas de supervivencia, prolongará y mantendrá una victoria que le disputa sin piedad la muerte. En este ensayo intentamos destacar la importancia de esa manifestación vital triunfante que obliga a la esencia misma de la vida a perdurar, con sus olas de energía, en tanto que desaloja los restos de las previas manifestaciones vitales ya agotadas y finitas. Exponer también unos pensamientos sobre ese otro aspecto del germen vital reproducido y desarrollado como consecuencias de su propio y penúltimo triunfo sobre la muerte, y acreedor, por este acto, de garantizar frescas y nuevas esperanzas de eternidad. Y finalmente, hacer unos comentarios sobre la naturaleza progresista de la vida humana y su instintivo anhelo de superación, condiciones estas indispensables para que su fertilidad creativa se conserve intacta, ascendente y en perpetua primavera.

A estos sucesivos empujes de la vida humana, organizados y magníficos, que

*"Existe en el orden humano, espiritual y materialmente hablando; un más allá correspondiente en su esencia a la secular aspiración de las generaciones anteriores".*

JUAN LARREA

se manifiestan periódicamente se les denomina Generaciones, ya que indican siempre el comienzo, el principio, la reproducción ininterrumpida de algo que existía y por medio de cuya función puede ese mismo Germen Vital subsistir ventajosamente. Son en verdad la aportación que hace la vida de por sí, valiéndose de sus propias maneras de expresarse, para que a través de sus manifestaciones logre cumplirse una nueva dimensión temporal humana, que, continúe el momentum generado en el período anterior, y prepare a su vez aquel que generará las nuevas fuerzas vitales para que la vida prosiga su destino ascendente en el tiempo por venir. Son subdivisiones físicas que surgen de la Vida indivisible, única e imperecedera, de modo que se prolongue y alimente el Germen Vital, igual e idéntico, que no podría subsistir si se rompiera esa continuidad de la cadena, si fueran hostiles entre sí los eslabones de que está hecha, si existiera una pugna entre los distintos polos de su propia existencia.

Los nuevos núcleos vitales organizados y clasificados como nuevas generaciones, tienen en común con los núcleos vitales ya superados, o con aquellos otros no manifestados aún, el denominador de una misma raíz: un idéntico origen biológico. Para todos ellos lo fundamental es transmitirse el poder de seguir existiendo, ayudarse para que esa misma esencia que es causa y razón de sus respectivas existencias, no se malogre y pueda reverdecer en cada sucesiva generación, más lozana y vigorosamente. No es posible concebir, por esa unidad de origen y destino, que el afán vital que palpita y genera en todo ser biológico pudiera aspirar a destruirse, destruyendo de por sí su propia urgencia generatriz, puesto que la misma continuidad intemporal de la Vida se malograría al pretender interrumpir el ciclo generador de su existencia, la culminación de la propia esencia, su razón de ser.

No obstante la indivisibilidad y continuidad de la Vida manifestada a través de su génesis único y de los idénticos factores que regulan su función, el ser hu-

mano, ente principal de todos los fenómenos biológicos, no siempre ha propendido a facilitar el desarrollo normal del germen a quien debe su existencia, por el cual sigue subsistiendo, y cuya vitalidad debiera mantener, garantizar y tramitar en el tiempo y el espacio. Esta a-severación no tiene carácter específico en cuanto al mecanismo de la procreación se refiere, sino que pretende plantear un problema más extenso y general, y se relaciona en forma directa al modo como el Hombre ha tratado en ciertas épocas de obstruir, por razón de las inconveniencias que pueden causarle a su egoísta tranquilidad vegetativa, las demandas del otro Hombre emanado de él mismo que exige a su vez satisfacer, dentro de su correspondiente medida histórica, la urgencia vital de su destino.

Toda generación lleva dentro de sí misma, y como fuerza motriz impulsadora de su propio recorrido histórico, los estímulos y anhelos vitales que ha heredado y recogido de las generaciones anteriores que debe fatalmente suceder. Su misión se reduce a una labor de continuidad de la obra ya existente, a unos trabajos de preservación y fomento de aquellos valores que tienden al perfeccionamiento vital de la propia especie, para alcanzar nuevas y positivas victorias de la vida sobre la muerte. De tal manera, resulta inconcebible cualquier intento de clasificación donde las generaciones se consideren como entidades individuales, dado el carácter orgánico e interdependiente que es posible descubrir en sus respectivos procesos vitales, ya que la vida sigue siendo única e invariable a través de estas sucesivas manifestaciones de su maravillosa fertilidad.

Desde el momento en que es posible reconocer que cada generación es tan solo una nueva manifestación, rítmica y ordenada, de un mismo Germen Vital único e invariable en su esencia y en busca de una eternidad perennemente inalcanzable, descubrimos el carácter artificial y falso que existe en toda pugna donde compiten dos o más generaciones adyacentes. Si la esencia de la Vida Humana es invariable y única y si su destino es asegurar a toda costa la supervivencia temporal del género, no es posible encontrar motivos antagónicos entre dos o más generaciones limitrofes, ya que son ellas manifestaciones normales de esa misma vida unitaria, a menos que por razones de desequilibrio biológico se hubiera roto o malogrado el ritmo moral y progresivo que debe existir entre dos o más generaciones sucesivas creando así

un desafinamiento en la orgánica armonía de la vida misma, lo cual es contradictorio con su esencia y razón de ser.

Este desajuste de los valores vitales, que encontramos como posible causa de antagonismo entre dos o más generaciones complementarias, obliga a que no embonen de manera normal los anillos que mantienen uniforme el dinamismo progresista de la Vida. El impacto se produce como resultado de la incompatibilidad de varias fuerzas que tienden hacia objetivos distintos. En medio de la confusión producida y por esa natural tendencia progresista del Germen Vital, se puede deducir que por lo menos una de estas fuerzas, una de estas generaciones disidentes en conflicto, trata correctamente de mantener y vivificar la función esencial del germen por quien y para quien existe. Cuando se producen estas pugnas, la generación más joven, por razones de su vitalidad y lozanía, debería ser la más capacitada para restablecer el equilibrio y la unidad integral de esos varios elementos, temporalmente antagónicos, que constituyen el producto de una idéntica e invariable urgencia biológica en busca de seguridad y perfeccionamiento.

Pero a pesar de que para satisfacer su propia seguridad el Germen Vital debería normalmente propender a perfeccionarse a través de los procesos sucesivos de su incansable evolución, no es posible sentar el principio de que al producirse estos conflictos entre dos o más generaciones, sea fatalmente la última de ellas la única capaz de restablecer el orden vital momentáneamente interrumpido. Es preciso admitir la probabilidad de que entre varias generaciones disidentes, una de ellas, no la última como regla general, sea la que recoja, sintética y exponga el verdadero fermento progresista y ascendente que constituye la naturaleza misma de la Vida Humana. Esta salvedad, no obstante, no nulifica o desvirtúa la posibilidad de que sea la generación más joven, como la última representación de esa misma urgencia vital perennemente renovada, la que posee un máximo de virtudes capaces de destacarla entre las otras fuerzas antagónicas y desorientadas a falta de unanimidad y destino.

La naturaleza de la Vida Humana es esencialmente progresista. No podríamos explicar en el orden del espíritu los enormes adelantos alcanzados por el Hombre, gracias al continuo perfeccionamiento de sus propias facultades creativas, sino fuera por la imagen que es posible vislumbrar en los ejemplos materiales que constantemente nos lega y en donde se refleja con nitidez esta cualidad espiritual. Es el espíritu aquello que representa con más propiedad el verdadero origen y destino del Germen Vital, su naturaleza creativa y sus enormes anhelos de superación. Si el espíritu llegara a retrotraerse y pudiéramos algún día comprobar que la dinámica que po-

ne en función sus excelsos movimientos ascendentes ha comenzado a fallar, la vida humana empezaría a marchitarse y habríamos llegado a la época cuando la muerte se desquitaría para siempre, en una victoria total y definitiva, de todos esos inmemoriales triunfos que el Germen Vital ha venido acumulando a través de las propias y continuas manifestaciones de su fertilidad, hasta entonces, irrefrenable.

Hasta cuando llegue este momento aciago, ya sea por una enfermedad incomprensible del Germen Vital, una enfermedad contradictoria con su misma esencia creativa, o por medio de las dolencias producidas por un refinamiento de perversidad y egoísmo en una humanidad que no llegara a atender la voz espiritual de su propio destino, —factores estos más posibles dentro de las actuales circunstancias en que vive el Hombre—, es necesario aceptar que la naturaleza de la vida humana es esencialmente progresista, y que cada nueva generación en proceso vital representa un nuevo estímulo ascendente para ese mismo Germen en busca de seguridad y perfeccionamiento. Lástima grande sería que cuando estuviera la vida del hombre próxima a conquistar el anhelo de eternidad que periódicamente manifiesta a través de sus propias reproducciones, fuera el mismo hombre, con el producto de sus recursos espirituales, quien detuviera para siempre la magnífica promesa de una vida eterna, ascendente y perfeccionada.

Por esa expectativa de destrucción que hoy pesa sobre la Humanidad como una espada de fuego, y que es el resultado material de una serie de desafinamientos espirituales de varias generaciones de hombres equivocados sobre la verdadera naturaleza de la Vida Humana, no es posible aceptar la tesis general, de otro modo incontrovertible, de que es la generación más joven, en un conflicto de generaciones disidentes, la única capaz de reorientar las fuerzas vitales humanas hacia su brillante destino de progreso y perfección eternas. Pero a pesar de que estamos ante la presencia de uno de esos fenómenos históricos tan comunes al iniciar el Hombre una nueva etapa de su recorrido vital, etapa siempre peligrosa por motivo de las enormes fuerzas que originan estas previas pausas, creemos que se justifica aún tener fe en la enorme y benéfica capacidad creativa del Germen Vital. Si es posible que la causa de los desajustes contemporáneos sea el producto directo de la desarmonía que existe entre los valores materiales y espirituales que representa el Hombre actual, también es probable que las desarmonías que separan a las nuevas generaciones de las otras ya militantes, sean tan solo el resultado del intento de reajuste de esos mismos valores desfigurados, lo que en fin de cuentas vendría a constituir un nuevo triunfo de la Vida sobre la Muerte.

Para alcanzar esta victoria y poder de este modo afianzar la vida misma sobre bases más positivas, es necesario que todos los Hombres actúen con honradez, dentro del radio humano de sus propias potencialidades creativas, de manera que esos valores vitales hoy en contrapunto consigan complementarse y crear el equilibrio propio para proteger “la secular aspiración de las generaciones anteriores”, y fomentar los nuevos estímulos vitales que deben recoger las generaciones por venir. Pero sin dejar de reconocer que este proceso nunca podrá llevarse a feliz término, si no existe una generosa actitud de comprensión y respeto de parte de aquellos individuos encargados de interpretar las justas aspiraciones que mueven al Hombre contemporáneo hacia un mundo más equitativo y justo en el reparto de sus privilegios, de manera que la Vida Humana, y esto no solamente en un sentido alegórico, pueda garantizar en toda su amplitud los postulados y el destino del Germen Vital que la sustenta, mantiene y trasmite en el tiempo y el espacio de la Historia.

## Conócete a tí mismo

(Viene de la Pág. 20)

centro de la atención, en todas las reuniones?

2—¿Te muestras triste y aburrido?

3—¿Eres olvidadizo, dilatas mucho tiempo en regresar los objetos que pides prestados?

4—¿Has descuidado tu apariencia o tu modo de vivir, debido a que te encuentras cansado o agotado?

5—¿Te gusta discutir por la causa más insignificante?

6—¿Eres chismoso o demuestras envidia o celos, murmurando acerca de otras personas?

7—¿Esperas que todo el mundo te haga honores, creyéndote superior a tus amigos o conocidos?

8—¿Criticas todo lo que dicen o hacen tus amigos?

9—¿Eres un avaro cuando se trata de obsequiar a tus amistades, y te olvidas de corresponder a las atenciones que ellos tienen contigo?

10—¿Te gusta abandonar las viejas amistades, y tratas de impresionar favorablemente a tus nuevos conocidos?

Tu eres ciertamente un “hombre anti-pático” si tu suma total pasa de 14. Entre 7 y 13, revela que debes corregir todavía algunos pequeños detalles, para que llegues a ser popular entre tus amistades. Cambia de modo de ser, y tus amistades aumentarán y te buscarán continuamente. Un total menor de 7, demostrará que eres verdaderamente popular, y que has sabido granjearte y conservar tus amistades con tu amabilidad, educación y buen trato.



# HACIA LA DICTADURA FEMENINA?



## RICAUURTE EN SAN MATEO

Yo nací un 6 de Junio.—Fuí bautizado un 13 de Junio y me llevaron por primera vez a la escuela un SIETE de Junio.—

Podrán olvidármese las dos primeras fechas. Nunca, la del día en que mi padrino Manuel me llevó a la Escuela de los Hermanos Cristianos.—Me “llevó”, dije, no me “acompañó”.—Fuertemente agarrado por la muñeca izquierda hicimos el recorrido de mi casa a la Escuela de Varones; pero era innecesaria aquella precaución, que se tomaba con todos los chiquillos que por primera vez iban a la Escuela de los Hermanos Cristianos, a los que por su rostro extraño y su indumentaria teníamos terror.—Cómo pudo mi padrino ver en mí ese pánico? De una manera muy sencilla y muy barata: con un paquete de cohetes de a real!

Durante toda la mañana mi atención estuvo dividida entre la clase que dictaba el Hermano Luis y mi tesoro guardado en el bolsillo del pantaloncito de sarga azul que, con la chaqueta galeada, de botonadura de “oro” y el kepis de marinero, enviados de Panamá por mi

padrino Toño y mi madrina María Luisa, había estrenado el día anterior, mi cumpleaños.—

La ansiada hora del regreso al hogar llegó.—Mamá me tenía preparado un almuerzo especial y me comía a preguntas respecto a mi primer día de escuela, a las que yo contestaba distraídamente, desgranando los cohetes de la “moña”, fuertemente entretejida; cuando hubo terminado esta labor, haciendo caso omiso de la comida puesta en la mesita especialmente construida, de acuerdo con nuestro tamaño, para mis dos hermanas mayores y yo, me dirigí al fogón, en busca de un tizón.—

Y comenzó la función de pirotecnia: buscapiés, montantes, voladores, follos, cohetes dentro de latas vacías de leche o salmón, coronas, caminitos de pólvora, etc., etc.

Día inolvidable aquél 7 de Junio, en que, por primera vez, fuí dueño, dueño absoluto e indiscutible, de un paquete de cohetes entero, de a real!...

Yo le relataba este incidente desgranado de ese rosario de “recuerdos con olor de helechos” a un amigo, y él en-

tonces, tocado su corazón por la varita mágica de la emoción —quién no siente el llamado poderoso de la Infancia, al conjuro de un paquete de cohetes...?— me habló de aquel viejo dicharachero y agudo, simpático y locuaz, con quien los muchachos del pueblo hacían su agosto, aprovechándose de su afición infantil a los cohetes, para sisarle medios y reales, que luego convertían en trompos y cometas, mangos y pixbaes...

Era célebre en la población don Erasmo por su cojera, de la que él mismo hacía chiste, y por sus finas y originales salidas y ocurrencias cuando estaba “achispado”.—

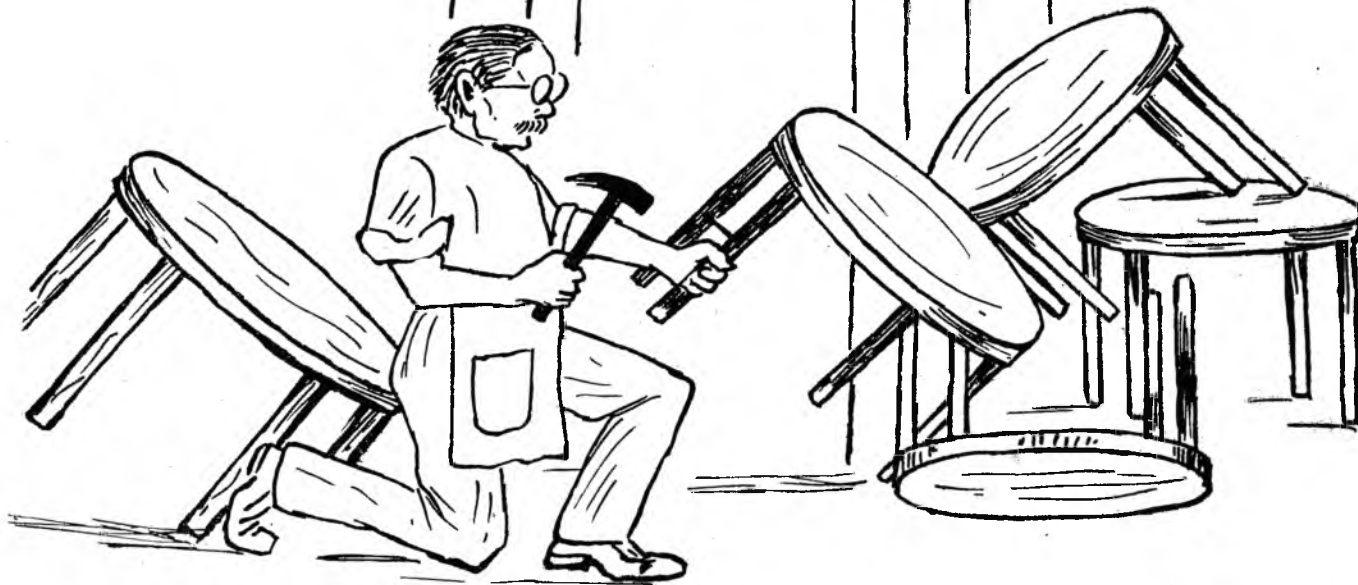
Entonces era cuando veía llegada su hora la chiquillería que, instintivamente, adivinaba cuando don Erasmo estaba de parranda, fuera del día de San Juan, patrono del pueblo, de la Purísima o del 3 de Noviembre, fecha de obligada celebración para todo fiel creyente y buen patriota.

Sacaba entonces don Erasmo un gran sillón de cuero crudo, resonante y tieso, lo colocaba en el portal de su casa y, de entre la turba de chiquillos que lo  
(Pasa a la Pág. 47)

C U E N T O

por NACHO VALDES

## FABRICA NACIONAL DE MESAS REDONDAS



*Una Industria floreciente...*

# Ña Gregoria y la Mesa Redonda

POR REMIGIO RUILOBA

No hay duda que el mundo avanza, que cada día trae su afán y cada administración, en el desenvolvimiento de su afán diario, busca formas capaces de solucionar sus cuestiones que, como la huelga de estudiantes, son una revelación para los que no somos parte en ese pleito de aguiluchos del Nido de Aguilas del Instituto Nacional que ya no caben ni en el nido ni en el espacio.

Pensando en el reto que supone la tre-gua acordada por los estudiantes, resultado de la Mesa Redonda, nos encontramos con nuestro apreciable amigo Telésforo Parra, el dilécto amigo de nuestra amab'le protagonista: ÑA GREGORIA, oráculo del pueblo panameño y al tratar del tópico del día: la Huelga de Estudiantes, le preguntamos sobre las impresiones de ésta sobre este enojoso asunto y nos contestó de esta forma:

—Amigos, aunque Uds. no lo crean, hay en esta señora una clarividencia que hace honor a su clase y a su época. Llegué a su puerta, con el calor y la ansiedad con que ella toma a pecho las cosas que se relacionan con la felicidad del pueblo panameño, sangre de su sangre y hueso de sus huesos, me reibió y al verme exclamó:

—Hijo de mi arma... que te habías

hecho criatura... Que "bretegería" es esa que dizque han cerrao las escuelas pa que los muchachos der pueblo no aprendan... Pa eso era que querían unificar ar Partido Liberar....? Y dizque tienen una envelequería de una Mesa Redonda en la Presidencia pa enredá a los hijos agenos.... Dime Telésforo lo que pasa, porque con mis nietos... poquito... y bueno...

—No ña Gregoria, respondila, continuó Telésforo. Los estudiantes del Instituto Nacional el "Nido de Aguilas" cansados de promesas, según ellos y viendo que el Ramo de Instrucción Pública no corresponde a sus aspiraciones, porque no hay profesores de verdad y faltan muchas cosas, dispusieron declararse en huelga, hasta que se nombre otro Ministro de Educación, que bien podría salir de el grupo de Profesores que alientan la rebeldía estudiantil.

—Así es que la "bretegería" de la Mesa Redonda era pa dejá er Ministro en er puesto... Je, ¡Ave Maria Purísima con los gobiernos de ahora...! Yo creía criatura que la tar mesa redonda era la embelequería de argun muebe nuevo de esos que los gringos no quieren y pa no botalos no los regalan... Jesus me ampare y me favorezca...! Pero me ha di-

cho la mujé der lao que es muy habladora, a mi no me lo creas, que son conversaciones der Presidente encerrao con los hijos agenos pa enredarlos...

—No ña Gregoria, Mesa Redonda, es la discusión del Presidente, con los que se consideran descontentos, para resolver las cosas en familia y sin escándalo de manera que todas las aspiraciones queden satisfechas, hasta donde sea posible.

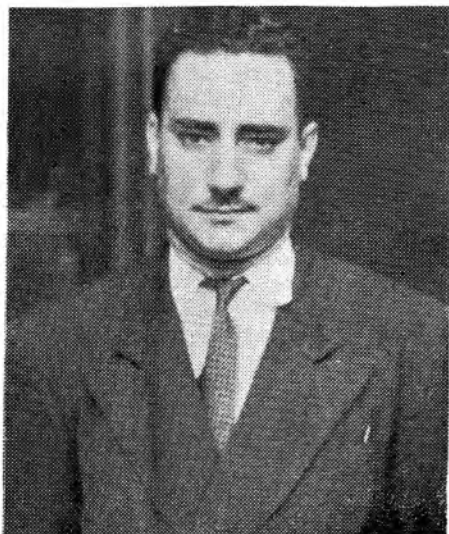
—No mijito... hasta cuando se juega con er pobre padre de familia que ya er suerdo no le arcanza pa comprá los motetes de cuadesnos, libros, tinta y cuanto carilimpieza se le ocurre ar Director de la Escuela... En er tiempo de Colombia, que no había esa mancha de plata que hay hoy en este Panamá de mis curpas, a los pobre se les daba too hasta ropa pa las fiestas y ahora too es poco pa que pasen cuatro "galipotanos". No mijito, huerga le hicieron los Maestros ar Dr. Porras y la arregló sin mesa redonda, porque si siguen así los muchachos se pondran mas redondo de lo que tan.

—Pero que hacemos Señá Gregoria, si esta es la forma mas viable que ha encontrado el señor Presidente, lleno de buena voluntad, para salir airoso en sus  
(Pasa a la Pág. 47)



## Los que Harán "Epocas"

Aparecen en esta fotografía los distintos colaboradores y redactores de la Revista "Epocas", con excepción de don Juan A. Susto, don José Isaac Fábrega, don Eduardo Ritter Aislán y don Tobías Díaz Blaitry, a quienes, por distintas razones, les fué imposible asistir a la reunión efectuada en la residencia de nuestro director, y en la que se trataron asuntos de importancia para el futuro de la Revista.



Presentamos aquí el retrato del doctor Eduardo Ritter Aislán, nuestro colaborador y representante en los Estados Unidos de Norteamérica. Actualmente se encuentra Ritter en calidad de profesor en la Universidad de Evanston, Illinois, hacia donde se ha dirigido en busca de un ambiente propicio a sus inquietudes y ambiciones.

Desde ahora auguramos a nuestro distinguido poeta y escritor toda clase de éxito en su nueva aventura intelectual, seguros como estamos de que se trata de un elemento meritísimo de nuestra nueva generación.

Reciba el Doctor Ritter el más cálido saludo de la Revista "Epocas", en donde ofreceremos a los lectores sus envíos desde la gran nación nortea.



### Ud. sabe que:

Nuestro segundo Presidente de la República, don José Domingo de O baldía, repartía a menudo pastillas entre grupos de muchachos golosos que se introducían al Palacio Presidencial después de las clases, atraídos por la simpática costumbre del popular Mandatario?

En esos tiempos de la patria boba la guardia presidencial constaba generalmente de dos agentes de policía, quienes desde luego significaban un adorno y en ningún caso un elemento preventivo?

El rótulo o letrero colocado en la pared frontal de la Legación de la República de China en nuestra capital no dice "Legación de China" en nuestro idioma oficial y vernáculo, sino "Legation of China" y sabe usted que hasta ahora jamás se ha registrado una sola protesta al respecto?

Nuestro delicado poeta nacional Ricardo Miró era nuestro primer aficionado al rudo deporte del boxeo y que a menudo, cuando entraba a la redacción de los diarios, iba allí no en andanzas literarias, sino a conocer el resultado de la última pelea nacional o internacional?

La República ha tenido cuatro Presidentes graduados en medicina, y que actualmente cuenta ella con dos Ministros de Estado que son también médicos y con dos Embajadores titulados en la misma profesión?



DON CARLOS ENDARA, artista de grandes merecimientos, a quien "EPOCAS" saluda cordialmente al hacer su primera aparición. El Señor Endara era dueño del valioso archivo que ha pasado a poder de nuestra Revista y el cual contiene fotografías de la vida nacional desde 1888 hasta nuestros días.



# Nuestro Saludo a la Prensa Nacional y Nuestra Invitación a Constituir Nuevamente la Asociación de Periodistas



EPOCAS le presenta a los periodistas de la República su más cordial saludo al aparecer por primera vez y, como una demostración de simpatía hacia todos, sin distinciones de ninguna clase, trae a sus columnas la fotografía de los orientadores de la opinión pública que le ha sido posible obtener. Lamenta esta revista no haber conseguido el retrato de todos los que se dedican a la ardua labor del periodismo; sin embargo, les expresa sus sentimientos del más puro

compañerismo a los que faltan en esta página así como a los que aparecen en ella.

EPOCAS invita, por este medio, a los directores de todas las publicaciones nacionales a formar nuevamente la sociedad de periodistas sobre bases sólidas, en la seguridad de que ese organismo será de la mayor conveniencia para nuestro desenvolvimiento cultural y los excita a que, una vez constituida la sociedad, se llame a su seno a los periodistas de todo el país.



## LO QUE DEBE SER UN PERIODISTA

POR SAMUEL LEWIS, PADRE  
(Tomado del libro RETAZOS)



*Ser periodista no es hallar un oficio; es elevarse a un sacerdocio, a un apostolado. Constituye la misión más delicada que les cabe cumplir a los hombres de las democracias. Los conquistadores solían llevar por primordial instrumento de sus hazañas la espada deslumbradora, en cambio, el periodista, que es conquistador de conciencias, no porta más armas*

*que la sinceridad de sus ideas. El objetivo del héroe de los campos de batalla es la riqueza; el del periodista, intangible, pero más grandioso, es el de hacer brillar la luz donde impera la ignorancia, esparcir los resplandores de la verdad donde crecen y prosperan las sombras de los prejuicios, derramar justicia donde reina la inquietud, robustecer el derecho donde languidece o salvarlo donde la tiranía lo aniquila.*



# Luis Octavio Aguirre, testigo de muchas épocas

PRIMERA ENTREVISTA PARA EPOCAS

POR GIL BLAS TEJEIRA

## Nuestro personaje

En las calles de Colón y muy especialmente en el Mercado Público, la figura de Luis Octavio Aguirre es harto conocida. Podríamos decir que hace parte del escenario. Encorvado por el peso de los años, calzado con bastos zapatos, tocada la cabeza con un sombrero de "bellota", rostro oscuro en el que arraiga una barba blanca y retorcida, su perfil pronunciado hace recordar las figuras rifeñas que adornaban las páginas ilustradas que venían en las revistas, en el primer decenio de este siglo, sobre la guerra de Marruecos.

Cuando don Samuel Lewis nos pidió que escribiéramos algo para "Epocas", pensamos inmediatamente en entrevistar a Luis Octavio Aguirre, cuya modestia apariencia solapa un tipo interesante, conocedor de varias épocas de la vida istmeña.

Muchas veces, en nuestras visitas casi cotidianas al mercado, conversamos con nuestro personaje. Su mente se mantie-

ne clara. Sus recuerdos son diáfanos y su vocabulario suficientemente rico para expresar sus copiosas experiencias. No poca sorpresa nos causó el descubrimiento que hicimos una mañana, de que Luis Octavio Aguirre maneja la palabra "problema" con tanto desembarazo y precisión como el más diestro líder del "Frente Patriótico de la Juventud".

## Aguirre nos concede entrevista:

Un domingo en la mañana salimos en busca de nuestro personaje. Lo encontramos, como de costumbre, por los alrededores del Mercado Público. Le expresamos nuestro deseo de entrevistarlo y, con una sencillez y un desembarazo que para sí quisieran muchos de nuestros políticos, accedió a nuestra petición. Debemos confesar que jamás habíamos encontrado un "sujeto" tan entrevistable. Aceptó con naturalidad nuestra afirmación de que él era documento humano, con derecho a figurar, en espíritu y en verbo, en esta nueva revista.

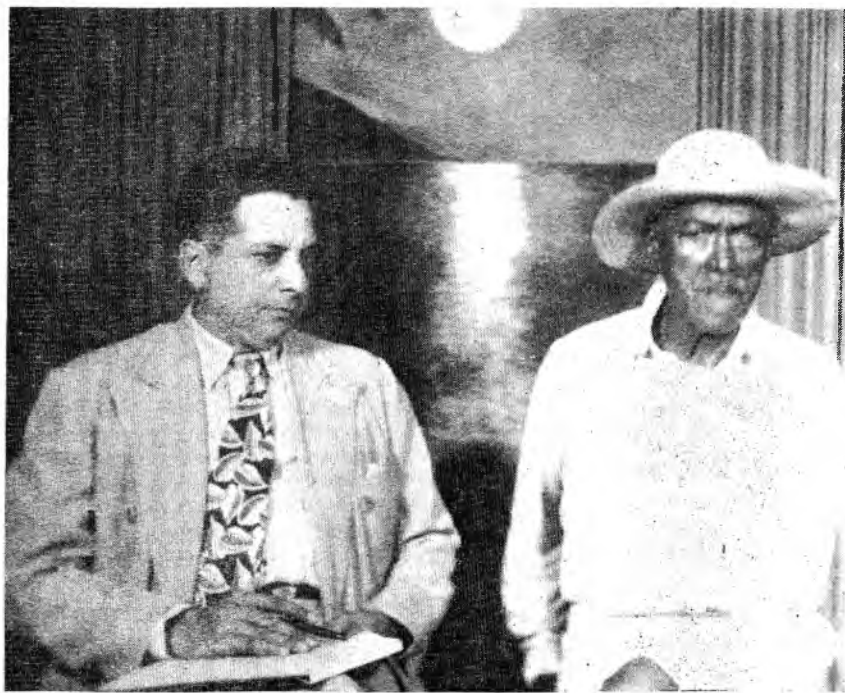


*El histórico momento en que Prestán fue ajusticiado en la ciudad de Colón al declarársele culpable del incendio de la ciudad, acto que, según Octavio Aguirre, él no realizó.*

## Origen y primeras experiencias:

"No se qué día ni que año nací. Soy chiricano, de San Lorenzo de La Parilla. Salí de mi pueblo siendo muy joven. Vine a Colón en 1883 y jamás he regresado a Chiriquí aunque me gustaría regresar, pues tengo todavía por allá algunos parientes. En 1885, tomé parte en la revolución de Prestán. Que yo sepa, sólo quedamos tres hombres vivos de los que peleamos al lado de Prestán: uno, se fué a Colombia. No recuerdo su nombre. El otro, colombiano, se llama José Dolores Torres y está ahora en el Asilo que las Hermanas de la Caridad tienen en Puerto Pilón.

"Que si conocí a Pedro Prestán? Claro que lo conocí, como mis manos. Era chiquito, grueso y trigüño. Era serio y afectuoso, pero de un corazón de piedra. Yo presencié cuando mató a Santos Céspedes. Fué frente a una carnicería que quedaba donde está hoy el Palacio de Gobierno. Prestán le había ganado un pleito a Céspedes. Un día los dos hombres se encontraron, como a eso de las siete de la noche, frente a la carnicería de que le hablé. Se formó una discusión. Céspedes sacó su revólver y le hizo cinco tiros a Prestán sin conseguir tocarlo. Entonces Prestán dijo: "Ya usted acabó, ahora voy yo". Y de un tiro acabó con Céspedes. La carnicería de que le hablo estaba administrada por Juan



*Nuestro colaborador, el ameno periodista y celebrado escritor Don Gil Blas Tejeira, con Luis Octavio Aguirre, el hombre que fue amigo de Prestán y conoció a Victoriano Lorenzo.*



*Prestán, a quien se acusó de haber incendiado la ciudad de Colón y que fue, amigo de Aguirre.*

Stevenson, el papá de los Stevenson que fundaron familia en Colón.

"Yo estoy seguro — afirmó Aguirre a pregunta nuestra — de que Pedro Prestán no mandó quemar a Colón. Lo se porque yo estaba con la revolución. Los que quemaron la ciudad fueron algunos bandidos de los que se habían metido en la revolución y querían robar y saquear aprovechando el desorden del incendio. Me recuerdo perfectamente de un caso que presencié. Los conservadores avanzaban dirigidos por Santiago Brun, a quienes muchos tenían por cobarde. Pues yo ví que era valiente, porque al llegar allí donde ahora está el comisariato de Cristóbal, una bala le hirió el brazo izquierdo, Brun era zurdo. Al caérsele la espada, llamó a un soldado que iba tras él y le dijo: "Alcánzame la espada y echemos palante, muchachos".

"No: no presencié la ejecución de Prestán ni la de Coco-Bolo, ni la de los otros. Vi, sí, cuando traían a Prestán preso. Venía con mucha tranquilidad, fumándose un cigarro. Después, yo me fui a Bajo Obispo y allá estaba cuando las ejecuciones.

#### *Aguirre ha viajado:*

"Después, salí del país. Estuve en Jamaica y Cuba, Colombia y en Centro-América. En Nicaragua me dieron a cuidar una finca a medias. Era grande como la ciudad de Colón. Estuve año y medio allá, pero luego dispuse regresar.

"Como he sido siempre liberal y de los buenos, al comenzar la revolución última, me alisté con los revolucionarios. Estuve a las órdenes del general Domingo Díaz, de Julio Plaza, de Bustamante y de Mina.

#### *Victoriano Lorenzo:*

"No estuve nunca a las órdenes de Victoriano Lorenzo. Lo conocí cuando él estaba preso, antes de la revolución. Había ido yo a ver a un paisano mío que estaba también preso. Victoriano estaba en el patio de la cárcel a donde lo habían sacado a tomar sol. Era un cholo chiquito, como de este porte (y Aguirre alzó la mano derecha hasta la altura del hombro). Después, volví a verlo en un campo que queda cerca de La Negrita. A mí me habían mandado a

una Comisión para conseguir unas reses para nuestra gente. Victoriano me recibió muy bien. Después, no lo ví más.

"Al terminar la revolución, me fui a un lugar llamado Playa de Limón, que quedaba por donde queda Fort Davis. Tenía allí mi tierra que cultivaba y sembré muchos árboles. Llegué a tener cocos y mameyes, además de naranjas y otras frutas. Sembraba verduras y me ganaba la vida cultivando la tierra y criando gallinas y puercos. Vinieron los gringos y trajeron su Canal. En 1941 me echaron de mi tierra. Y me dieron ciento cincuenta dólares para compensarme por lo que me quitaban. Ladrones!

#### *Aguirre, padre soltero:*

"Toda mi vida he sido soltero. Pero tengo 27 hijos reconocidos. No hay dos que sean de la misma madre. Tengo uno en Jamaica, otro en Santo Domingo, otro en Salvador y en Panamá debo tener uno de cuarenta y cuatro años, pero yo no lo conozco. Los otros andan regados por distintos lugares.

"Varias veces he tenido mujer de asiento, pero las he dejado porque a la larga las mujeres se hacen muy impertinentes. Y yo me salí temprano de mi casa para no aguantarle jeringas ni a mi madre.

#### *Vida actual y dieta:*

"Actualmente vivo en Sañanita, donde cultivo la tierra. Nunca he querido ser peón de nadie. Tengo conocimientos de agricultura y de ganadería. Yo puedo distinguir en un hato grande de ganado, cuál tiene buena raza y cuál no. Podría decir también que animal es inferior, aunque sea de buen padre, por ser hijo de vaca vieja o de mala madre. Por aquí nadie sabe como yo de criar gallinas y puercos. A mucha gente se les muere los animales por no saber cuidarlos. Además, en mis buenos años, fui chalán y ordeñador.

"No sé qué vaya a hacer después de noviembre de este año. Un señor Barnett me va a sacar de mi tierra porque dice que se la compró a su dueño y es suya. Yo creo que lo que pasa es que le tiene envidia a las piñas que estoy cultivando, que no las hay mejores en ninguna parte.

"Yo creo que el secreto de mi edad es que siempre me he cuidado bien. Yo no tomo nada que tenga hielo. Y me he alimentado siempre bien. Tengo un estómago que nunca se me daña. Cuando era carnívero, me desayunaba con una libra de carne, una de puerco y leche. Entonces tomaba poco café. Yo como toda clase de carne y cuando encuentro una iguana, no le dejo ni los huesos. No como hortalizas sino pura verdura.

"Aguardiente? Si. Deme usted una damasana y verá que en una semana a-

cabo con ella. Mi tarea es de un litro por día. Y me siento bien, como cuando joven. Sólo me molesta un ojo, donde tengo una catarata que no me deja ver bien, y esta rodilla, que me falla un poco. Mujeres? Bueno, no las busco como antes, pero, cuando encuentro alguna, me porto como hombre.

"En Chiriquí tengo un sobrino que pagaría por conocerme. Pero, cómo haría para ir a Chiriquí?

#### *Aguirre se retrata:*

"Invitamos a nuestro entrevistado a posar con nosotros y lo acepta con naturalidad. Mientras nos dirigimos al STUDIO, hablamos de sus males actuales. Ofrecemos interesarnos por conseguir que le operen la catarata.

Terminada la tarea, alargamos una "propina" a nuestro singular entrevistado.

"No sabe cuánto le agradezco — nos dice — como que tengo como diez días que no lo pruebo, porque no me caía nada. Y vea, hágame usted caso: No le tenga miedo al aguardiente. Fíjese en mí, que siempre he chupado y estoy todavía fuerte, tan viejo que yo mismo no se cuantos años tengo. Pero si usted quiere vivir, deje el hielito, le digo: el hielito es lo que mata a la gente de hoy".

Y renqueando despreocupadamente, Luis Octavio Aguirre, el hombre que presenció dos revoluciones y que fue más tarde desposeído de lo suyo por ciento cincuenta dólares, se fue a la primera cantina a calmar su sed y a olvidar su pasado.



*Victoriano Lorenzo una de las figuras más populares de la revolución de los mil días, quien murió fusilado en la plaza de Chiriquí, y a quien Aguirre conoció bien.*



## BODAS DE PLATA Y COMPROMISOS



Don Enrique Ismael Boyd y su distinguida esposa, doña Fanía de Obarrio de Boyd, celebraron el domingo 7 de Julio sus bodas de plata. Un numeroso y selecto grupo de amigos rodeó a los esposos Boyd-de Obarrio en fecha tan significativa. También celebraron su compromiso matrimonial ese mismo día los jóvenes don Enrique Antonio Jiménez, hijo del Exmo. señor Presidente de la República, don Enrique A. Jiménez y señora doña Beatriz de la Guardia de Jiménez y la señorita Matilde Boyd, hija de don Enrique I. Boyd y señora doña Fanía de Obarrio de Boyd.

En las gráficas aparecen los esposos Boyd-de Obarrio, una vista del animado baile que se llevó a cabo en las residencias de éstos y los jóvenes Jiménez-Boyd.



Don Juan Francisco Arias y su esposa, doña Anita Velázquez de Arias, también celebraron sus bodas de plata el 6 del mes pasado, ofreciendo una lujosa fiesta en su residencia, a la cual concurrieron muchísimos amigos de tan distinguida pareja. En esa misma fecha, celebraron su compromiso matrimonial don Juan Francisco Arias Velázquez, hijo de los esposos Arias-Velázquez y la señorita Elena Morales, hija del Dr. Juan R. Morales y señora. En las gráficas aparecen en la de la derecha, don Juan Francisco Arias y doña Anita V. de Arias y don Juan Francisco Arias V., y la señorita Elena Morales quienes en breve, contraerán matrimonio.

# **RADIO MIRAMAR**

- Buenos programas
- Música selecta



**S I N T O N I C E L A**

630 kilociclos

Onda Corta

750 kilociclos

Onda Larga

La única estación con  
sintonía en toda la República

USE CALZADO "PACKARD". COMPRELO EN LA  
ZAPATERIA

## **L A U R O R A**

Su distribuidora exclusiva

Avenida Central No. 66

Panamá, R. P.

# Una Biografía Interna

Por Octavio Méndez Pereira

*La biografía de los grandes hombres cívicos vale más por su aspecto interno que por el externo. La biografía externa, si así puede decirse, es con frecuencia muy corta en los ciudadanos notorios, de frugalidad y austeridad de costumbres. No la adornan grandes hechos o grandes triunfos resonantes porque los sujetos viven en su castillo interior o en sus escritos. Y no llaman la atención ni encienden pasiones con la proporción y armonía de sus facultades, porque los demás hombres sólo ven en él un hombre común, cuando más un hombre con un gran sentido común.....*

*Acaso esto ha pasado en Panamá con Justo Arosemena, nacido el 9 de agosto de 1817— nuestro Catón nacional de conciencia siempre recta y probidad nunca desmentida. Como despreció honores y riquezas, como vivió pobre y murió pobre y no hay en su existencia hazañas de guerrero o de dictador, apenas lo conocen los pocos que se han adentrado en su obra y no ha despertado entusiasmo en su pueblo para que se le eleve una estatua por sus virtudes. Las estatuas de pensadores y moralistas no abundan en el mundo. Los atenienses, en vez de erigirle una a Aristides, el rival de Temístocles, votaron por su destierro, porque estaban cansados de oírle llamar constantemente el justo.....*

*Qué simple ha de aparecer al común de los mortales un ciudadano que desprecia la presidencia de la República porque no concibe “cómo puede gobernar a Colombia un hombre honrado con*

*una constitución anárquica y un partido corrompido en el poder”; qué tonto ha de aparecerles un político que a pesar de ser una alta inteligencia y un estudioso de amplias capacidades intelectuales, no acepta una Secretaría de Educación después de haber desempeñado brillantemente la de Relaciones Exteriores y la Presidencia del Senado, porque “sobre el negociado de instrucción pública no ha tenido ocasión de hacer estudios especiales, tan necesarios para todo destino que se quiera servir concienzudamente”; qué mentecato ha de aparecerles el gobernante que renuncia la Presidencia del Estado del Istmo, porque pertenece “a una familia extensa de la que varios miembros sirven o servirán después empleos muy importantes y un gobierno cuyo jefe en el ramo ejecutivo se hallase ligado, por estrechos vínculos de parentesco, a las personas que servirán bajo sus órdenes o encabezan los otros ramos del poder público, merecería con sobra de razón el calificativo de oligárquico”; qué majadero ha de aparecerles el hombre de Estado que no acepta una Secretaría de Relaciones Exteriores basado en que “un Secretario de Estado asume la responsabilidad colectiva de la administración a que ingresa y no es honrado si entra al puesto convencido de que las instituciones que promete cumplir no afianzan el orden, ni por consiguiente las industrias, el erario y el crédito nacional”; qué zoquete ha de aparecerles el abogado a quien el gobierno colombiano nombra su representante ante la Compañía del Canal y del*

*Ferrocarril de Panamá, con 500 balboas mensuales de sueldo, y pocas semanas más tarde, después de arreglar los principales problemas en pugna, renuncia irrevocablemente y a pesar de la insistencia de aquel gobierno, porque “no le gustaría servir un empleo con escasas funciones y que tan costoso es para el Tesoro Nacional”; qué modesto, en fin, y qué poco digno de una estatua ha de aparecerles el hombre público, el gran escritor y estadista que desempeñó los más altos puestos de la República y al final de su vida impoluta escribe de su puño y letra el testamento de su pobreza y su honradez integérrima que aquí verán nuestros lectores! Don Abraham Moreno, al informar en 1897 al Congreso de Colombia sobre un proyecto de ley a la memoria de Justo Arosemena, escribió estas palabras conmovedoras: “Deja el eximio hijo de Panamá a su digna esposa enferma y casi en la indigencia, epílogo honrosísimo de setenta y nueve años de vida consagrada, en su mayor parte, al servicio desinteresado de la sociedad, al estudio de las necesidades morales y políticas y a procurar el progreso y la honra de la amada patria. Jamás entró en su noble corazón el cálculo ni el sórdido interés para obtener medios, al favor de las consideraciones que mereció de sus conciudadanos y de los altos puestos que ocupó”.*

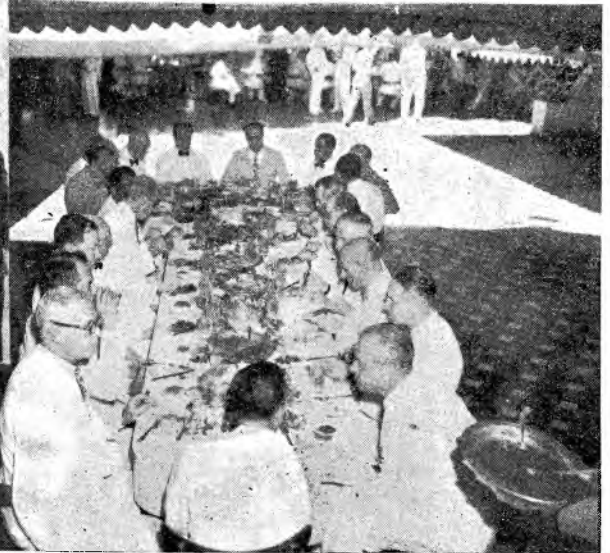
*¿Cómo había pues, de despertar el autor de los Estudios Constitucionales el entusiasmo necesario para que se le erigiera una estatua en su tierra?....*



# La Sociedad Americana celebra el 4 de Julio



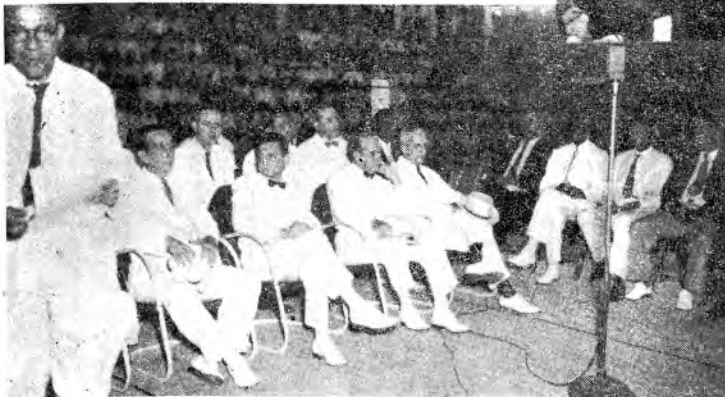
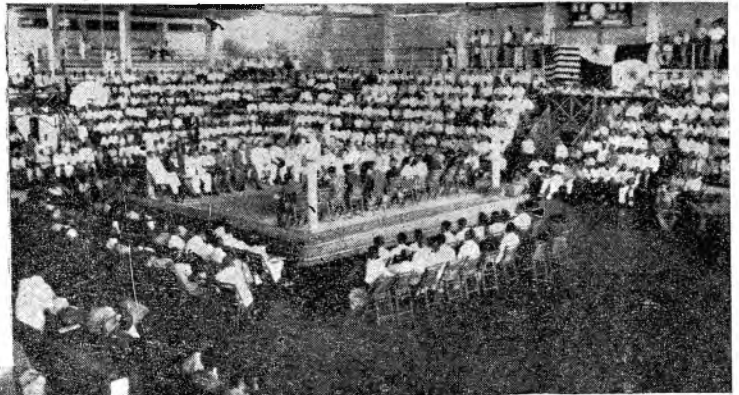
La Sociedad Americana, formada por norteamericanos residente en Panamá, que preside el doctor Frank Raymond, ofreció el cuatro de Julio un "lunch" en el Jardín El Rancho, con el objeto de celebrar el día de la Independencia de su país.



Asistieron a este magnífico acto, el señor Presidente de la República Don Enrique A. Jiménez y el Embajador de los Estados Unidos Sr. Frank T. Hines y muchas personalidades de ambos países

## Una concurrida reunión de Obreros al servicio de la Zona

El 4 de Julio se llevó a cabo una reunión muy concurrida de obreros al servicio del Canal de Panamá. Mas de cinco mil trabajadores se dieron cita en el Gimnasio Nacional para exponer, en forma respetuosa, sus aspiraciones y para escuchar a varios oradores designados al efecto. Fue invitado el señor Presidente de la Re-



pública, quien asistió en unión de su gabinete. Otras personalidades acompañaron ese día a los trabajadores de la Zona, algunos de cuyos problemas parecen estar resueltos, de acuerdo con anuncios de la prensa diaria y por lo cual EPOCAS los congratula sinceramente.

# MUNDO GRAFICO

el semanario de mayor circulación en el país.

Ofrece a sus lectores todos los sábados al medio día: Gráficas interesantes de todos los sucesos ocurridos en nuestra ciudad y los de mayor importancia en el extranjero.

Material de lectura servido por columnistas de reconocido valor en nuestras letras. Editoriales de actualidad y un servicio de Páginas Cómicas Mandrake y los Pilluelos de gran popularidad.

LEA "MUNDO GRAFICO" TODOS LOS SABADOS. CATORCE AÑOS DE SERVICIO A LA COMUNIDAD FORMAN SU MEJOR CREDITO.

**MUNDO GRAFICO, S. A.**

Se edita en la Imprenta de la Academia.

DAMA O CABALLERO DESTAQUE SU PERSONALIDAD.  
VISTA A LA MODA EN LA SASTRERIA DEL

**BAZAR FRANCES**

PLAZA SANTA ANA

PANAMA, R. P.

# La Boda del Mes



EPOCAS trae a sus páginas esta gráfica del matrimonio de don Roberto Díaz Q. y de su joven y distinguida esposa doña María Arias de Díaz, en momentos en que abandonan la Santa Iglesia de la Merced, después de la ceremonia religiosa, efectuada el sábado 20 del mes pasado a las 8 y 30 de la noche.

Los padres de los contrayentes, Doña Agripina Márquez de Arias y don Domingo Díaz Arosemena y señora, ofrecieron, en casa de este último, una suntuosa recepción para celebrar tan feliz acontecimiento social.

Para el Señor Díaz y Señora, los votos de EPOCAS porque sean muy felices.

## Versos de Esther María Oses

A s í

*Un capullo rosmarino  
que se ha abierto esta mañana;  
sobre escala de retoños  
asomado a mi ventana,  
inunda toda mi estancia  
con su mágica fragancia,  
mientras, en vivo lenguaje,  
va diciendo al alma herida  
que no es amarga la vida;  
que es linda, alegre, encendida,  
como ese que fino baja,  
rayo de sol diamantino,  
y se prende como alhaja  
sobre su seno divino!*

## Viejas Canciones

*Yo no sé qué fuera  
de mi vida errante,  
sin estas canciones  
que aprendí de ti.  
Canciones ingenuas  
con alma de siglos,  
que en tu voz amada  
llegan hasta mí.  
No importa que pasen,  
madre, muchos años,  
si tus viejos cantos  
siempre nuevos son.  
Porque siempre expresan  
lo que el alma enciende:  
placer o nostalgia,  
tristeza o pasión.  
Llevar en sus notas  
al cantarlos, madre,  
lo que eterno vibra  
dentro el corazón.  
Yo no sé qué fuera  
de mi vida errante,  
cuando tus dolores  
regresan a mí,  
si yo no pudiera  
cantar libremente,  
las canciones bellas  
que aprendí de ti!*

# NACIONALISMO Y MESURA DE SENTIDO DE LO NACIONAL

Como el nacionalismo nazi-fascista ha sido justamente repudiado por los pueblos democratas del mundo, una tropical exageración ha traído a muchos, entre nosotros, a declararse adversarios sistemáticos de lo que envuelva inclinación, siquiera restringida y equilibrada, por el estudio de los problemas públicos con un criterio nacional. El fenómeno se advierte ya no sólo en panameños que por escasez intelectual no resultan los más aptos para determinar el alcance y límite de determinados conceptos fundamentales. Se manifiesta él también en ciudadanos que, por su posición en la República, deberían lógicamente estar dotados de lo que podría denominarse un más agudo sentido de distinción y también — si es acaso el cálculo político lo que los mueve — una mayor honradez para no sacrificar su pensamiento a actitudes grotescamente espectaculares y falazmente demagógicas. He podido darme cuenta, en mis andanzas por el medio, de ese equivocado y fingido desdén por lo nacional mediante el cual se alardea, con cursilería quinceañera, de poseer un espíritu que solo vibra ante las magnas preocupaciones del Universo.

Seguramente junto conmigo, y mucho mejor que yo, no escaso número de observadores han captado con pena íntima la realidad de esa tendencia que — inocente o maliciosa, lo repito — se podría definir prácticamente como el desorbitado afán de presentarse con caracteres de modernas mentalidades, martirizadas en el estrecho círculo de lo nacional y forjadas solamente para las visiones ecuménicas.

No es mi propósito, ante ese hecho que se acentúa y que viene siendo casi como un cuadro de turno en el escenario colectivo, entonar un canto lírico a la patria, a sus excelsitudes, al amor que le prodigamos y a la lealtad que le debemos. No es tampoco mi intención recordar — a guisa de cartilla cívica — que el fervor por la patria no excluye el de la humanidad, porque así como del hogar se va afectivamente hacia el solar nativo, y de éste a la comunidad nacional, de tal manera el sentimiento por la nación conduce, sin que éste se atenúe ni tenga por qué atenuarse, a disposición amplia y generosa para comprender de modo pleno las inquietudes y los dolores del mundo. Quiero referirme al problema por un aspecto exclusiva y eminentemente práctico, y aceptar que son sin duda explicables en el hombre demócrata, en la mente liberal, en las almas idealistas, los sueños por cuajar gloriosamente una futura patria universal definitiva, en que al fin se fundan algún día todos los pue-



por  
José Isaac Fábrega

blos, y los intereses, y las características regionales, y las tradiciones y las lenguas. Pero, se alcanzará ese objeto cumbre, o se ayudará siquiera a alcanzarlo, mediante nuestra precipitada propensión flamante a desintegrar lo propio, a disolver lo nuestro nacional?

La respuesta es reciamente negativa. Y no podrá serlo en otra forma mientras no exista viva y palpitante, de Continente y de sér humano a sér humano, la común disposición a borrar esas fronteras sobre las cuales pasan en despectivo vuelo mayestático esas nuestras mentalidades superiores que desdeñan la pequeñez de lo vernáculo. Porque Inglaterra, satisfecha con su Imperio, se afana aun mañosamente en conservar y aquilatar su poderío. Los Estados Unidos no piensa desprenderse, en obsequio del mundo ni de nadie, de los atributos de su personalidad nacional, amamantada en tres siglos largos y fecundos, y depurada en tremendos trances de heroicidad. Rusia planea y actúa en términos de política internacional concretamente rusos, y va clavando piquetas en donde pueda clavarlas su osadía. China, así enferma y postrada como se halla, aspira ahora, más que nunca, a gozar como nación un futuro tan extenso por lo menos como su pretérito. Y Francia — para citar un caso último entre los varios que restan — dice por boca de sus escritores que ansía otra vez el cetro espiritual del mundo mientras sus políticos, más prácticos que sus escritores, otean con preocupación el horizonte africano. Por todo ello, intuitivamente, las naciones más pequeñas — las de la América Latina y las de todo el universo se esmeran parca y juiciosamente en afianzar su estructura y en multiplicar sus raíces, ya que se sigue viviendo intensamente en un sistema de naciones, y un sentido de dignidad y un motivo precautorio obligan a ennoblecer lo nacional. Y también por todo ello resultaría ineficaz, absurdo y notoriamente estafalarío que nosotros — sólo nosotros en la tierra — dijéramos más o menos: "Nosotros no nos conformamos con acrecentar nuestros valores nacionales y nuestras posibilidades na-

cionales para que sean ellos parte coadyuvante en el avance del universo. Tampoco nos conformamos con ofrecer, como nación, ejemplo de prácticas democráticas, de respeto a los otros pueblos, de culto por la justicia, de asiduidad en la labor interna que repercute en bienestar del mundo, de veneración constante por la paz. Nosotros estamos listos a disolvernó y liquidarnos porque nos inquieta sólo el triunfo de la solidaridad humana. Y aquí nos encontramos en efecto, brindándonos para ser de todos antes que ser para nosotros mismos, pues sabemos bien que lo que demos nos será en seguida compensado por la comunidad de las naciones, refundidas todas ellas en un feliz consorcio universal".

Y nos ceñimos decididamente a esta punta de sentir, pensar y planear con amplitudes excluyentes de la fidelidad por lo nacional, o francamente señalamos con índice acusador, como enemigos de nuestra Causa, a quienes se extralimitan en desechar, nó ya el nacionalismo bárbaro de tipo italo-germano que todos los hombres civilizados repudiamos, sino también el apego honesto, racional y circunspecto al patrimonio y las promesas nacionales. En otra frase más precisa: o nos disponemos a ser hotel sin preferencia de pasajeros, donde los panameños seamos unos de tantos huéspedes, o constituimos el hogar típicamente panameño en el cual amasemos también animosamente ración adicional para los hijos ajenos. Porque no nos queda disyuntiva alguna frente a la tarea constructiva por realizar. O construimos en términos modestamente nacionales, o lo hacemos en plan ilímite y pomposo para toda la humanidad. Si nos lanzamos al primer extremo, asumamos valientemente las correlativas responsabilidades: derrumbemos de un solo tajo nuestras barreras aduaneras; eliminemos las preferencias por nuestros trabajadores y profesionales, consagradas en las leyes; descuidamos la redención especial de nuestros campesinos para ayudar sin distinciones a la redención del género humano; no perdamos más el tiempo en nuestra Historia patria que es un átomo apenas en la gran Historia de los siglos; olvidemos la predilección por nuestro idioma, pues que son igualmente nuestras todas las lenguas del planeta; no dediquemos más coronas a los bronce de nuestros patricios, más recuerdos afectuosos a los viejos líricos istmeños, más atención emocionada a los veneros de las tradiciones populares. Y si, en cambio, nos resolvemos por lo

(Pasa a la Pág. 46)



# Carlos Constantino Arosemena

*Lo que él nos dijo hace unos años*



*Don Carlos Constantino Arosemena, frente a su Oficina en la Calle 6a. donde se reunía con don José Agustín Arango en 1903.*

El único sobreviviente de los que formaron la Junta Separatista de 1903, Don Carlos Constantino Arosemena, falleció en la ciudad de Nueva York el 11 de Julio último. El señor Arosemena, desde hacía muchos años, se había retirado de la vida pública; sin embargo, era constante su interés por los destinos del país que él, de manera decidida, contribuyó a formar en los albores del siglo.

Todos los años el señor Arosemena venía a Panamá a visitar a los suyos, a saludar a sus amigos, a observar nuestro progreso. Fue en una de esas visitas que tuvimos oportunidad de oír de sus propios labios estos detalles que, como un tributo de "EPOCAS", al ilustre patriota, le ofrecemos hoy a nuestros lectores:

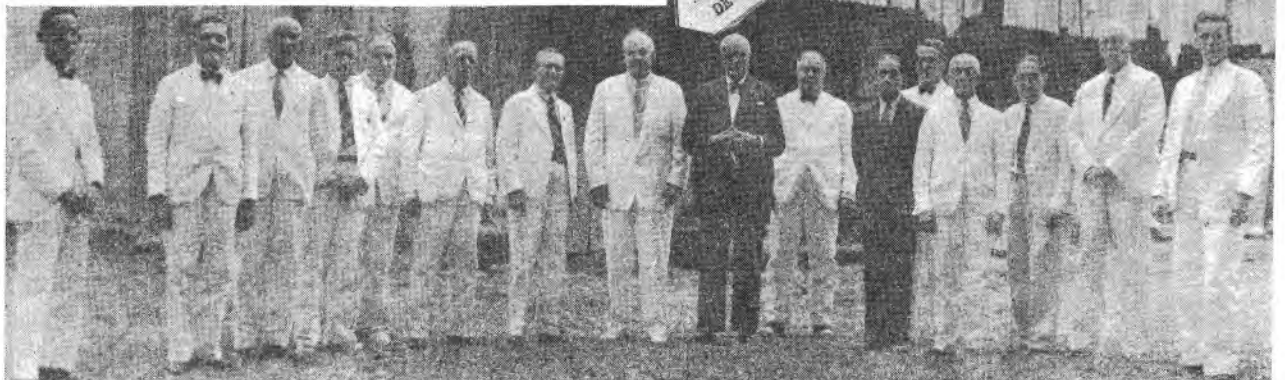
"Don José Agustín Arango vivía en la casa situada en la esquina que forman la Avenida Sur y la Calle 6a. Mi oficina también se hallaba en la Calle 6a. Don José Agustín pasaba por allí todas las mañanas para ir a su despacho. Y siempre charlaba conmigo un rato sobre asuntos de interés general. Un día comentamos lo perjudicial que era para nuestro país el rechazo del Tratado Herrán-Hay y el señor Arango me dijo textualmente: "Nuestra separación de Colombia es inminente, la idea me obsesiona y urge realizarla". Yo lo acompaño, le respondí a don José Agustín Arango, con el mayor entusiasmo y un rato más tarde nos reunimos en mi oficina, él, el Dr. Manuel Amador Guerrero y yo. Allí resolvimos hablarle primero al General Nicanor A. de Obarrio quien, desde las columnas de los diarios locales, escribía contra el Senado Colombiano por haber rechazado el Tratado Herrán-Hay que nosotros, los istmeños, considerábamos de grandes beneficios para Panamá. El General Obarrio se ofreció para todo lo que fuese necesario con admirable desprendimiento. Allí mismo dispusimos hablarle a Don Tomás Arias, quien expresó sus deseos de que su hermano Ricardo también participara en el movimiento. Luego invitamos a don Federico Boyd y a don Manuel Espinosa B. Los ocho formamos, como es bien sabido la Junta Separatista que celebró su primera reunión en la casa donde funcionaba la antigua planta eléctrica, hoy Avenida Norte y Calle 1a."

Acaba de desaparecer pues, el tercer ciudadano a quien José Agustín Arango le comunicó sus proyectos de constituir la República de Panamá y con él finaliza una página de la historia patria llena de interés.

¡Paz a su tumba!

*Esta fotografía fue tomada en Bermejal, la vieja casa veraniega del Prócer que acaba de fallecer. Don Carlos Constantino le ofreció allí a la Academia de la Historia un almuerzo inolvidable el 31 de Marzo de 1938 y al cual concurrió, como invitado de honor, el entonces Presidente de la República, doctor Juan Demóstenes Arosemena.*

Rodean al ilustre anfitrión, cuya muerte deplora EPOCAS de manera sincera, los siguientes miembros de la Academia de la Historia: (De izquierda a derecha) M. M. Alba, O. Méndez P., Enrique J. Arce, Ernesto J. Castillero, José E. Lefevre, General Nicanor A. de Obarrio (Q.E.P.D.) Dr. J. D. Arosemena (Q. E. P. D.); C. C. Arosemena (Q. E. P. D.); Nicolás Victoria J., Ismael Ortega B., Catalino Arrocha G., Ernesto J. Nicolau, José de la Cruz Herrera, Juan A. Susto, Samuel Lewis (Q. E. P. D.) y Nicolás A. Barletta, entonces edecán del Presidente de la República.



# MIGUEL AMADO, Traductor y Comentador de Dante

POR BALTASAR ISAZA CALDERON

## PROBLEMA QUE OFRECE LA LECTURA DE DANTE

Acaba de aparecer, cuidadosamente editado en prensas argentinas, un trabajo de positivo mérito, que añade a su fructuosa producción de estos años nuestro culto escritor Miguel Amado (1). Se trata de la traducción del *Canto Tercero del Infierno*, a la cual acompañan, junto con el texto italiano, una serie de prolegómenos, preparados con indudable acierto, que se encargan de introducir al lector en el clima histórico propicio al trato con el genial florentino.

La lectura de Dante supone, en efecto, una larga faena intelectual. Alejado de nuestro actual momento histórico por siglos de intensa discrepancia, el acercarse a sus venerables tercetos requiere, si el intento no se reduce a una vana curiosidad de neófito que paga tributo a la fama del poeta, un serio esfuerzo en el sentido de salvar las distancias, suprimiendo cuantos prejuicios o impedimentos hagan difícil la navegación en los intrincados piélagos del poema dantesco.

No es poco, por otra parte, que haya compuesto su *Divina Comedia* en el ya remoto siglo XIII de nuestra era. Quien quiera llegar con provecho hasta los umbrales de aquella centuria, necesita sacudirse de preocupaciones actuales; debe renunciar definitivamente al ingenuo empeño de acercar el libro a la época contemporánea para plantearle interrogaciones y urgirle respuestas acomodadas a nuestro mundo de hoy. Su actitud ha de tener un signo contrario. El viejo poema, saturado de medievalismo, quedará por siempre incrustado en su propia órbita: no dará un solo paso de avance hacia tiempos posteriores. Puede, en cambio, el hombre del presente, como ser inteligente y comprensivo, ensayar un desplazamiento de su persona hacia la edad en que vivió Dante, para escuchar su palabra a ratos atormentada, a ratos transida del éxtasis divino.

Y aun después de situarse, al término de ese gran viraje hacia la centuria que sirve de marco a la *Divina Comedia*, ante los pórticos que dan acceso a sus inspirados cantos, deberá el lector avisado prevenirse de una cierta competencia que le permita salvar con acierto dos formidables escollos: el mundo teológico dentro del cual Dante se mueve con pericia suma, como quien habita en casa propia, y la esmeradísima construcción alegórica que sirve de soporte y andamiaje fundamental al poema.

Que no han de ser figuras mortales, parecidas a las nuestras y talladas con nuestra sangre y músculos, las que pue-

blen aquel universo de poderosa fantasía; sino seres etéreos, habitantes de regiones pergeñadas con imaginación desbordante, si bien el poeta, humano al fin, acudió a las pasiones, dolores e ideales de los hombres para dotar a sus criaturas de una torturante apelación a las realidades de la vida como sustancia y razón de su destino ultraterreno.

## LA TAREA DEL COMENTARISTA

Miguel Amado ha respondido muy bien a la exigencia, perentoria en el caso de un texto como la *Divina Comedia*, tan cargado de problemas, de colocar ante el lector la información indispensable, desde el punto de vista histórico y crítico, encaminada a facilitarle el contacto con las angustias del infierno dantesco.

Considero que en esto reside, principalmente, el mérito de su trabajo. No es frecuente, en verdad, en ambiente como el nuestro, donde no se valoran empresas de este género, una lealtad tan digna de encomio a tareas de verdadera seriedad intelectual. Porque no se puede llegar, estemos seguros, a frutos como el que da margen a este comentario, sin haber adquirido previamente, junto con una adecuada cultura histórica, el amor y la capacidad inherentes al empeño de hacer accesible un texto alejado con exceso de las inquietudes contemporáneas, sobre todo en estas latitudes, no propicias aún al coloquio frecuente con los grandes maestros del pensamiento o del arte.

Miguel Amado demuestra cumplidamente que ha realizado en las aulas universitarias una labor de buena ley. Andan errados, por cierto, quienes piensan que basta acudir a los centros de cultura superior para adquirir patente de entendidos en achaques intelectuales. Mucho más que la escueta asistencia o la recepción pasiva de las explicaciones de cátedra requiere la verdadera formación cultural. Quien no se dedica con fervor a la tarea de forjarse una disciplina, un método de trabajo, una seria y consciente preparación técnica, poco allegará, en propio y efectivo provecho, de su discutir por los claustros.

Me satisface reconocer, por la bibliografía que ha manejado el autor, por el enjundioso prólogo que pone frente a su trabajo; por el método de exposición en los comentarios, avalorados luego, a lo largo de la versión, con notas que siguen de cerca las buenas ediciones críticas de Dante, que Miguel Amado es un trabajador pundonoroso y responsable, capaz de logros intelectuales que ameritan su juventud y contribuyen, de manera decorosa, a levantar el nivel de nuestra parca producción bibliográfica.

Se dirá acaso que dispone, para la mejor realización de su propósito, de una abundantísima labor crítica, que ha operado sobre el inmortal poema, ávida de esclarecer, hasta en sus más ocultas reconditeces, cuantos problemas de interpretación puede ofrecer. No lo dudo. Mas me permito afirmar, a mi vez, que en manejar con eficacia todo ese caudal de información, procurando que responda, en su adecuado aprovechamiento, a los fines de una más comprensiva lectura del texto traducido, ha de colocarse un mérito no desdeñable, ni con mucho, del trabajo publicado por el escritor panameño.

Que hoy no es posible, ni deseable, en ninguna circunstancia, que se pretenda, al editar una obra largamente discutida, ignorar cuanto de mayor solvencia se ha escrito sobre ella; pues se presta mejor y más amplio servicio a los lectores abriéndoles vías inteligentes de comprensión, con los muchos esclarecimientos por otros realizados, que cegándolos egoístamente el acceso a tales recursos, para ceñirse con exclusividad a los límites, por fuerza reducidos, de la propia interpretación, que no podría aspirar nunca a cubrir con ventaja el campo espijado hasta el exceso con maestría y lucimiento.

Esta es la práctica seguida, con aplauso de todos, en la bibliografía internacional, cuando se trata de trabajos de esta índole, que deben ser, a causa de la renovada actividad sobre los mismos temas, el producto mancomunado de muchas voluntades. Por ello es de máxima exigencia la honestidad de ofrecer en todos los casos las fuentes utilizadas, con citas precisas, que permitan a los estudiosos comprobarlas, si lo estiman del caso, ahondar en el estudio del asunto o proseguir la investigación en un determinado sentido, si a ello les incitan sus propias apetencias.

El trabajo del escritor panameño es, pues, un digno y meritorio esfuerzo, que acaso se resiente un tanto por algunas imperfecciones en la factura de los endecasílabos de la versión española. Mas esto, que acaso pueda mejorarse en una próxima edición, queda compensado con el decoro intelectual demostrado por el autor en los demás aspectos de su trabajo, el cual, entre otras cosas, representa un plausible intento de traer a las tierras del nuevo continente el eco nunca apagado de aquella voz bajo cuya venerable advocación han nutrido su espíritu tantas generaciones.

<sup>1</sup> MIGUEL AMADO. *Canto Tercero del Infierno de Dante Alighieri*. Guillermo Kraft Ltd. Impreso en la Argentina, 1946. 1 vol., 23 x 16 cm., 73 págs.

Panamá, 20 de julio de 1946.

# SOBRE LA HISTORIA DE NUESTRA LITERATURA

POR RODRIGO MIRO

Con motivo de la publicación de *La Literatura Panameña, Breve Recuento Histórico* (1946), voces amigas han sugerido la conveniencia de un trabajo más extenso, donde se haga verdad la historia del fenómeno que aquel ensayo apenas insinúa. Respondo ahora a la amable sugestión, para exponer las razones que a mi entender dificultan la empresa, o por lo menos aconsejan una conducta cautelosa en ese sentido.

Acaso el primer escollo con que tropieza quien seriamente reflexione sobre el problema lo ofrezca el lamentable atraso en que se encuentra el estudio de la historia patria. En rigor, los panameños no hemos iniciado aún, con la competencia y la devoción que estas disciplinas requieren, el estudio orgánico y sistemático del pasado del Istmo. Porque —es evidente— no tienen ese significado los trabajos realizados hasta la fecha, por muy estimables que algunos de ellos sean. Y esa condición insuficiente no debe sorprendernos: es consecuencia natural del ambiente en que ese trabajo se realiza. Sin una biblioteca digna, sin archivos bien dotados y organizados para los fines de la investigación, la tarea de reconstruir nuestra vida histórica queda librada por entero al esfuerzo individual, cuyas limitaciones son obvias.

Ahora bien: el conocimiento más o menos completo de la historia general de un país es requisito indispensable para abordar el estudio de sus aspectos parciales, la base sobre que ha de apoyarse toda historia particular, especialmente cuando se trata de expresiones que, como la literaria, son humo de otros caldos, compendio y síntesis de otras realidades. A ese respecto, y ocurre lo mismo en todo el orden cultural, los panameños vamos a la zaga del continente, viviendo todavía en el estado de barbarie que antecede a todo esfuerzo civilizador de integración. Sin embargo, esa desventaja inicial, que presta cierto matiz heroico a la faena investigadora, no agota el repertorio de las dificultades. Precisa agregar además las que emanan de las exigencias mismas del tema, que tiene problemas y limitaciones propios.

Toda historia supone, claro está, la existencia previa del material historiable, material que en el caso de la literatura lo constituyen los textos —poemas, ensayo, novela, etc.— que han de ser objeto de la diligencia ordenadora e interpretativa del historiador. Empero, esa irremplazable colaboración de los textos literarios, sin la cual no hay historia posible, se torna aquí en barrera difícil de franquear. Porque a la modestia cierta de nuestra producción intelectual, factor favorable sólo en apariencia, se suma la dificultad casi invencible de reunir la obra de los escritores que vivieron con anterioridad a la creación de la República.

Es cosa de milagro la conservación de libros y periódicos del siglo pasado. En cambio, es deber ineludible del historiador y del crítico su conocimiento casi perfecto, porque cualquier laguna puede ser origen de falsas visiones que afectan la validez del panorama total. Mi experiencia en ese sentido es harto aleccionadora. Durante mucho tiempo, una pobre información me impidió el esbozo siquiera aproximado de la evolución literaria del siglo XIX. Según la tosca y deformante visión a que estamos acostumbrados, de la literatura política que se inicia con nuestra separación de España, luego de la aparición de la primera generación poética del Istmo —Pérez, Alemán, Feuillet, Colunje, Dennis—, pasábamos, sin transición, a la literatura de fin de siglo, un fin de siglo ambiguo e impreciso, donde los nombres de Jerónimo Ossa y Rodolfo Aguilera, Federico Escobar y Simón Rivas, Rodolfo Caicedo y Ponce Aguilera se nos ofrecían mezclados con los de Darío Herrera, Adolfo García, León A. Soto, etc., sin que a primera vista advirtiéramos su desavenencia, su radical discrepancia temperamental. Bastó, sin embargo, el conocimiento y consulta de "El Céfiro" (1866) y "El Crepúsculo" (1870), que la gentileza del director de esta revista puso en mis manos, para que un chorro de clara luz permitiera una nueva ordenación y sacara de la penumbra hechos de máxima importancia. Otro tanto me ha ocurrido con la consulta reciente de "El Cosmos" (1896-97), periódico que señala la iniciación literaria de Andrevé, su editor, e irrecusable documento modernista que nos presenta en su completo perfil la afirmación del movimiento en Panamá, al mismo tiempo que una generación literaria nitidamente diferenciada ya desde 1896. Estos hechos, nada sorprendentes y sí característicos de la etapa actual de nuestra cultura, exigen una permanente cautela siempre que se trate de formular juicios acerca de nuestro acontecer literario, y aconsejan un paciente esperar a que nuevas supervivencias del naufragio de nuestro pretérito faciliten la reconstrucción de los datos esenciales de ese pasado, por fortuna más rico —ahora lo sabemos con certeza— de lo que hemos imaginado hasta hoy.

Pero no termina aquí el catálogo de las dificultades a que debe hacer frente todo el que ensaye historiar nuestra literatura. Suponiéndolas vencidas, quedaría por levantar el mapa que fije la evolución general de nuestra expresión literaria —que incluye las peripecias de nuestra política— y establezca las varias y complejas relaciones de interdependencia, sin olvidar lo que toda historia supone de previa selección, admitiendo que no es posible reseñarlo todo, porque una lógica cruel determina el sacrificio de nombres y obras nada elocuentes en el terreno de

lo perdurable. "Noble deseo, pero grave error cuando se quiere hacer historia es el que pretende recordar a todos los héroes. En la historia literaria el error lleva a la confusión". Eso decía hace veinte años Pedro Henríquez Ureña. Y agregaba: "Con sacrificios y hasta injusticias sumas es como se constituyen las constelaciones de clásicas en todas las literaturas". (1)

¿Y cómo comportarse en el caso de los autores vivos? Por lo general, las historias suelen soslayar el asunto. Pero, ¿es esa la conducta a seguir ahora y aquí? ¿Puede ser recomendable una total abstinencia? Problema espinoso, si los hay. Por razones fáciles de explicar, la República permitió una ampliación de horizontes que tuvo manifestaciones claras en la literatura. No creo exista período de mayor riqueza general. Luego de 1903 adquirieron significación en el Istmo los géneros literarios. Ganó la poesía y el cuento, se afirma y extiende la literatura didáctica, aparece la novela, se esboza una crítica. Mas, preguntémonos: ¿cuántos y cuáles nombres, de entre los que corresponden a autores vivos, tienen categoría historiable.

Por último —este breve escrito sólo aspira a plantear algunos aspectos del problema—, un ensayo de historia literaria debe considerar lo que la crítica lleva realizado entre nosotros, circunstancia que brinda también sus dificultades. Porque la crítica es el género que más resiente las condiciones generales de cultura. Actividad responsable en grado sumo, la crítica literaria demanda requisitos imposibles de conseguir en Panamá, donde la investigación erudita, fundamento objetivo para el análisis y la interpretación, está por empezar. De ahí el que la crítica sea entre nosotros, como se observaba fino y agudo anónimo correspondiente, una de las modalidades de la literatura imaginativa —la gran novela panameña, decía él—, cuando no lamentable mercancía de propaganda, de diatriba o adulación. Semejante crítica resulta, desde el punto de vista del presunto historiador un oneroso elemento perturbador. Obligado a su consulta, se ve condenado a un esfuerzo baldío. Pero son gajes del oficio que no le queda más remedio que aceptar.

¿Quiere decir todo lo dicho que una historia de la literatura panameña presenta hoy dificultades insuperables? A mi juicio, sí. Antes nos espera una laboriosa gestión. Preparar los materiales para esa historia posible es tarea digna y urgente, por más que sepamos que sus resultados han de ser parciales e interinos.

Panamá, Julio de 1946.

(1)—*Seis ensayos en busca de nuestra expresión*.— Buenos Aires, 1928. Págs. 40 y 41.



# INGENUIDAD Y ASOMBRO

POR  
DIEGO  
DOMÍNGUEZ  
CABALLERO

“La filosofía es el resultado de la pregunta y el asombro”, ha dicho Whitehead siguiendo a Aristóteles.

La mayor forma de observar y comprender la verdad es a través de los ventanales de la ingenuidad, con el espíritu dispuesto al asombro. Ingenuidad no es simpleza. Ingenuidad es buena fe y sinceridad. Quizás el mejor ejemplo de ingenuidad lo tenemos en el niño que mira la vida con los ojos muy abiertos, con una eterna pregunta en los labios, casi completamente de prejuicios y subjetividad.

Hay una desdichada tendencia a la “sofiscación” en el hombre actual que lo lleva a tener las respuestas preparadas para casi todas las ocasiones. El uso equivocado de los libros y la experiencia han convertido el espíritu en una especie de casillero. Cuando la pregunta salta trémula, esperando comprensión e investigación, no se hace más que correr al casillero y sacar una respuesta vieja y estéril, la misma y de siempre. Nos quedamos sin conocer ni comprender. Es menester conocer las cosas extrañas hasta que se nos hagan familiares y las familiares hasta que se nos vuelvan extrañas. Descubrir facetas, colocar nuestra cámara en ángulos diversos, movernos alrededor del asunto como el “camaraman” que saca de una escena sencilla los más

insospechados y maravillosos efectos. Hay demasiada malicia, hombres que antes de comenzar la investigación del problema han dispuesto de antemano la solución, con lo cual reducen su tarea a la búsqueda de motivos para que esa solución parezca lógica y razonable. La psicología moderna ha llamado “racionalización” a esta actitud. A veces, quizás, a pesar de persistir esa misma actitud, no hay malicia, sólo un dejarse ganar por los demonios del prejuicio y de ciertas formas de la experiencia. Ya por sucesos anteriores sabemos que tal o cual momento trae aflicción y dolor y éste o aquél placer y hartanza y entonces decidimos huir de lo uno conseguir lo otro, aunque se quiebre la verdad en mil pedazos.

“Todos nosotros llevamos dentro un niño”, ha dicho hermosamente un poeta italiano. Lo que sucede es que a veces nos avergonzamos de ese niño y queremos decir cosa a nuestros amigos, impresionar a nuestro grupo para que se nos considere, para que se crea y confíe en nosotros. Matamos nuestra facultad de asombrarnos en nuestro afán de impresionar. “No sabe Ud. cuál es el secreto del verdadero “scholar”, ha dicho Emerson, “en cada hombre hay algo que yo puedo aprender de él y, en este sentido, soy alumno”.

Sócrates decía que el principio de la sabiduría era el reconocimiento de nuestra ignorancia. En esta época es muy difícil reconocer nuestra ignorancia: hay demasiados libros en los anaqueles e innumerables inventos a nuestro alrededor. Nos nos queremos dar cuenta que aunque el libro y el invento suponen inteligencia e investigación, ninguna de esas dos cosas se adquieren con la lectura descuidada del libro o la posesión y goce del invento.

Antoine de Saint-Exupéry en su libro “El pequeño Príncipe”, salido de las prensas norteamericanas hace unos meses, tiene una tesis de lo más delicada. Comenta la actitud tan falta de comprensión del hombre actual y deplora amargamente la pérdida del niño en el hombre. El hombre es un ser domesticado al cual se le han enseñado maneras y actitudes.

Seguramente que cuando el Nazareno dijo: “Sólo los que se parecen a los niños entrarán en el reino de los cielos” se refería a los que tienen esa ingenuidad, esa fresca exclamación de asombro ante los sucesos de la naturaleza, siempre los mismos y sin embargo tan nuevos.

Es Francois Mauriac quien ha dicho hermosamente: “El día del juicio todos tendremos necesidad del niño que una vez fuimos”.

## LA UNIVERSIDAD PANAMEÑA. —

Diego Domínguez C.—Es un folleto nítidamente impreso en los talleres de la Imprenta de la Academia, en donde su autor, uno de los profesores más jóvenes de la Universidad, expone de manera clara y precisa, los diferentes aspectos de la Universidad Interamericana, sus fallas, sus avances y las causas de ambos.

Hay en este pequeño folleto una sinceridad que corre a la par de un sentido de análisis objetivo de circunstancias y de hombres.

Al analizar “la indecisión y la realidad política panameña” pone de relieve sus dotes de observador, al señalar de manera exacta los principales defectos de nuestros hombres en los que predomina la emotividad y la indecisión.

Este folleto, el primer intento de un examen realista de la situación de la Universidad Interamericana, precisamente por el mismo hecho de tocar puntos neurálgicos de esa entidad, está llamado a servir de punto de partida a estudios posteriores que contribuyan a hacer compren-

## BIBLIOGRAFIA

der la misión de la Universidad Panameña.

J. A. C. E.

### SAMUELS, LINDA: UNA EXPOSICION

Este folleto es un intento de presentar en forma breve y clara la falta de base científica que tienen los prejuicios raciales. Como dice la señora de Teixeira en el prólogo de la versión castellana: “Trabajos como el de la Linda Samuels que presenta clara y correctamente los conceptos científicos acumulados por la humanidad, son de gran importancia para la comunidad. Su lectura debe extenderse tanto a los que creen pertenecer a una raza superior como a aquellos que desde pequeños han sido víctimas de una discriminación injusta que los llena de amargura y falta de confianza en si mismos”.

Sería interesante que la señorita Samuels, en quien vemos una persona inquieta y estudiosa, desarrollara, ya fuera en artículos o en otros folletos algunas de las ideas que, en forma a veces demasiado sucinta, presenta en esta publicación que comentamos. Serían convenientes, además, más investigaciones acerca del problema de la discriminación racial en nuestro país; que se enfoque, que se ataque el problema desde todos los ángulos posibles. Es entonces cuando las magníficas citas que trae a colación lo señorita Samuels podrían servir, junto con la presentación de hechos concretos, para que el gran público se dé cuenta exacta y cabal de la gran injusticia que se comete en la Zona del Canal o en Panamá, con una parte importante de nuestro conglomerado social.

El trabajo que comentamos ha sido escrito en inglés y traducido al español por la profesora Otilia A. de Teixeira. Tiene un prólogo del señor George W. Westerman. Ha sido distribuido por el Departamento de Publicidad del Congreso Istmeño de la Juventud Negra.

D. D. C.



# INTERNACIONALES Y NACIONALES

## COMO MURIO UN GRAN LIDER



*Doctor Juan Antonio Ríos*

En su lecho de agonizante, teniendo a su lado al Ministro de la Guerra, el doctor Juan Antonio Ríos le preguntó: "¿Cómo cree usted que debe morir mejor, boca arriba, boca abajo o de lado...?" siguió un minuto de angustia y luego, con voz firme se le oyó decir: "Adiós!"— Así murió don Juan Antonio Ríos, Presidente de Chile, gran amigo de nuestro país. En Panamá se ha sentido su desaparición con sincera pena, como algo muy propio.

## NUEVO PRESIDENTE DE COLOMBIA



Dr. Mariano Ospina Pérez, quien asume en este mes de Agosto el alto cargo de Presidente de Colombia, después de una campaña electoral violenta que terminó en medio de unas elecciones puras, de acuerdo con todos los partidos políticos colombianos.

## EN LIBERTAD ~



*Dr. Arnulfo Arias*

El Ex-Presidente de la República, Dr. Arnulfo Arias, detenido por los sucesos de Colón, fue puesto en libertad mediante fianza presentada por su suegro don Enrique Linares. El Dr. Arias, sigue en el Hospital Panamá donde le fue tomada esta gráfica. El Dr. Arias, aceptó su libertad provisional a solicitud de su partido.

## EL PRESIDENTE DE VENEZUELA EN PANAMA



Aparece en la presente fotografía el Excmo. Sr. Presidente de la República, Dn. Enrique A. Jiménez, y el Primer Mandatario de la República de Venezuela, Dr. Rómulo A. Bethancourt, en momentos en que sostenían animada charla en el Palacio Presidencial, con motivo de la visita del distinguido venezolano a nuestro país.

## MADRE NORTEAMERICANA DE 1946



Aparece en esta fotografía a la derecha, la Señora Emma Clarissa Clement, de Louisville, Ky., quien recibió el título de la "Madre norteamericana de 1946" y quien fué objeto de una gran recepción en el famoso hotel Waldorf-Astoria, de Nueva York. A la izquierda la Señora Harper Sibley, quien obtuvo dicho título el año pasado.

Después de 22 días de vacaciones, volvieron a sus labores los alumnos de la Universidad Interamericana y de los Colegios de Enseñanza Secundaria y Profesional.—En todos los puntos ganaron los huelguistas, menos en tumbar del potro cerril que es el Ministerio de Educación al Ministro Crespo.—Pero ya es un triunfo.—Se nombró Primer Secretario a la señorita Rosa Navas.—Aplausos, flores, agasajos, telegramas, congratulaciones.—De Segundo Secretario se escogió al señor Narciso Ayala.—“*Alto ahí!*” Dijeron los y las componentes del Magisterio Unido más las que los; a ése nos lo deja fuera, o vamos a la huelga.”—Los chiquillos de las Escuelas Primarias palmoteaban de gozo: “*Huelga! Qué sabroso!*”—Pero ganó el MNU. Y a los pitirrines se les quedó el gozo entre el pozo.—Y Ayala fuera de la Secretaría Segunda...

x x x

#### Otra gestión con éxito

Gracias a las actividades rápidas y energéticas de la Asociación de Comerciantes Minoristas, se ha alejado, por lo me-

## VIBRACIONES

por Nacho Valdés

nos temporalmente, la amenaza de la escasez de arroz, azúcar, y manteca.—A renglón seguido, se ha nombrado el personal del Control de Precios.—No se puede pre-juzgar lo que hará un recién nacido.—A propósito, del proyecto de Ley Electoral hablaremos cuando ocurran las primeras elecciones que tengan lugar de acuerdo con sus disposiciones.—Nos parece lo más cuerdo y práctico.—Y a usted, lector?

x x x

#### Aniversario

Veintitrés años de fundada tuvo la población de San Francisco de la Caleta el 8 de Julio.—Se celebró como todas las celebraciones: discursos, buffet, etc. Qué simpático hubiera sido inaugurar ese día una carretera adecuada y un servicio decente, continuo y eficiente de autobuses...!

#### Exposición Industrial

“El movimiento se comprueba andando” dice don Paul Durán, nuevo Presidente de los Leones.—Y aquí lo tenemos organizando una gran Exposición Industrial de productos nacionales y muestras de productos extranjeros, que tendrá lugar en los días patrios en la Escuela Profesional.—Tendremos ocasión de ocuparnos más extensamente de esta iniciativa altamente cívica y plausible.

x x x

#### Campaña Alfabetizadora

Está en su apogeo.—Ha sido acogida con entusiasmo en todos los sectores del país.—Y, cuando todos los analfabetos sepan leer, qué se les dará para que lean? La Historia de la República Argentina, la Geografía de Chile, y la literatura “popular” de Cuba...?

x x x

#### Delincuencia Infantil

Las personas que leen inglés se habrán dado cuenta de las medidas inmediatas, prácticas y factibles que están tomando las autoridades de la Zona del Canal para detener la ola de la delincuencia infantil en aquel sector.—Y, en Panamá?—Si quiere usted la respuesta, vaya por el Barrio de Tolerancia.—Y dé gracias a Dios que usted puede vivir en otros barrios.

## La Cámara de Comercio de Colón empeñada en una intensa labor

“La Cámara de Comercio de Colón se propone adelantar gestiones en relación con los siguientes asuntos:

a)—*Lotes Urbanos*: Lucharemos por que los lotes sean vendidos a largos plazos, a sus respectivos tenedores;

b)—*Abaratamiento del agua y mejoramiento del servicio telefónico*;

c)—*Zona Libre*: Nos preocuparemos por que se mantenga latente el proyecto de su cristalización;

d)—*Reducción de las tarifas arancelarias*, como el paso más efectivo en nuestra lucha con los Comisariatos;

e)—*Mejoramiento del servicio* con miras al mejor fomento de turismo, le ha declarado a EPOCAS el Licenciado Agustín Cedeño, Presidente de tan importante organismo, agregando: “Estimo que no ha de prolongarse mucho este periodo de transición, en el que han decaído un tanto los negocios; ya se advierte que paulatinamente se reanuda el tráfico marítimo, tan estrechamente ligado a la vida de este primer puerto del país, cuya importancia crecerá con el transcurso de los años. El hecho de que nuestro comercio exterior tan vital para nuestra economía, se efectúa en su mayor parte con los puertos del Atlántico de los Estados Unidos y Europa en los tiempos normales, nos permite pre-juzgar que Colón ocupará en el futuro un lugar más prominente que en el pasado,



*Licenciado Agustín Cedeño, Presidente de la Cámara de Comercio de Colón, quien se halla empeñado en una intensa labor en pro de la institución que preside y del país en general.*

en relación con los asuntos nacionales. Añádase a ello la posibilidad, cada día más cercana, del establecimiento de la Zona Libre, cuya ubicación en este sector del país es incuestionable”.

El Licenciado Cedeño, a quien le agradecemos mucho su gentileza al formular para EPOCAS tan interesantes declaraciones, terminó nuestra entrevista con las siguientes palabras:

“Tan pronto se inicien las edificaciones en el área del relleno, nuestra urbe experimentará un excepcional adelanto, por su inevitable y cómoda expansión. Y ya que hablo de expansión de la ciudad, se me ocurre aprovechar la oportunidad que me brindan ustedes para hacer público mi parecer — que ya he dado a conocer a la directiva de la Cámara — de que nuestro Gobierno no debe demorar más las gestiones conducentes a que el Gobierno de los Estados Unidos cese en su ocupación y nos entregue las áreas de Fort de Lesseps y Nuevo Cristóbal, que constituyen las partes más hermosas de la ciudad. Ya es tiempo de que termine el cautiverio de esta ciudad, que constituye una rémora para su mejor desenvolvimiento. Un imperativo de justicia señala para día no lejano la incorporación, por ocupación nuestra, de las áreas especificadas. Con ellas y con la gran porción con que contribuye el “reclamo”, será fácil convertir a la ciudad, que ostenta el glorioso nombre del Descubridor, en una moderna y progresista urbe, a lo que contribuye positivamente su posición topográfica.

## La Emigración Europea hacia la América

Tomado de la Revista "América"

POR FRANCISCO FROLA

El Nuevo Mundo debe presentarse a los ojos de la abatida humanidad europea, como tierra bendita de paz y esperanza, donde pueda iniciar una nueva vida de trabajo y tranquilidad espiritual. Las corrientes inmigratorias han de ser intensísimas tan pronto se restablezca el transporte y la normalidad política en las relaciones entre los pueblos. Frola, de la Universidad de México y colaborador asiduo de América, trata este tema que puede ser base de la grandeza del Continente.

Las poblaciones europeas alcanzadas por un diluvio de fuego de la guerra; asoladas por el hambre y las epidemias; reducidas a vivir entre desolación y ruinas, están dirigiendo el pensamiento al porvenir. ¿Qué será de ellas?

Países hay sobre los que han caído las feroces maldiciones. Italia, por ejemplo. ¿Cuál será el destino de esta tierra que fué próspera y risueña? ¿Cómo podrán vivir en ella sus cuarenta y cinco millones de habitantes?

Saqueada durante más de veinte años por el fascismo; paupérrima en materias primas, con un suelo en gran parte montañoso que ofrece panoramas de belleza incomparable pero que se presta muy poco para la agricultura; puesta primero bajo la invasión total de los tudescos brutales y rapaces y sometida, después, al desembarco de las potencias aliadas, y, en consecuencia, transformada en un enorme campo de batalla en donde todo es segado, destruido, anulado por la artillería y los aeroplanos contendientes... ¿qué será de esta infeliz península de la postguerra?

Sacudida hasta las más profundas vísceras por las máquinas infernales de los combatientes, deberá cambiar el nombre antiguo de "Jardín de Europa" por el de "Tierra de la Desolación"...

¿A qué recursos podrán apelar sus hijos?

No se puede, ni se debe, cerrar los ojos a la realidad.

La guerra es un inmenso ciclón que no castiga tan solo a los países sobre los cuales ha estado circunscrita.

Existen problemas que deben ser afrotados en forma universal si se quiere que su solución asuma los caracteres de estabilidad y permanencia. El problema de la paz, por ejemplo. Problema que no es simplemente de fuerza. Si no que es incluso económico, social y, sobre todo, de justicia.

La paz injusta es siempre causa de nuevas guerras. Porque deja en los ánimos el sentimiento de la venganza y el deseo de ejercerla.

Pues bien, las consecuencias de la guerra, si no se adoptan medidas económicas adecuadas, se desencadenarán tam-

bién sobre los continentes que salieron inmunes del conflicto.

Voy a explicarme: Volvamos a Italia, o mejor dicho, a Europa. ¿Puede haber en el mundo paz duradera con una Europa hambrienta y destruida?

Es evidente que no. En tal caso, si se quiere instaurar un régimen de verdadera paz, de trabajo tranquilo, de reconstrucción efectiva, ¿cuáles son las medidas oportunas?

Ante todo es preciso ir en ayuda de las poblaciones. En una casa hundida, es imposible curar los enfermos y los heridos.

Es necesario construir otra casa. Y mientras se trabaja con este objeto, encontrar un refugio.

Decenas y decenas de millones de europeos deberán ser acogidos en otras partes.

¿En Asia? ¿En Africa? ¿En Australia? ¿En América?...

En todas partes donde el clima y las condiciones económicas lo permitan.

x x x

El Continente Americano está llamado a desempeñar, en tales circunstancias, un enorme papel.

En América la población es escasísima. Hay lugar para mucha gente. El Brasil es grande como treinta Italías y tiene su misma población.

Si el Brasil estuviese habitado con la misma densidad con que está poblada Italia, tendría 1,200 millones de habitantes o sea más de la mitad de la población total del globo.

Después de la guerra vendrá el momento de ejercer la solidaridad internacional.

Durante el conflicto se ha llevado a cabo la solidaridad en la destrucción, en la ofensa, en la carnicería...

Firmada la paz deberá desenvolverse la solidaridad en la hospitalidad, en el consuelo, en la amistad.

Las manos deben dejar caer las armas y ofrecerse abiertas para estrechar otras manos.

x x x

Son varios los países americanos que han empezado a estudiar el problema de la absorción de notables contingentes de emigración europea.

Entre ellos, y en primera fila. México.

México, en estos tiempos tormentosos, ha asumido ante el problema de la emigración una postura generosa.

La emigración que México ha acogido es una emigración de carácter especial. Está compuesta por refugiados, políticos, víctimas de la tormenta europea. Evidentemente esta emigración de "élites" no será la misma que vendrá a llamar al continente americano después de la guerra.

Se tratará de masas de obreros y de campesinos. De excelentes obreros calificados, de los mismos que Hitler transportó a la fuerza, a Alemania, arrancándolos a sus propias tierras.

De excelentes campesinos que sabrán transformar la pampa argentina, la selva brasileña, el desierto mexicano, en huertos y jardines.

Obreros y campesinos, en la Europa destruida, sin fábricas y sin haciendas, no encontrarán ocupación para sus brazos.

Si América los acogiera, no tan solo obraría de acuerdo con los principios de la solidaridad internacional, sino que lograría de la aportación de esta fuerza de trabajo, un beneficio notable. El desenvolvimiento económico y social del continente americano alcanzaría un ritmo más rápido. Sucedería lo que aconteció en la época de las primeras corrientes emigratorias: que dieron vida a la industria y a la agricultura americana. Naturalmente, con mayor intensidad.

He querido encarmarme a este problema porque pienso que debe ser estudiado a fondo y desde ahora: si no se presta a la Europa agonizante el debido apoyo, reaparecerá bien pronto el fantasma de la guerra.

## Contra el Analfabetismo

Tomado de la Revista "Cervantes"

México está llevando a cabo un esfuerzo admirable en pro de la extinción del analfabetismo. Mucho se ha hablado de ello en nuestro país y mucho es lo que el plan mexicano interesa en todo nuestros medios por eso, reproducimos a continuación los más interesantes preceptos de la ley de 21 de agosto de 1944 que estableció la campaña nacional contra el analfabetismo.

Artículo 1º—Todos los mexicanos que residente en territorio nacional sin distinción de sexo u ocupación que sepan leer y escribir el español, que sean mayores de 18 y menores de 60 años y que no estén incapacitados de acuerdo con las disposiciones de la Ley Civil, tienen obligación, en los términos de la presente ley, de enseñar a leer y a escribir cuando menos a otro habitante de la República que no sepa hacerlo, que no esté incapacitado y cuya edad esté comprendida entre los 6 y 40 años.

Artículo 2º—Toda persona que resida en territorio nacional, sin distinción de sexo u ocupación, que no sepa leer y escribir, que sea mayor de 6 y menor de 14 años, si no está inscrita en alguna escuela, o mayor de 14 y menor de 40 años y que, además, no esté incapacitada, en los términos de la presente Ley, de aprender a leer y escribir y gozará del derecho (Pasa a la Pág. 49)

# Panama se transforma

Las gráficas que aparecen abajo demuestran con toda claridad la transformación que va experimentando nuestra capital. En la esquina formada por la Avenida Central y la Calle 16, donde existe actualmente una vieja casa de madera, levantará en breve sus oficinas la Caja de Ahorro. Los planos de tan suntuoso edificio fueron confeccionados por el arquitecto panameño don Octavio Méndez Guardia.

El nuevo edificio de la Caja de Ahorros será de 6 pisos, con todas las comodidades modernas, aire acondicionado, ascensor, etc. Será una obra que embellecerá nuestra Avenida Central y que demostrará la pujanza de una institución nacional que comenzó sus labores hace solo unos años en forma muy modesta.

# MAÑANA

En esta sección de EPOCAS publicaremos toda obra de aliento que se proyecta en beneficio del país.

Aquí encontrarán nuestros lectores la fotografía de edificios, de carreteras, etc., que signifiquen progreso y adelanto, así como artículos que en que se sugieran reformas o ideas convenientes para la comunidad.

Estas páginas han sido puestas al servicio de varias instituciones cívicas del país, entre ellas la Sociedad de Ingenieros, a cuyos miembros invitamos a exhibir sus trabajos en esta sección de Epocas cuando lo tengan a bien.





# El mañana, patrimonio de la Juventud

POR GUILLERMO ANDREVE R.

El mañana es el magnífico patrimonio de la juventud, y abarca todo lo concebible por el hombre desde sus aspiraciones mas sencillas hasta sus visiones mas fantásticas. El brillo y cuantía de esta singular herencia, depende de la actividad que despliegue el latente conjunto de sus herederos. Son con derecho a esto, todos aquellos que sienten vibración y empuje por arduamente labrar los muchos y fértiles campos de actividad que ofrece nuestra República, y que conducen al progreso individual y colectivo. Nuestro desarrollo, como nación que entra en un nuevo período de reorganización mundial, apenas esta comenzando. Esta condición, unida a las oportunidades naturales, todavía en estado incipiente, nos aseguran con amplitud buen fruto a nuestros esfuerzos. Este progreso es inaplazable, tanto más, ahora que la harmónica tensión de los múltiples factores de los cuales depende, invita a la acción para el beneficio de nuestra colectividad político-social. El no aprovechar a tiempo y a toda la capacidad de su rendimiento esta condición favorable, nos atraería imposiciones de orden no deseado para nuestro país.

Son jóvenes los amantes del progreso, y éste significa actividad. Aquellos que sienten placer en el trabajo, han encontrado la felicidad en la vida, y la tranquilidad para la muerte. El gusto para el trabajo, es una condición mental que todos podemos adquirir con poco esfuerzo y para mucho beneficio. El hombre en su meteórica carrera, puede convertir cada momento en un éxtasis magnífico de plenitud, mediante su despliegue de acción benéfica, dentro del marco de sus capacidades. Y todos por el hecho de ser, estamos capacitados para en alguna forma contribuir generosamente. Cada individuo es indispensable en su campo de acción, y debe constantemente producir en aumento, hasta llegar a su punto de saturación. Lo esperado en nuestro país como rendimiento de cada unidad, es lógicamente amplio, ya que nuestra población es escasa. Esto a su

vez es poderosa razón a favor del éxito. El tiempo se interpreta con la acción del hombre. Son muchas las épocas que han transcurrido sin notable anotación en la historia, y se han debido a la falta de actividad del hombre. Otras, sin embargo, han sido de mucho progreso y beneficio por el trabajo y diligencia que en ellas se desarrolló. Esta acción en los signos del tiempo, es el estado deseado.

Mañana es hoy y es nunca. Es hoy para el que elabora y coordina su movimiento en el indiscutible avance del tiempo. El que piensa hoy, ha hecho mañana. Es tan estéril tener ideas sin la acción correspondiente, como tener tiempo sin ideas. El pensamiento completa la esfera de la actividad para que esta ruede hacia el progreso en el camino del tiempo. Nada espera al hombre, y él no debe esperar por nada. Problemas, siempre existen, y es la solución de ellos lo que da el éxito, pues el émbolo activo y vibrante de este, puede siempre accionar apesar de la adversidad de las condiciones. En términos de una generación, la evolución no es controlable, pero sus factores si lo son. Para él hombre no debe existir factor adverso, pues todo puede tornarlo mediante su actividad y diligencia, en fuerza de aceleramiento hacia su destino. Es corriente la conformidad del estado por no usar a provecho las potencialidades.

El hombre hace su destino y los factores, en esta tan siempre considerada enigmática expresión, son la actividad, la idea y el tiempo.

El tiempo nos une a todos. La idea y la acción coordinadas en el patrón social, rinden con mayor cuantía. Las condiciones sociológicas bajo las cuales vivimos, exigen que nuestras ideas y actividades se afinen a una tonalidad benéfica. Los hombres se han agrupado al convergerse de los beneficios que trae la unión entre ellos. En la historia de los pueblos, aquellos que accionaron para el beneficio común, han surgido incommensurablemente. Unamos el esfuerzo y la idea, ya que el tiempo nos une.



**REFRESESE**

Tomando la bebida tropical

**7 UP**

Le gusta...! Le cae bien....!

**COMPANIA DIERS  
Y ULLRICH**

Colón

**L. ANGELINI**

**PANAMA**

**CARLOS M. BENEDETTI**

Representante de los afamados

**RONES "MAYER"**

y de las excelentes esencias para  
fabricación de helados y licores

"Florasynt"

**MANHATTAN  
COCKTAIL BAR**

Front Avenue and 7th St.

**COLON**

# El Puerto Marítimo de Panamá

POR HORACIO CLARE JR.

En la época pasada, pero no tan vieja que no puedan recordar nuestros abuelos, la ciudad de Panamá, la nueva, prestaba de acuerdo con los adelantos de la época, sus valiosos servicios portuarios que utilizaba el mundo civilizado de entonces de manera febril y de los cuales el Estado Panameño derivaba substancioso rendimiento.

Con la apertura del Canal en el año de 1914 y el establecimiento en la Zona del Canal de modernos y espaciosos muelles en la ciudad de Balboa, los panameños, sobrecogidos por la ley natural "del menor esfuerzo", hemos abandonado los nuestros emplayados en la bahía natural más bella del mundo, permitiendo que todos los barcos que arriben a nuestras costas, utilicen los muelles de Balboa antes mencionados.

Este abandono de nuestra parte, lesiona al Estado y al pueblo Panameños en diferentes aspectos, a saber:

a) *Económico*: los derechos portuarios, que dicho sea de paso no son nada bajos en los puertos terminales del Canal, son percibidos y disfrutados por las autoridades zoneitas, con detrimento del Fisco, Comercio y trabajadores Nacionales.

b) *Social*: pues con la desaparición de nuestros puertos, la mercadería consignada a Panamá, ha de pasar por la Zona del Canal sujetándose entonces a las tarifas de fletes acordados a los puertos terminales Cristóbal—Balboa, manejo del Ferrocarril etc. . . alzando el costo de nuestras importaciones y por ende el de la vida de nuestros conciudadanos.

c) *de soberanía*, ya que a Panamá se llega a través de la faja de terreno que hemos arrendado a los Estados Unidos de Norte América y cuya administración no está bajo las autoridades Panameñas.

La bahía de Panamá, cuyos valores marítimos han sido a apreciados desde los tiempos de la conquista española, es de fácil acondicionamiento para el calado de los barcos de nuestros días y del futuro.—Estas posibilidades han sido mensuradas y sopesadas, por el Estado Panameño desde cuando el que escribe alcanzó el uso de razón; sin embargo, el puerto de Panamá no sólo no ha mejorado sino, triste es confesarlo, ha empeorado a tal punto, que sus facilidades y servicios ac-

tuales son ineficientes aun para nuestras pequeñas embarcaciones de cabotaje.

Como nuestro afán dista mucho de la crítica destructiva, y, como panameños anhelamos el progreso y admiración de nuestra querida patria, ofrecemos como solución del problema planteado, dos alternativas que hemos discutido personalmente, en diversas ocasiones, con amigos y colegas interesados también en el desarrollo y prestigio de lo nuestro.

La solución más económica quizás, consistiría en el relleno del área comprendida entre Las Bóvedas o Punta Galafate y la Punta de Paitilla, utilizando para ello el dragado de la bahía que sería necesario efectuar para ofrecer entrada fácil y segura a cualquier hora del día a los trasatlánticos que visiten nuestros puertos. Los muelles, lógico, se extenderían sobre la bahía, pudiendo incrementar su número de acuerdo con las exigencias del servicio. Las tierras reclamadas al mar, que no cabe duda fueron tierra firme en época no lejana, servirían para compensar la erogación, y quizás sobrepasar en rendimiento el capital invertido. Se obtendría igualmente, el terreno adecuado necesario para el establecimiento de la Zona Libre con su ya conocida repercusión en las tarifas marítimas que tanto nos perjudican; y la afluencia de productos, turistas, industrias, etc., constituirían en una palabra, riqueza para nuestro país.

De menor inversión, pero también de menor rendimiento significaría, la construcción de un camellón o "causeway" que una Las Bóvedas con Punta Paitilla, provisto en un punto adecuado, de las exclusas necesarias para el acceso de los barcos a la rada interior. El dragado sería igualmente requerido y aunque el costo de los muelles sería idéntico, se tropezaría con el inconveniente de las operaciones mecánicas de entrada y salida de los barcos en marea baja. La rada ofrecería un pintoresco lago de recreo y deportes, pero no se obtienen las tierras para el financiamiento del proyecto y se restringen la expansión de la Zona Libre que habría que rellenar forzosamente. Sin embargo, en ambos casos se restablece el servicio portuario marítimo de la capital, cuya repercusión en el desarrollo no sólo de la capital sino del interior de la República, y sus puertos, es fácil preveer.

## TAXI LUX

TEL. 19

Apartado 58

De día o de noche use el  
Taxi de las Estrellas

## J. V. Beverhoudt

Agencia de Libros

y Revistas

Ventas al por mayor

Distribución en

vehículos propios

COLON, R. P.

## "Madurito"

La Casa de los mejores  
perfumes franceses

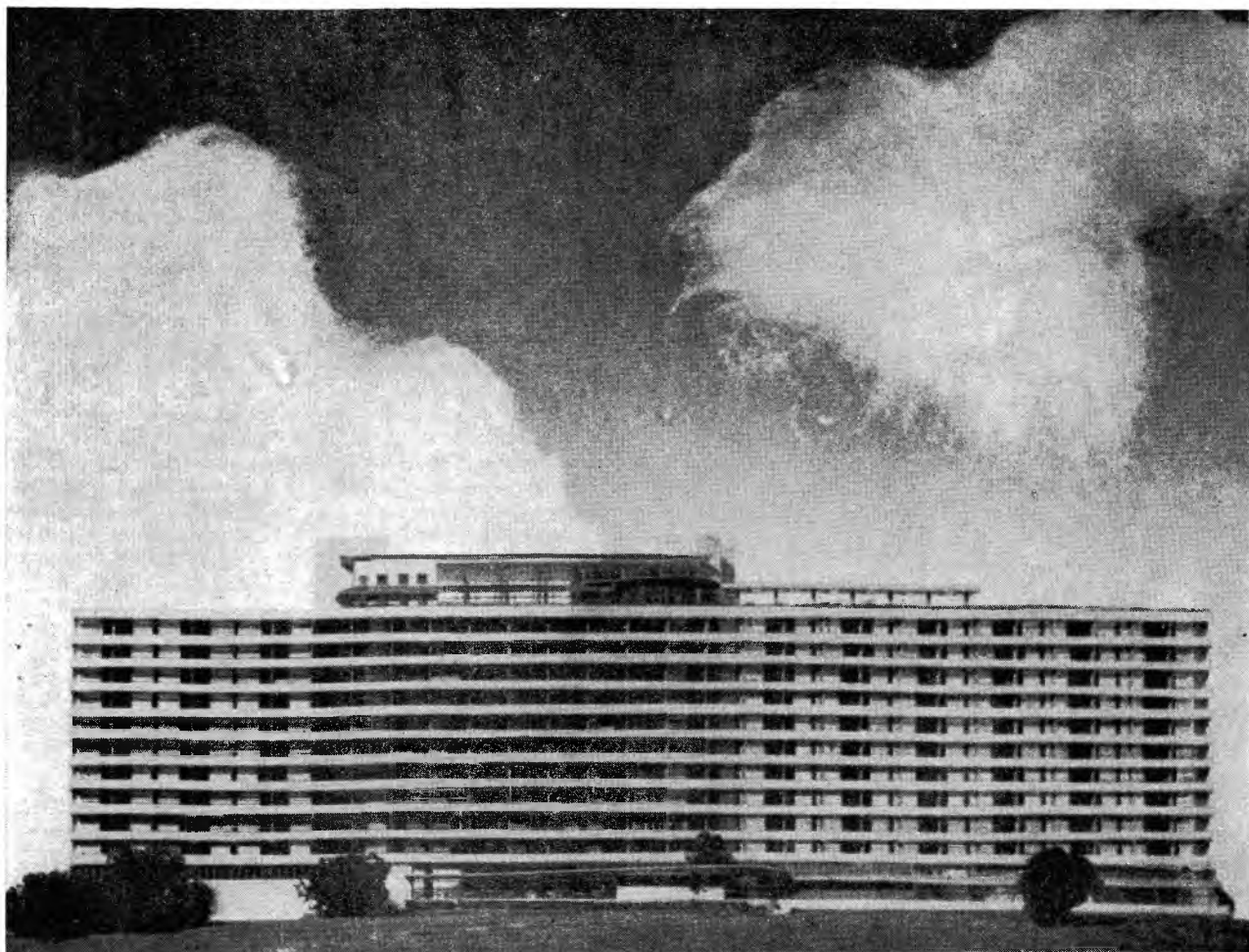
## Librería Preciado

Útiles de Escritorio • Libros

de enseñanza • Papelería

# UN GRAN EDIFICIO EMBELLECERA LA CAPITAL

EL HOTEL PANAMA, EL MEJOR DE LA AMERICA LATINA, SERA LA ULTIMA PALABRA EN MATERIA DE HOTELES EN TODO EL CONTINENTE. SU CONSTRUCCION SIGNIFICA UN GRAN ESFUERZO DE UN GRUPO DE HOMBRES DE NEGOCIOS PANAMEÑOS



*Fachada del Hotel Panamá*

LA DIRECTIVA DE ESTA GRAN EMPRESA LA COMPONEN:

*Presidente:* A. GUILLERMO ARANGO  
*Primer Vice Presidente:* TOMAS GABRIEL DUQUE  
*Segundo Vice Presidente:* ROY S. MOSHER  
*Tesorero:* LOUIS MARTINZ  
*Asistente del Tesorero:* JUAN NAVARRO  
*Secretario:* GILBERTO ARIAS  
*Vocales:* ROBERTO HEURTEMATTE  
RICARDO M. ARIAS  
ROBERTO R. MCGRATH

Las acciones de este Hotel tienen un valor de B/29.00 y la Compañía realiza esfuerzos para que todas se suscriban en el país, no obstante la seguridad que existe de colocarlas en el exterior. Con tal propósito la Directiva ofrece facilidades de pago para adquirir acciones de esta gran empresa: 25 % al contado y el resto en un año de plazo. Dentro de poco se ofrecerán 25,000 acciones al público.

## **El Panamá era una necesidad urgente en nuestro país**

---

---

NUEVOS TRIUNFOS PARA EL

O  
R  
A  
N  
G  
E



C  
R  
U  
S  
H

Diploma y Medalla de Plata, otorgados por un riguroso Jurado Calificador

TAGAROPULOS, S. A.

Teléfono 680

Colón, R. P.

PANAMERICAN ORANGE CRUSH CO.

Teléfono 2060—Panamá, R. P.



EL PALACIO DE LAS CORBATAS

Artículos de Calidad para Caballeros

**AGUSTIN CEDEÑO Y CIA. LTDA.**

Materiales de Construcción

Ferretería y Plomería

ALMACENES:

Ave. Federico Boyd y Calle 15, No. 5055

Apartado 630 • Teléfonos 305-L y 877

COLON, R. de P.

Nacionalismo y . . .

(Viene de la Pág. 34)

nuestro — sensatamente desde luego, y sin hipérbolos — edifiquemos entonces para una patria nacional limpia, próspera, austera y al mismo tiempo alegremente democrática, donde nadie se sienta abandonado y estemos todos protegidos: patria que nunca abrigue locos sueños de una pujanza inverosímil, que acepte sabiamente los aportes de quienes puedan ayudar a su prestigio, y que llegue a ofrecer una constante irradiación de su cultura como su cuota espontánea a la gran obra de superación universal.

Yo estoy personalmente, con mi voz y mi voto de hombre y de ciudadano, porque apoyemos con ahinco la inclinación a la prudente y también celosa vigilancia de nuestra existencia y nuestros intereses nacionales, porque no es ella imperialista ni intransigente, ya que se basa en natural espíritu de defensa y, más que todo, en un hondo sentimiento del cual aun no se ha apartado, ni se apartará por muchos siglos la humanidad.

Al pie de las estatuas . . .

(Viene de la Pág. 9)

be que bajo los hilos blancos y delgados de éstos amaneceres tropicales, bajo las horas tórridas del mediodía y bajo el amparo de la suavidad y frescura de la noche, vuestro General Herrera, llevando en la mano el sombrero francés de MacMahon siente una intensa amargura, la amargura de los hombres que no están en su lugar. . . .

—Qué no están en su lugar?

—Sí, Fray... Fíjate en la estatua... Las patas del caballo no se atreven a pisar la sagrada tierra de los campos de Ayacucho que tienen abajo... Cómo me disgusta el monumento... Ni el cuerpo ni el caballo son los míos... Cómo me estará maldiciendo MacMahon...!

Y desapareció el General... y ante mis ojos absortos vi cuando la cabeza del guerrero panameño se acomodaba de mal humor sobre el pesquezo del General francés. . . .

**HERMANOS  
H O R N A**

Importadores. Mayoristas

PANAMA • DAVID • BOQUETE

Avenida Norte No. 51



# Vibraciones Internacionales

## CORTINAS

Una cortina de hierro tiene la Rusia Soviética que defiende sus fronteras de la intromisión impertinente de los Poderes Occidentales. Así alegan éstos. A su vez, Rusia acusa a Inglaterra de cubrir sus incofensables maquinaciones con una "cortina de terciopelo". Y con esas reservas mentales difíciles de desvanecer, se encuentran reunidos en París tratando de remendar al mundo. Lo que nos recuerda el cuento judío: Jacob e Isaac tenían una vieja rencilla. Se odiaban a muerte desde hacía más de veinte años. Con motivo de una fiesta hebrea los llamó el Rabí ante toda la congregación. "Es hora —les dijo— de que se acabe este rencor. Vamos, perdónense mutuamente, y dñense un abrazo". Y Jacob e Isaac se estrecharon apretadamente. Y Jacob le dijo, con toda la sinceridad de su corazón, al oído, a Isaac "Hermano Isaac, te deseo todo lo que tú me estás deseando...". Lo rechazó violentamente Isaac y gritó al Rabí: "Ya vé usted? Vuelve a comenzar Jacob...!"

## GUATEMALA vs GREAT BRITAIN

La fábula es de Esopo, si mal no recordamos. Perdido y muerto de miedo un conejillo en medio de la selva buscaba un refugio contra los animales mayores, hasta que encontró una cueva y, sin tocar a la puerta se metió de rondón. Luego que estuvo acurrucadito, se dió cuenta de que se había metido en el cubil de un león, quien, al sentir ruido, medio soñoliento, comenzó a mover una de sus manazas, hasta que tocó al atribulado conejito. Este, haciendo acopio de toda su fuerza "rugió": "Hola, quién me toca un dedo...?" "Si eso es apenas un dedo, dijo para sí el rey de la selva cómo será el tamaño de este monstruo!" y salió disparado, y le dejó la cueva al conejito, para él solito. Guatemala, al reclamarle su territorio a la Gran Bretaña, puede recordar al conejito de la fábula; y al acceder ésta a llevar el asunto a la Corte Inter. de Arbitraje se habrá dado cuenta de que ya no estamos en los tiempos en que dos acorazados anclados frente al país débil daban la razón. Que hay un refrán inglés que dice "by knowing through a dyke, even a mouse can flood a dam".—O, como decimos en Panamá, "no m'hijito, la cumbia no es tamborito..."

## INQUIETUD DE AMERICA

Bolivia, Venezuela, Nicaragua, Honduras, Santo Domingo, Costa Rica, han ocupado las columnas de los diarios en el curso de este mes.

Muertos en Bolivia; derrocado el Presidente Villarreal, arrestos en Venezuela, fugas de periodistas de Honduras, mor-

dazas sangrientas en Santo Domingo, en Costa Rica ya no se ataca a los cuarteles sino a las estaciones de radio lo que hará necesario el servicio militar obligatorio de los locutores para su propia defensa. Y Nicaragua dando el triste episodio de ir a pedir intervención a un poder extraño. Inmediatamente la Unión Panamericana lanzó su proclama de los "Derechos y Deberes de los Estados Americanos". Como quien dice: "no te metas en la vida de nadie, para que nadie en la tuya se meta". Y sonríen metafólicamente los Carías, los Trujillos y los Somozas...

## RICAUARTE EN...

(Viene de la Pág. 26)

rodeaba, ecogía a dos o tres afortunados:—

—"Ustedes, Manolo, Monchi y Juanchito, cojan esto y cómprenme cohetes!"

Agarraban los aludidos en el aire las monedas y salían volando a buscar los cohetes.—Naturalmente que del total que les daba don Erasmo deducían su parte... pero regresaban cargados de paquetes multicolores y "moñas" de cohetes de todo tamaño y potencia, desde los chiquirriticos del grueso de un palillo de fósforo, hasta los cohetes chinos del tamaño de un bollo con dulce, pasando por los estruendosos "bogotanos".

Tomaba don Erasmo el cargamento de cohetes y los iba repartiendo entre los chiquillos, previamente provistos de su tizón cada uno, y, a la voz de "Fuego!" dada por el viejo que alzaba a la par la pierna buena y la pierna de palo, comenzaban los chiquillos a echar cohetes y moñas debajo del retumbante sillón, mientras, de entre el infernal estrépito se escuchaba, dominándolo, el grito entusiasta a infantil del feliz don Erasmo:

"Fuego, muchachos, juego! que soy yo Ricaurte en San Mateo...!"

## Depósito Calderón S. A.

Ave. Perú No. 11

Apartado 402

Teléfonos: 723 • 1176

## Materiales de Construcción

PANAMA, R. de P.

## Manuel Calderón

INGENIERO—ARQUITECTO

## Ña Gregoria y la Mesa Redonda

(Viene de la Pág. 27)

propósitos pacifacistas...? Ya ha visto como en Mesa Redonda también, se arregló el asunto de los comerciantes minoristas con el Banco Agro-Pecuario y la venta del arroz...?

—Muchacho... ven acá... y dime que es ese enredo der Banco Agrio y Pecuario... Yo creía que er Banco agrio y pecuario, era argun banco der Mercado de esos que le quitaron a los chinos, pero me han dicho que es un enredo nuevo que tienen ahí por "canta rana" a la salida de Malambo, por don ta er Banco Nacionar; que allí ta er muchacho agrio y pecuario que lo tiene a uno sin arroz y sin azuca. Criatura... en este bendito Panamá no se inventa naa bueno! Je...! tenía la carilimpieza de vendele a uno er café y escondele la azuca...? Cuando er panameño a tomao café sin azuca...? y entonce cuando una grita, porque tambien lo ponen a uno agrio y pecuario tiene que encaramace en la Presidencia pa que con su plata le den a uno como de limorna er poquito de arroz y er pringuito de azuca en la Mesa Redonda...? Virgen der Perpetuo Socorra emparame...! Este Panamá se acabó si too va a se mesa redonda.

Con razon er otro día tenía una discusión con esta muje der lao, que es mas mala que la madre de San Antonio, y le dije cuatro frescas, porque tu sabes muchacho, que yo aunque vieja no me doy y ni tengo pepita en la lengua, me salió la muy "relambida" y me dijo con su "repeleitez": Oiga Gregoria todo eso que me ha dicho me lo ve a tene que probá, pero en Mesa Redonda... Hijo de mi arma... criatura oi yo eso de mesa redonda y subiseme er negro arriba too fue uno y entonces si le dije hasta camisa de listao pa que me lleve a la mesa mas redonda que tengan en la Presidencia.

—Gregoria... cuidese... que ahora que el Partido Liberal se ha unificado las cosas andan muy delgaditas...

—I a mi que...? Conmigo la cola es pecho y el espinazo, es cadera...

Con cierta satisfaccion me despedí de mi apreciada amiga y he quedado en verla pronto, porque me ha dicho que tiene un asunto muy interesante que conversarme y Uds. saben que la conversacion de ella me interesa grandemente.

Hasta aquí damos cuenta, de lo sucedido, a nuestros amables lectores, ofreciéndoles un tema interesante para la próxima.

## Nuestra Contribución al Deporte

*EPOCAS, consciente de su responsabilidad ante sus lectores y convencida de la importancia que para el feliz desarrollo de nuestra juventud tienen la Educación Física y los Deportes, mantendrá una página para comentar los acontecimientos de esta índole de verdadera importancia en nuestro medio. Así mismo se propone dar a la publicidad fotografías deportivas de innegable valor histórico y las de actualidad que se presenten en este mismo plano.*

*La circunstancia de salir cada treinta días no nos permite alternar con el movimiento deportivo local que tiene su mejor cooperador en los diarios y los semanarios.*

## Que le parece a Ud.?

POR DON LEE

En la mayoría de los países del mundo, existe alguna forma de hacer perenne el recuerdo de los deportistas; mientras que en Panamá no tenemos conocimiento de que se haya hecho algo al respecto.

El propósito que nos guía desde estas columnas, es el de ofrecerles la idea a la enorme cantidad de fanáticos, con que cuenta nuestro país. El asunto se lo hemos planteado a personas de reconocidos méritos; mostrándose ellas sumamente interesadas en la obra.

La idea original de nosotros es la construcción de un monumento a la entrada del Estadio Nacional. Otros sugieren la edificación de una casa que; se llamaría "la casa de los deportistas panameños" y que en ella se instalará el Hall de la fama. Ambas ideas nos parecen aceptables, pero el caso es que en un país democrático la mayoría es la que manda, con ese afán es que ponemos a disposición de ustedes la idea y esperamos sus sugerencias a nuestro apartado 912, Panamá.

Aquella que reciba mayor apoyo, será adoptada por nosotros para nuestra campaña en su favor. Sabemos que no es trabajo fácil pero nos guía el afán, de hacer algo útil a nuestra patria.

## Joe Louis contra Tami Mauriello

Joe Louis, el más activo de los campeones en la historia de la división de peso máximo, ha concertado hoy un encuentro en defensa de su título contra el joven Tami Mauriello del Bronx, en el Estadio Yanqui el 18 de septiembre.

En esta pelea Louis se enfrentará a un boxeador de punch duro que se ha anotado más noqueos que el mismo campeón y que nunca ha sido noqueado.

Variando los precios entre tres y treinta balboas Mike Jacobs calcula que esa prueba a quince rounds dará un ingreso bruto de cerca de un millón de balboas; estos precios son muy inferiores

diciones de la pelea desde hace más de una semana, pero el arreglo de esa "cuestión" en Detroit aplazó el anuncio del match hasta hoy. Jacobs se negó a discutir esa cuestión de Detroit, pero insistió en que "no tiene en lo absoluto relación con los elevados impuestos que debe pagar Louis por sostener dos peleas de mucho dinero en un mismo año". La del 19 de junio dió 1.925.524 balboas de los que el campeón percibió 625.000, antes de que el Tio Sam percibiera su tajada.

### Gran record de Tami

A los veintitrés años, el italiano del Bronx cuenta nueve años menos que el negro de Detroit, y a pesar de su juventud, Tami ha tenido más experiencia en el ring que el campeón. Ha sostenido setenta y siete peleas profesionales en tanto que Louis sólo ha sostenido cincuenta y ocho. Se ha anotado cincuenta y dos noqueos, y actualmente lleva una serie no interrumpida de once. Louis ha noqueado a cincuenta púgiles. En su última presentación Mauriello noqueó el 17 de mayo a Bruce Woodcock, campeón de peso máximo del Imperio Británico, en el quinto round en el Madison Square Garden.

El boxeador del Bronx, de pelo negro y anchas espaldas nunca ha sido noqueado ni contenido, aun cuando ha sido derribado varias veces. Gus Lesnevich, Lou Nova, Lee Savold, Jimmy Bivins y aun John Thomas lo han derribado; la falta de buena nivelación o buen asentimiento en el pie debido a una lesión en el tobillo cuando era chico, hace que sea fácil derribarlo más bien que debilidad alguna de la barba.

### Sus derrotas

Mauriello perdió siete veces de sus sesenta y siete peleas con Billy Soose, Joe Baksi, Lee Oma, y dos veces con cada uno de los siguientes: Lesnevich y Bivins. En otras dos peleas con Oma, Tami lo noqueó y obtuvo el triunfo por decisión. Era de la división de peso ligero cuando perdió con Lesnevich y Soose.

James (Zurdo) Remini, manager de Mauriello, hizo el siguiente comentario esta noche: "Louis siempre ha tenido dificultad con los de punch duro porque se atonta fácilmente: Max Schmeling lo noqueó; Buddy Baer lo lanzó por entre las cuerdas en Washington; Tony Galento lo derribó en el tercer round; Jim Braddock lo derribó en el primer punch que le lanzó en Chicago. Si un viejo gordo como Tony Galento hizo lo que hizo a Louis con el gancho izquierdo, imagínese lo que el joven Tami hará con su gancho izquierdo que puede derribar un caballo".



Al Campeón le gusta el golf

a los que prevalecieron, entre diez y cien balboas, en la pelea del 19 de junio entre Louis y Billy Conn que fue considerada como un fiasco.

### Los porcentajes calculados

No se han anunciado los porcentajes, pero se cree que Louis percibirá cuarenta por ciento de las entradas netas y Tami el 18-1/2 por ciento.

Jacobs, después de haber arreglado una "cuestión personal" para el campeón, anunció que ambos contendientes habían firmado los arreglos para efectuar la pelea; ni el campeón ni el retador ni sus managers estuvieron presentes al darse esta noticia. Louis está en Detroit.

Joe y Tami convinieron en las con-

# OTROS DICEN

(Viene de la Pág. 22)

recho a que se le enseñe a hacerlo según lo dispuesto en el artículo anterior.

Artículo 3º—Con objeto de atender al ejercicio del derecho y de hacer cumplir las obligaciones que establecen las disposiciones precedentes, se emprenderá la "Campaña Nacional contra el Analfabetismo".

Artículo 8º—La Campaña se desarrollará en tres etapas:

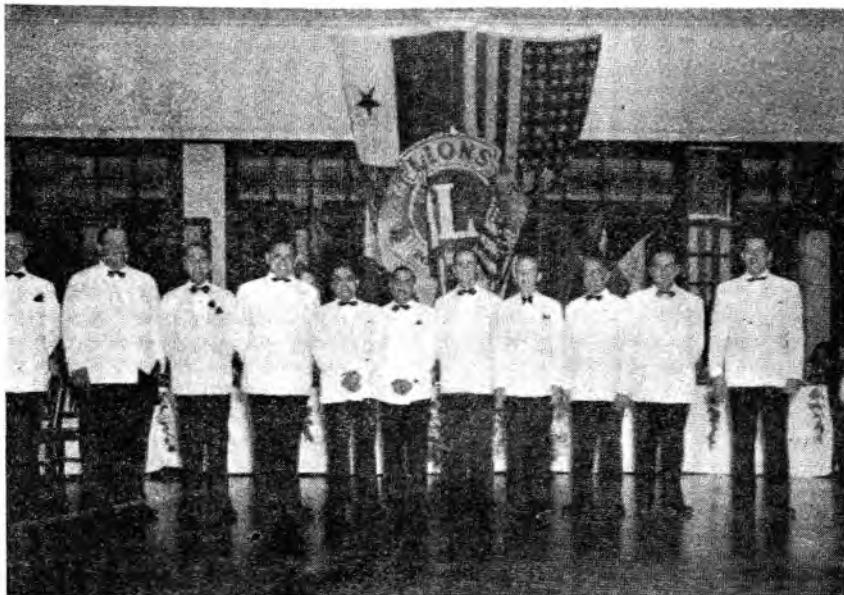
Primera.—De organización: que principiará a partir de la vigencia de esta Ley y concluirá el último día de febrero de 1945.

Segunda.—De enseñanza: que principiará el 1º de marzo de 1945 y concluirá el último día de febrero de 1946.

Tercera.—De revisión y exposición de resultados: que principiará el 1º de marzo de 1946 y se extenderá hasta el 31 de mayo del mismo año.

Artículo 13º—La Secretaría de Educación procederá, desde luego, a imprimir DIEZ MILLONES de cartillas especiales, numeradas progresivamente, que contendrán las instrucciones sencillas y claras para quien enseñe y el material y los ejercicios necesarios para quien aprenda. Cada una de ellas llevará un cupón con el mismo número de la cartilla, el cual estará dispuesto para que se asiente: nombre de la jurisdicción escolar; nombre, ocupación, domicilio y firma del que enseñó; nombre, ocupación, domicilio y firma del que aprendió; nombre y firma del maestro de la jurisdicción escolar correspondiente; y nombre y firma del Inspector Escolar o del Presidente Municipal de la circunscripción. El cupón, a su vez, tendrá un talón desprendible con el número de la cartilla y un espacio apropiado para asentar el domicilio, nombre y la firma de la persona que la recibe.

Artículo 16º—Con apoyo en las estadísticas existentes y en todos los poblados en los que no hubiere una sensible paridad entre el número de las personas que deben enseñar y el de las que necesitan aprender, la autoridad municipal constituirá—en un término de diez días contados a partir de la fecha en que reciba el pliego de instrucciones que la Dirección de la Campaña le envíe junto con una copia de esta Ley—una Junta integrada por un representante de dicha autoridad, por el Director Federal de Educación o el Inspector Escolar de la Zona o el Director de la Escuela con mayor inscripción escolar, o un maestro de la localidad, según la importancia de la población de que se trate, y por un vecino del lugar que no desempeñe cargo oficial o funciones remuneradas por el Estado.



*"Epocas" se complace en saludar a la nueva Junta Directiva del Club de Leones de Panamá a la que desea toda clase de aciertos en su gestión administrativa, ya que las dotes de quienes la forman son una garantía para ello.*

## Un Líder Social

*Tomado de "Perú Nuevo"*

Superada la etapa en que la función del maestro debía constreñirse dentro de las cuatro paredes del local escolar, vivimos el momento presente en que, por razón profesional y por un sentido superior de su misión, está obligado a ser un líder social, según el concepto preciso de Enríquez. Indudablemente, que no faltará quien se escandalice de este término o que lo interprete dándole una finalidad que no tiene. Por eso, aclaremos. El Maestro, por serlo, es sembrador y guía; tiene el destino del arado que hace el surco y de la mano que con cariño y esperanza echa la simiente y de la columna luminosa de Israel que alumbra y señala la ruta. De ahí, el contenido social de su labor. Y ésta, para ser más eficiente, para ser integral, tiene que completarse en la calle, es decir, fuera del local escolar, pues, para que el niño alcance su perfeccionamiento educacional, debe educarse también al padre, ya que sólo la estrecha colaboración del hogar y la escuela puede lograr el fruto apetecido; entonces, el maestro está obligado a ocupar la tribuna del conferencista y divulgar los principios pedagógicos más elementales y si fuera posible visitar los hogares de sus alumnos con el mismo fin, con lo que su obra alcanzaría mayor éxito. Pero, donde se amplía más el carácter comunitario de su destino, a donde, efectivamente, tiene que ser un líder social, es en el debate de los problemas colectivos, pues, siendo uno de los elementos forjadores de la cultura y uno de los de mayor capacidad intelectual, su palabra cobra mayor influencia y adquiere autoridad. Esto no quiere decir,

por supuesto, que el maestro deba convertirse en un dirigente de la política partidaria o en un dinámico animador de las agitaciones multitudinarias, con descuido de su labor específica: quiere decir, si, que en cuanto atañe a la Sociedad tiene el deber y el derecho de intervenir llevando sus conocimientos, sembrando, guiando, manteniendo así su condición de maestro.

El Maestro, por serlo, no pierde su condición de ciudadano. Como a todos, a él le afecta también los problemas colectivos, y, por consiguiente, le interesa su solución. Asignársele un papel inhibitorio sería mutilar su personalidad y privar a la colectividad de un elemento de valer, cuando el debate de los asuntos generales reclama la intervención de cuantos tengan conocimientos, experiencia y buena voluntad. Consecuentemente, el maestro no puede ni debe sectarizar su categoría de líder social. Por respeto a la personalidad del niño y para que no sucumba en el turbión de las pasiones doctrinarias o de la política militante. Tenga, sí, sus convicciones y su filiación y manténgalas con la más autorizada y la más sacrificada conducta, haciendo de su papel un medio eficaz, una contribución valiosa, para la conquista de un mundo mejor, donde la Justicia, en su más augusta verdad, y la Libertad, en su total contenido, sean las reguladoras de la marcha de la Sociedad, ideales por los que en estas horas tremendas millones de hombres están vertiendo su sangre a lo ancho de la Tierra.

De esta manera, cuando el Maestro lleve su función didáctica más allá del pupitre, se habrá dado un paso más en la marcha ascendente de la Humanidad.

*Miguel de la Mata.*

*National Distillers, I. A.*

*Panamá, R. P.*

DESTILADORES DE LOS MAS FINOS WHISKYS Y GINEBRAS

AGEWOOD • KENTUCKY CREAM  
CASTLE CLUB

IMPORTADORES DE WHISKYS, VINOS Y CORDIALES  
EXTRANJEROS DE LA MAS ALTA CALIDAD



**CHRYSLER • FARGO • PLYMOUTH**

---

AGENCIAS PAN-AMERICANAS, S. A.



# *Servicio de Inversiones, S. A.*

DIRECTORES:

AUGUSTO G. ARANGO

EMANUEL LYONS Jr.

HENRIQUE G. ARANGO

*Banqueros*

CABLE - INSECO

APARTADO 1774

TELEFONO 2014



## **FELIX B. MADURO, S. A.**

AVENIDA CENTRAL No. 21

Abierto durante todo el día, ofrece los artículos de última moda, en sus lujosos almacenes, lugar predilecto de la mujer elegante.



## **NEON JARRIN**

Anuncia a su numerosa clientela que con la llegada de gran cantidad de materiales de primera clase para

anuncios luminosos

está en condiciones, por primera vez desde que comenzó la guerra de atender los pedidos que se le hagan, con prontitud y esmero.

## **NEON JARRIN**

Calle 22 Este Central No. 4  
Teléfono 3270

PANAMA

# **GUARDIA Y COMPAÑIA, S. A.**

---

Pinturas

**DU PONT**

•  
**EXIDE**

Refrigeradoras-Estufas

Congeladoras

Aire Acondicionado

Leonard-Kelvinator

•  
Plantas Eléctricas Diesel

Pequeñas y Medianas

**WITTE**

•  
Plantas Eléctricas Automáticas

Gasolina o Gas Natural

**KOHLER OF KOHLER**

•  
Plantas Eléctricas Diesel

20 KW a 2000 KW

**SUPERIOR**

•  
Motores marinos y Estaciones

Diesel

**SUPERIOR**

•  
Motores Marinos 100%

**UNIVERSAL**

Trucks y Trailers

**FEDERAL**

•  
Accesorios para Automóviles y

Motores Industriales—Gasolina  
y Diesel

**BENDIX**

**INTERNATIONAL CO.**

•  
Llantas y Tubos

**NOWALK**

•  
Equipo para Carreteras

**AUSTIN WESTERN**

•  
Mezcladora de Concreto. Pavi-  
mentadoras. Torres de Elevación  
de Materiales. Grúas-Montacar-  
gas Bombas Centrífugas

**JAEGER**

•  
Bombas para Pozos Profundos y  
de Brocal

**GOULDS**

Motores Eléctricos

**CROCKER-WHEELER**

•  
Bombas para todo uso.  
Sistemas de Agua Completos

**AURORA PUMPS  
INTERNATIONAL  
CORP.**

•  
Soldadores de Arco

**HOBART**

•  
Aceite, Lubricantes y Grasas

**INTERNATIONAL  
LUBRICANT  
CORPORATION**

•  
Equipo para Gallineros

**MAKOMB**

•  
Refrigeración comercial  
Estufas Diesel

**VIKING**

---

NUESTRO NOMBRE ES SU CERTIFICADO

CALIDAD—SERVICIO—GARANTIA

**GUARDIA Y COMPAÑIA, S. A.**

DOS MILLONES DE BALBOAS EN ACCIONES EMITIDAS POR



**CEMENTO PANAMA, S. A.**

HAN SIDO SUSCRITAS Y PAGADAS EN SU TOTALIDAD

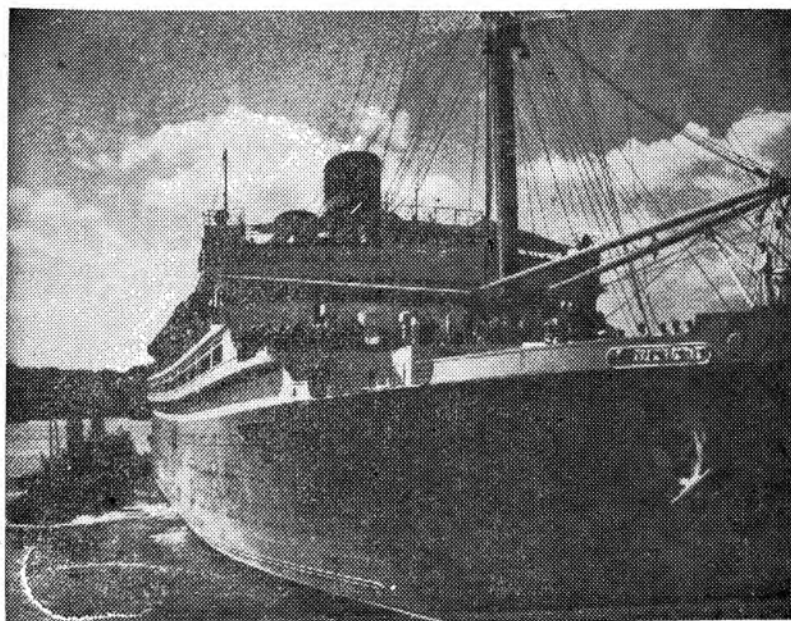
LA INSTALACION DE

LA MAQUINARIA ADELANTA

R A P I D A M E N T E

CEMENTO PANAMA, S. A. PONDRA SU PRODUCTO AL

MERCADO EN EL PRIMER TRIMESTRE DEL AÑO 1947



Ya no vendrán  
a nuestro país  
más barcos car-  
gados de cemento

Ahora vamos a las uñas. Levanten ligeramente la cutícula con un palillo de madera de naranja, teniendo de no presionar demasiado la base de la uña pues se puede dañar la matriz.

## LAS NECESIDADES DEL CUTIS

Muchas mujeres poseen lo que parece ser un laboratorio de cosméticos. Cajones enteros llenos de lociones y cremas adquiridas sin ton ni son, usadas durante algún tiempo y después olvidadas. Las mujeres jóvenes tratan de mantener la apariencia de juventud, las de más edad tratan de borrar las huellas del pasado o de proteger el futuro contra revelaciones desagradables. La selección de los materiales que van a usarse requiere conocimiento y discreción.

No hay razón de aplicar una crema "limpiadora" con el propósito de alejar las arrugas. Hay cremas más indicadas para tonificar los tejidos. Los astrigentes son preparados con el propósito de mejorar la piel, permitiendo una condición aceitosa, y sin embargo es-

tas sustancias son usadas muchas veces por mujeres que no las necesitan.

Encuéntrense las preparaciones que sirven para las necesidades individuales. Pruébenlas, o sea, aplíquenselas diariamente durante tres meses cuando menos. Las arrugas en la cara y en el cuello son producto de los años, y no se puede esperar que desaparezcan de la noche a la mañana. Tengan fe. Apoyen esta fe con la perseverancia y una aplicación esmerada. Mientras tanto, cuiden su salud, coman con moderación. Tómense un baño diario, respiren con fuerza, hagan ejercicio y duerman ocho horas todas las noches.

No debe olvidarse que los desórdenes físicos y la fatiga afectan la piel. La mujer que trabaja con excesos o que se divierte demasiado, ya que estas dos cosas tienen el mismo resultado, esto es, el gasto de energías, es mejor que sepa que muy pronto tendrá sombras bajo los ojos y que su piel perderá la apariencia de frescura. Se requiere una buena circulación para dar colorido al cutis, para mantenerlo fino y sedoso. De

ahí entonces la necesidad de aire fresco y de la luz del sol. El comer demasiado hará que la piel esté áspera y el no comer suficiente, se mostrará en el cutis como una mala alimentación.

Afortunadamente podemos recurrir a los cosméticos, pero después de todo, si estas ayudan sintéticas han de ser efectivas, la aplicación deberá hacerse sobre su cutis sano.

En la piel normal y saludable hay una abundancia de abastecimiento para la formación de células pequeñas bajo la epidermis. Esta grasa natural puede llegar a ponerse en un estado de disolución con el transcurso de los años, y es por eso muy conveniente tomar ciertas medidas preventivas, en la forma de cremas y masajes, que tonifican los músculos.

Ningún tratamiento dará resultado satisfactorio si no es aplicado con constancia. Usese crema, dándose masajes y golpecitos en la cara todas las noches y después en la mañana, aplíquense a la cara bastante agua fría.

CORTESIA

de

**VILLANUEVA Y TEJEIRA CIA. LTDA.**





**Servicios de Lewis**

y

**CASA ZALDO**

Artículos de papelería, útiles de  
escritorio, revistas

**A L M A C E N  
E L E C T R I C O**  
de

**ALBERTO R. STEVENSON**

Artículos Eléctricos y Ferretería  
en general

AVE. BOLIVAR 7110—TEL. 731

CORTESIA

**L U P I**

Avenida Central 41

**COMPANIA DE  
I. L. TOLEDANO,  
S. A.**

COLON, R. de P.

Importadores

y

Exportadores

Representantes de Casas

Norteamericanas

Apartado 481

Teléfono 30

EDIFICIO TOLEDANO

Avenida Bolívar y Calle 7a.

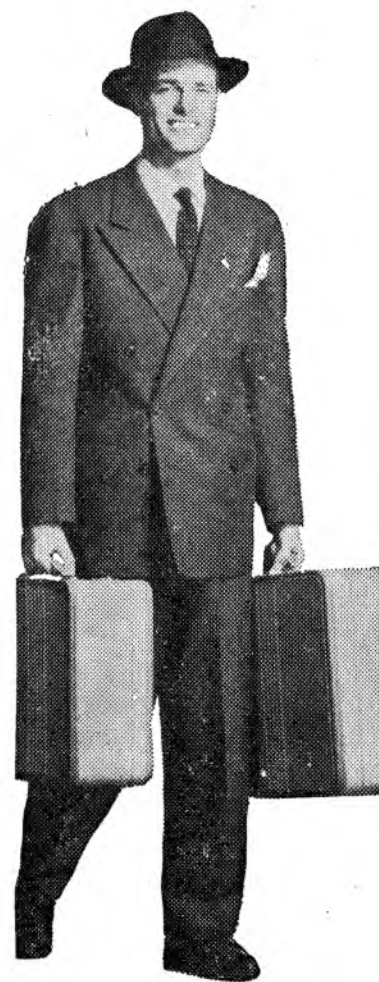
**A L M A C E N  
• 25 •  
C E N T A V O S**

PLAZA 5 DE MAYO

(frente a la estación del ferrocarril)



Un gran surtido de  
artículos caseros a  
precios económicos



**E L  
C O R T E  
I N G L E S**

¿Vá de viaje?

El Corte Inglés tiene  
para usted todo lo  
indispensable a ese fin.

Visítelo y se convencerá

73, Avenida Central

Teléfono 399

PANAMA, R. P.

# LA VILLA DE PARIS

AVENIDA CENTRAL

esquina Calle G

recibimos vestidos de  
los últimos modelos  
todas las semanas.

VISITENOS

## La Villa de París

## JULIO A. SALAS

Calle 6 y Avenida del Frente

COLON

- Radios PHILIPS
- Refrigeradoras NORGE
- Ron CARTA VIEJA

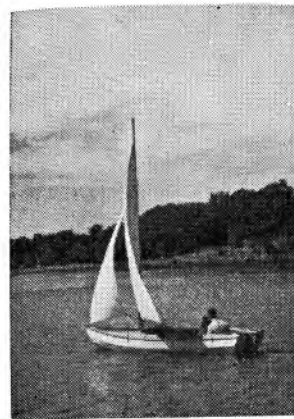
## Sombrerería Aldao

Avenida del Frente No. 19

COLON

Muchos años de vida para la  
Revista EPOCAS

RAMON CAMPA.



ASOCIACION DE  
COMERCIANTES  
INDOSTANES  
DE PANAMA, R P.

ARTICULOS  
DE  
TURISMO

## THE ROBERT WILCOX CO. INC.

« Materiales de Construc-  
ción

- Motores Marinos 'GRAY
- Bombas de Agua y Plan-  
tas Eléctricas
- Aseguro de Casas y Au-  
tomóviles

Ave. Central, Calles 14 y 15

Teléfonos 48.394

COLON, R. P.



## ARISTIDES ROMERO

Mayorista

Avenida Norte 48

Teléfono 351

## Cía. Importadora y Exportadora

DE COLON

(The Colon Import & Export  
Co. Ltd.)

Distribuidores:

Whiskey

KING WILLIAM IV  
V O P

Whiskey

LONG JOHN SPECIAL  
RESERVE

Whiskey y Ginebra

KINSEY

# COMPANIA PANAMEÑA DE FUERZA Y LUZ



PANAMA • COLON

**LA HERRADURA ES EL VIEJO SIMBOLO DE LA BUENA SUERTE**



## El Hipódromo Nacional

ES EL SITIO DE CITA PARA  
TODA PERSONA DE BUEN  
GUSTO

•  
UNA TARDE DE HIPICA NO  
ES FACIL DE OLVIDAR!!

### *Arte · Emoción · Suerte*

TODO ESTO Y ALGO MAS LE BRINDA  
A USTED UNA REUNION DE CARRE-  
RAS DE CABALLOS

•  
LA FIESTA HIPICA HA SIDO Y SIGUE  
SIENDO CONSIDERADA EN EL MUN-  
DO COMO EL DEPORTE DE LOS REYES

Hipódromo Juan Franco



# **BELLA REGION DEL PAISEN PLENO DESARROLLO**

GRACIAS AL CELO Y ENTUSIASMO DE UN GRUPO DE HOMBRES DE NEGOCIOS LAS ALTURAS DEL CERRO DE CAMPANA, SE HAN CONVERTIDO EN EL SITIO IDEAL PARA GOZAR DE UN CLIMA SALUDABLE, FRESCO Y LLENO DE VISTAS PANORAMICAS QUE SEDUCEN POR SU MAGNIFICENCIA.



*La Directiva de esta magnífica obra de progreso está integrada por los siguientes caballeros:*

*Presidente: J. M. BERROCAL  
1er. Vice Presidente: DR. GREGORIO MIRO  
2º Vice Presidente: INC. CHARLES A.  
BEHRINGER*

*Secretario: SABAS A. VILLEGAS  
Tesorero: SR. ANTONIO BURILLO APONTE  
Sindico: SR. ANTONIO IGNACIO PAREDES.*

---

**A g u a • L u z E l é c t r i c a • H o t e l**

---

A D Q U I E R A S U L O T E H O Y M I S M O



**Evite estas  
Preocupaciones**

ORDENANDO LOS  
MATERIALES PARA  
SU CASA A

**MARIO GALINDO & Cía.**

Avenida Norte No. 71

Teléfono No. 1675 :: Panama, R. de P.

Su experiencia de tantos años  
en estos servicios le ofrecen a  
Usted y los Suyos la más gran-  
de satisfacción: UNA CASA  
PROPIA CON MATERIAL DE  
SELECCION



# LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA

Institución del Estado que con su producto sostiene y ayuda  
los establecimientos de caridad de toda la República.

## HOSPITAL SANTO TOMAS

Hospital José Domingo de Obaldía

Hospital Provincial de Santiago

Hospital Provincial de Soná

Hospital Provincial de Aguadulce

Hospital Provincial de Chitré

Hospital Provincial de Las Tablas

Hospital Provincial de Bocas del Toro

Hospital Provincial de Las Palmas

Hospital Provincial de El Real

Escuela de Enfermeras

Asilo de Nuestra Señora

Asilo de María Auxiliadora

Asilo de Bolívar y Crónicos

Asilo de la Infancia

Asilo de Ancianos de Colón

Orfelinato de San Vicente de Paúl

Orfelinato de María Auxiliadora

Orfelinato de la Santa Familia

Siervas de María

Sociedad de San Vicente de Paúl

Cruz Roja Nacional—Panamá

Cruz Roja Nacional—Chiriquí

Cruz Roja Nacional—Veraguas

Dispensario Nacional de Panamá

Dispensario Nacional de Colón

Sección de Lucha Antituberculosa

Preventorio de Panamá

Previsorio de Mujeres

Reformatorio de Justo Arosemena

Hogar de los niños de la Capital

Instituto del Niño

Casa Cuna de Panamá

Casa Cuna de David

Casa de Beneficencia de David

EN SUS MANOS ESTA  
HACER CARIDAD Y  
GANAR DINERO

●  
COMPRE BILLETES

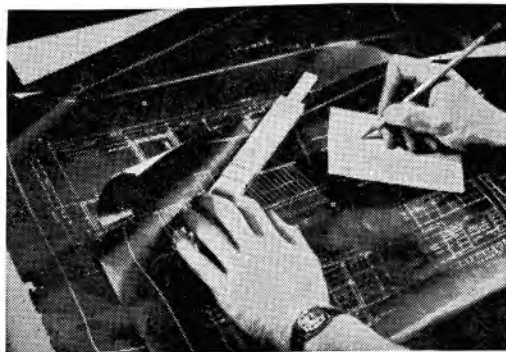
DE LA

**Lotería Nacional de  
Beneficencia de Panamá**



# Alfarería Nacional, S. A.

UNA INDUSTRIA NACIONAL



CUANDO ESTE HACIENDO LOS  
PLANOS DE SU CASA, RECUERDE,  
QUE LOS PRODUCTOS DE LA  
ALFARERIA NACIONAL  
SON INMEJORABLES

TEJAS, BLOQUES, ETC. ETC., SE ELABORAN CON  
MATERIAS PRIMAS PANAMEÑAS

# *Alfarería Nacional, S. A.*

UNA INDUSTRIA NACIONAL





FELIZ CON  
UN RAMO  
DE FLORES  
DEL JARDIN  
DE SU  
CASA EN

# Parque Lefevre

LOTES DESDE DOSCIENTOS BALBOAS

**CHALETs MODERNOS DESDE B/.1.750.00**

INFORMES:

COMPAÑIA DE  
LEFEVRE, S. A.

OFICINA: Calle A No. 5

Teléfono 3

Apartado 3

PANAMA, R. de P.



- AYER
- HOY
- MAÑANA

**LOS TRES MOSQUETEROS  
DE NUESTRAS CERVEZAS**

# Balboa - Atlas Milwaukee

DELICIOSO HASTA LA ULTIMA GOTA



TRES CERVEZAS DISTINTAS CON UN  
DENOMINADOR COMUN "CALIDAD"



Cervecería Nacional, S. A.

**Benefíciense con las  
ventajas del Diesel**



**Utilice un TRACTRACTOR TD-9**  
**MCCORMICK - DEERING**  
**INTERNATIONAL**

Al igual que todos los TracTracTores, el Modelo TD-9 está accionado por un motor Internacional *enteramente Diesel*, de diseño y construcción exclusivos. Es famoso por su arranque rápido y su economía de combustible en toda clase de trabajos. Puede suministrarse asimismo con un motor combinado para nafta-destilado o de alta compresión.

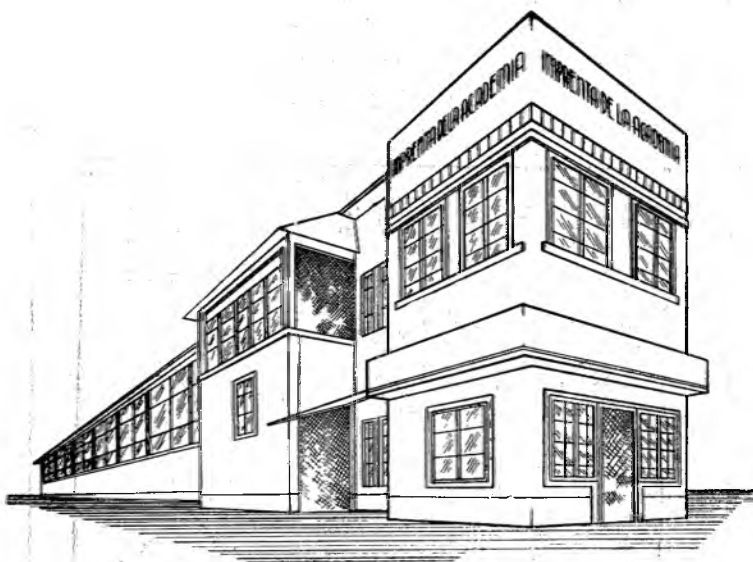
El TracTracTor McCormick-Deering International TD-9 es un tractor a carriles de líneas aerodinámicas, y está construido en todos sus detalles para resolver cualquier problema de energía y

potencia dentro de su capacidad. Puede remolcar arados de cinco o más fondos con rejas de 14 pulgadas, arados de siete o más discos, dos cultivadores de tipo "Lis-ter" de tres hileras, 70 pies (21 m.) de rastras de dientes rígidos, 35 pies (11 m.) de carpidores a varillas, etc., como asimismo niveladores, equipos combinados y otra maquinaria que requiera similar capacidad de arrastre.

Solicite informes y demostraciones de este TracTracTor como también de los modelos T-6, 1D-6, T-9, TD-14 y TD-18.

**COMPañIA ALFARO, S. A.**

APARTADO 206 • PANAMA, R. de P.



**IMPRESA DE LA ACADEMIA**  
**LA DEL ACABADO PERFECTO**  
**DESDE UN BLOCK HASTA UN LIBRO**



**TELEFONOS**  
**88 • 593**

- **TIPOGRAFIA • TERMOGRAFIA •**
- **RELIEVES • RAYADOS •**
- **CAJAS DE CARTON •**
- **CUADERNOS •**

**IMPRESA DE LA ACADEMIA**

**CALLE JUAN B. SOSA No. 8 • APARTADO 3138 • PANAMA, R. dc**

---

**MEJORES INVERSIONES PANAMEÑAS, S. A.**



# EPOCAS

AYER...

HOY...

MAÑANA.

AL SERVICIO DE LA CULTURA NACIONAL

N.º 1

## • SUPLEMENTO •

### NUESTRO HOMENAJE A LAS PROVINCIAS DE LA REPUBLICA

*(Dedicado especialmente a la juventud interiorana)*

**E**POCAS, que se pone, desde su primer número y de acuerdo con las palabras editoriales de su Director, al servicio exclusivo del país, no podía menos que dedicarle a las provincias interioranas, tan olvidadas en ocasiones, una prueba de nuestra simpatía, ofreciendo aspectos gráficos que destaquen su inédito historial, su pasado pleno de jerarquía, sus vetas humanas y materiales.

Y todo esto sin dejar de destacar el aspecto estético, sus bellezas, vírgenes todavía, a los ojos inquietos de la nueva generación, que anda hoy afanosa en busca de motivos para su

desbordante inquietud.

Ofrecer, pues, a las miradas de nuestros lectores, todo ese panorama grandioso e inexplorado, he aquí nuestro primer objetivo. A no dudarlo, desde nuestro punto de vista, es esta una ardua pero prometedora tarea.

Si solamente obtuviéramos, con la constancia que desde ahora prometemos, dirigir el interés de la ciudadanía hacia esos territorios en que, por mil conceptos, debemos ver nuestra "Tierra de Promisión", buena parte de la labor que iniciamos hoy estaría justificada.

#### C U P O N   D E   S U S C R I P C I O N

Señor Director

de la Revista "EPOCAS".

Apartado 912 — Panamá, R. de P.

POR MEDIO DE LA PRESENTE LE REMITO LA CANTIDAD DE B/3.00 (TRES BALBOAS), COMO PAGO DE LA SUSCRIPCION POR UN AÑO A LA REVISTA "EPOCAS".



*Una manera original de desembarcar en las bellas playas de San Carlos*

## PROVINCIA DE PANAMA

173,328 habitantes.

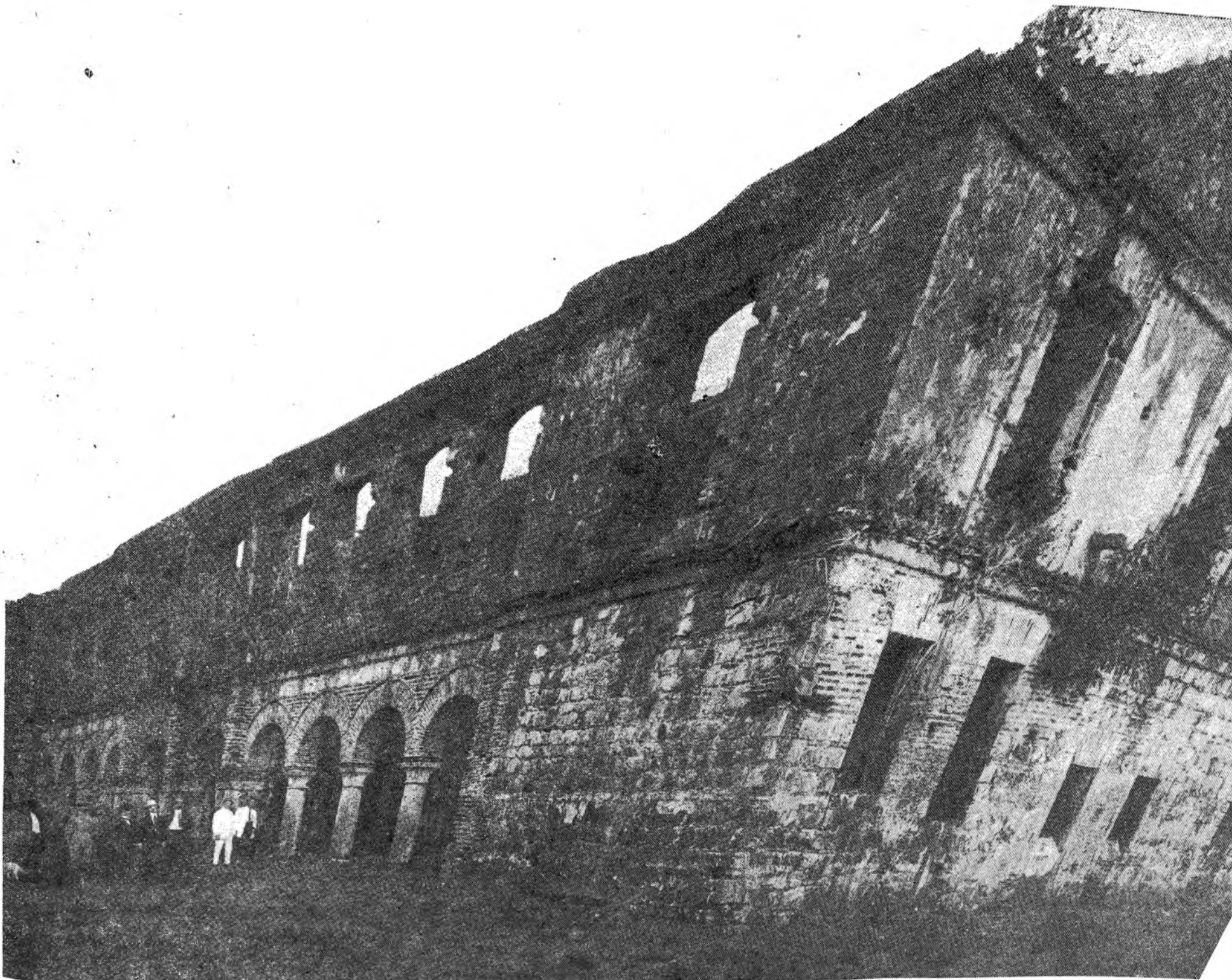
10 Distritos.

Area: 11.530 km<sup>2</sup>

“La riqueza fabulosa del Perú, que tenía que pasar por Panamá, la afluencia de comerciantes y mercaderías de todo el continente, para el intercambio de productos en las ferias de Portobelo; la existencia de algunas minas de oro en Darién y en Veragua y la abundancia de perlas en sus mares; los beneficios considerables del contrabando de efectos ingleses y franceses y otras cosas más, convirtieron a Tierra Firme, desde la primera mitad del siglo XVI y sobre todo a sus ciudades marítimas en lugares de actividad febril cuyo aumento adquiría de día en día proporciones insospechables.

Fue en esa época de esplendor de la colonia istmeña cuan-

do surgieron los primeros proyectos de construcción de un canal a través del Istmo, que reemplazase el camino de piedra de los españoles, la vía más corta y de más fácil travesía entonces, y por tanto la preferida, pero que, no obstante, resultaba inadecuada, ya que los medios de transporte de la época — bestias de carga y negros esclavos — no dejaban de ofrecer inconvenientes. Dignos de mencionarse son los estudios que hicieron en esa época por orden de Carlos V, López de Gómara en 1513 y Pascual de Andagoya en 1534. Recomendó este último la vía de Chagres, precisamente la que utiliza el actual canal”.



*Ruinas de Portobelo (Edificio de la Aduana)*

## **PROVINCIA DE COLON**

**78,119 habitantes.**

**5 Distritos.**

**Area: 7,279 km<sup>2</sup>**

“De la cordillera de los Andes se desprenden algunos ramales que, penetrando en su territorio, forman eminencias o montañas, de las cuales la principal es la llamada sierra de Santa Rita.

El territorio de la Provincia está regado por innumerables riachuelos y ríos; de éstos los más notables son el Chagres, cuyas aguas han sido poderoso auxiliar para la construcción del canal...

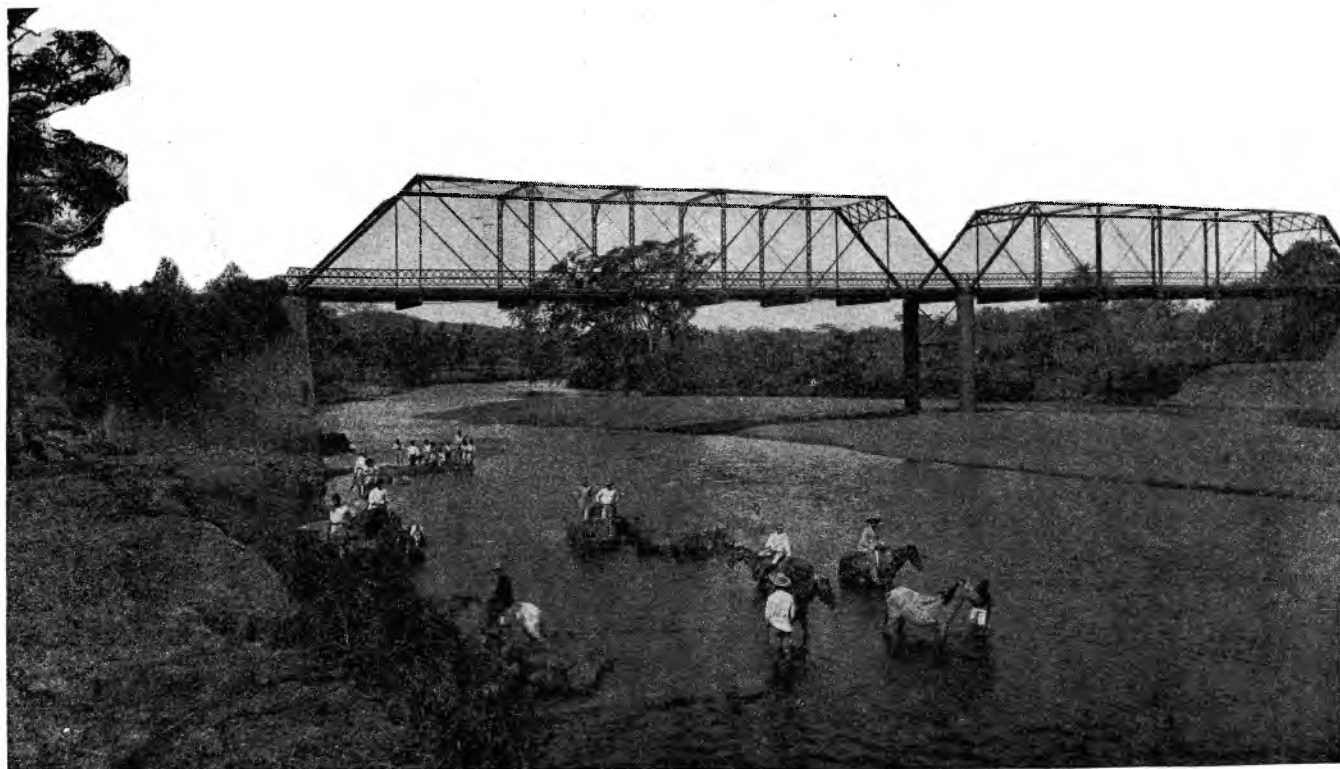
Las razas que pueblan la provincia son la blanca, la negra, la amarilla y la indígena y sus mezclas.

Sus bosques son ricos en productos naturales que se dan sin cultivo alguno, como el caucho, la goma de níspero y la tagua que abunda en estado silvestre a orillas de los ríos...

El reino mineral tiene oro, manganeso y hulla; el vegetal es rico en toda clase de maderas preciosas de construcción, y de ebanistería y de tintes y el reino animal produce, aunque en pequeña escala, ganados, aves de corral...

La industria propiamente dicha no existe en la Provincia, y el comercio es la única fuente de riqueza”.

*BENIGNO PALMA.*



*El pintoresco Río "La Villa"*

## PROVINCIA DE LOS SANTOS

49,621 habitantes.

7 Distritos.

Area: 3.655 km<sup>2</sup>

"La Provincia de Los Santos es una de las provincias agrícolas más ricas de la República. En ella predominan las haciendas pequeñas, lo que hace que el suelo sea cultivado más intensamente que en las demás áreas agrícolas de la República. La riqueza de la tierra, combinada con el clima favorable de la mayor parte de sus regiones y la laboriosidad de los santeños, hace de la Provincia una de las más productivas del Istmo. Arroz, frijoles, ñame, plátano y azúcar se producen en abundancia en los campos.

El ganado abunda en los excelentes pastos de Los Santos, además, la Provincia, en el reino vegetal, es rica en maderas de construcción y de tintes, artículos medicinales, frutas, le-

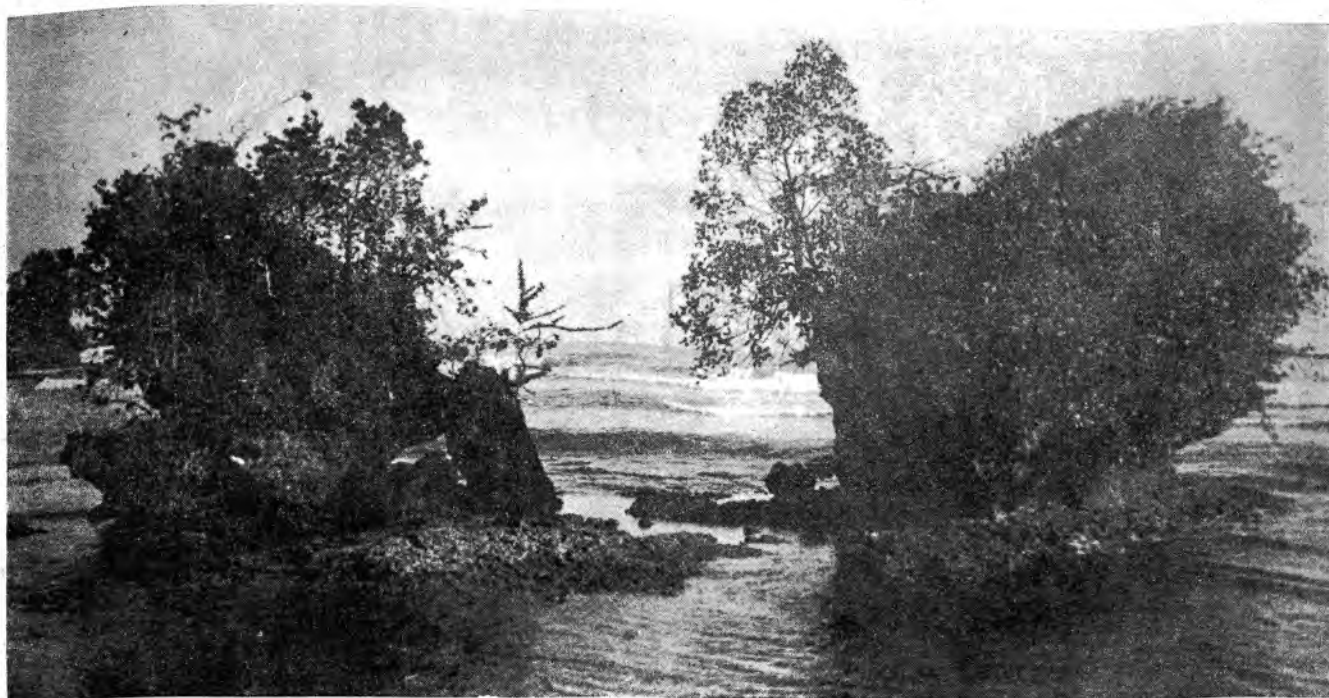
gumbres y flores. El reino mineral tiene oro, cobre, cal y carbón. Este último mineral abunda especialmente en Tono-sí, cuya cuenca carbonífera ha sido objeto de estudio en años pasados".

El elemento español predomina de tal suerte en la población que sus habitantes son por lo general blancos y bien parecidos. La belleza de sus mujeres goza de merecida fama.

Los Santos era Villa en tiempo de la colonia y fue la primera población del Istmo que lanzó en — 1821 — el grito de independencia de España.

ANDRES VILLARREAL A.





*Un paisaje Bocatoreño*

## PROVINCIA DE BOCAS DEL TORO

16,523 habitantes.

3 Distritos.

Area: 9.086 km<sup>2</sup>

"La redentora transformación política que trajo a la familia de las naciones la República de Panamá, dió vida a la Provincia de Bocas del Toro, formada con el territorio que antes fué solo un Distrito Municipal de Colombia.

Forma el territorio de Bocas del Toro una gran faja de tierras que viene desenvolviéndose suavemente hasta morir acariciada por las aguas del Atlántico, y que arranca de la cima de la cordillera. Por el Oeste, el río Sixaola lo separa de Costa Rica, y por el Oriente marca sus límites el Río Chiriquí.

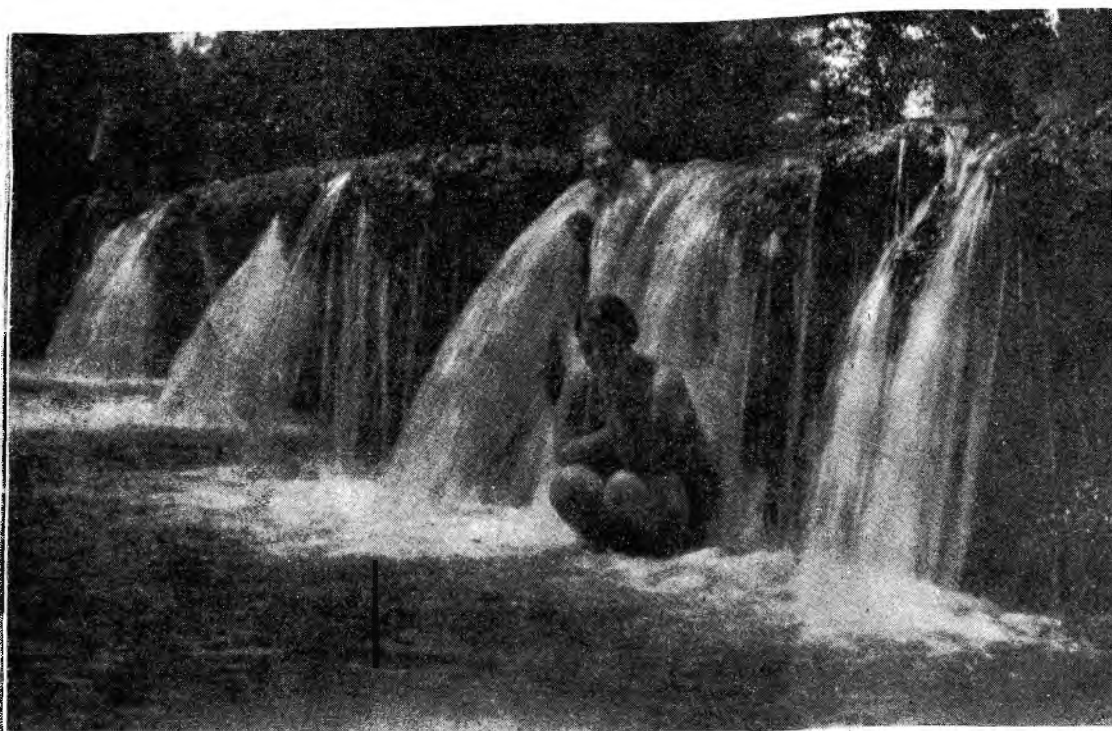
La bahía del Almirante es por su forma *sui generis*, y

acaso en el mundo no hay otra tan pintoresca y de aguas tan puras y tranquilas; su faz se conserva siempre tersa; jamás la cruza una sola arruga.

La ciudad de Bocas del Toro, cuyo desarrollo puede calificarse de vertiginoso, promete ser una de las más importantes de la República por su inmejorable puerto, su buen clima, lo pintoresco de su posición, sus condiciones higiénicas, y por el incremento que día por día toman el comercio y la agricultura.

SEBASTIAN VILLALAZ.





## PROVINCIA DE VERAGUAS

84,994 habitantes.

11 Distritos.

Area: 11.094 km<sup>2</sup>

*"Los Chorros, precioso paisaje Veraguense, en las afueras de Santiago".*

"La Provincia de Veraguas, fué en un tiempo la más rica del Istmo. Santiago era un centro comercial de importancia. Hasta de Costa Rica venían comerciantes a comprar productos extranjeros para proveer los mercados de aquel país. El tiempo en que el Istmo se proveía de mercancías en Jamaica, varios comerciantes de Santiago iban anualmente a esa isla a hacer las compras necesarias para abastecer sus almacenes por todo el año.

La Provincia de Veraguas tenía una riqueza efectiva y eso explica el grado de preponderancia que tuvo Santiago aún después de la independencia (1821) hasta que las guerras civiles comenzaron a demarcar su decadencia.

La principal riqueza de Veraguas existe latente. Si el capital extranjero logra levantar la industria minera no puede dudarse que la Provincia recuperará su antiguo rango".

JULIO J. FABREGA.

## PROVINCIA DE COCLE

55,737 habitantes. 6 Distritos. Area: 3.807 km<sup>2</sup>

"La Provincia de Coclé no vino a ser creada sino el 12 de septiembre de 1855, por la Asamblea Constituyente de Panamá. Cambios políticos frecuentes le agregaban hoy unos distritos para segregarlos mañana, lo mismo que el asiento de los poderes provinciales se ha ido cambiando, según las circunstancias del momento, de una población a otra.

El nudo principal de la cadena de los Andes atraviesa la Provincia de Coclé de Este a Oeste y eso hace que las aguas, en red innumerables de ríos caudalosos y de arroyos cristalinos, descendan fertilizando el territorio, unas, hacia el Atlántico, y otras, hacia el océano Pacífico. De ahí la exuberancia del suelo y de ahí también que en nuestras vírgenes montañas se encuentre una admirable variedad de maderas, aplicables a los diferentes ramos de la industria.

En los moradores de los campos de Coclé se observan dos tipos bien caracterizados: el mestizo, habitante de las llanuras y el indio, de la región montañosa.

Antes de la guerra civil de 1899 a 1902, pastaban en las sabanas incalculable número de ganados vacuno y equino y a pesar de aquel desastre, hoy vemos que se cuentan en los límites de la provincia muchos millares de reses.



*Las playas de la Venta*

HECTOR CONTE BERMUDEZ.



*Chorcha, uno de los sitios más atrayentes del país*

## PROVINCIA DE CHIRIQUI

111,206 habitantes.

11 Distritos.

Area: 9,564 km<sup>2</sup>

“Por la variedad de su clima, por la riqueza de su suelo, por la abundancia de sus aguas y por el carácter hospitalario de sus habitantes, es la Provincia de Chiriquí región privilegiada en la República de Panamá.

El viajero que se acerca al suelo chiricano, contempla, desde las mansas aguas del Pacífico, el volcán de Chiriquí que, como centinela de avanzada, deja admirar su grandeza a veces medio oculta por densa neblina y otras límpida y serena.

En la Provincia de Chiriquí campo inexplorado, lugar a

propósito para que los hombres de negocios y de energías acometan empresas nuevas que les permitan duplicar su capital en poco tiempo y que abran nuevos horizontes a esa región del suelo panameño.

Con terrenos de asombrosa fertilidad, abundante en aguas, con diversos climas propios para todos los cultivos y rica en madera de construcción, ofrece amplio horizonte de bienestar y de riqueza”.

ROSENDO JURADO V.



# PROVINCIA DEL DARIEN

14,930 habitantes. 2 Distritos. Area: 15,524 km2

"La enorme producción de oro en tiempo pasado, como la extracción del caucho, que se cotizaba a precio exorbitante, la extracción de maderas preciosas, la exportación del marfil vegetal, de zarzaparrilla, chicle, copaiba, figuraron por mucho tiempo en primer orden entre las exportaciones de nuestra República. Pero todas estas riquezas son hoy tesoros muertos si el hombre por medio de su trabajo no las transforma en riquezas efectivas, para lo cual es necesario la consecución de mercados para esos productos que constituyeron antes de base de la vida económica de la República.

El cultivo de frutas y cereales para la exportación, la extracción y la exportación de maderas constituyen las principales industrias de la provincia. La producción de las primeras y de preferencia la del banano, está totalmente a cargo de pequeños productores, los cuales venden la fruta en la Zona.

Los aserradores mecanizados en las épocas de bonanza exportan varias centenares de millares de pies cuadrados por año, pudiendo elogiarse la moderna maquinaria del establecimiento de El Encanto, punto cercano a la población de La Palma, a cuyo progreso contribuye".

PABLO OTHON V.

*Un Cedro milenario  
de las ricas selvas  
del Darién.*



*Un apacible hogar herrerano*

# PROVINCIA DE HERRERA

38,118 habitantes. 7 Distritos. Area: 1,470 km2

"La Provincia de Herrera es una de las que más se distinguen por la laboriosidad y el espíritu emprendedor y activo de sus habitantes. La principal ocupación de éstos es la agricultura y la ganadería. Uno de los cultivos al que se ha prestado mayor atención es el de la caña de azúcar, siendo esta Provincia la región donde la caña se ha producido en grandes cantidades, primero para la elaboración del alcohol y después para la fabricación de azúcar.

Herrera es una provincia ganadera, aunque no hay ahí ni grandes haciendas ni grandes potreros donde crear gran cantidad de novillos. En cambio tiene muchos pequeños propietarios que venden todos los años sus ganados flacos para ser cebados en otras provincias. El ganado de cerda, también se produce en abundancia y las crías se han mejorado notablemente con la introducción de buenos sementales. La Provincia se dedica a la agricultura. Tiene terrenos muy apropiados para el cultivo del café".

Las sandías herreranas y especialmente de Chitré pueden competir con las mejores de Florida y California.

Chitré no pertenece a la categoría de las ciudades antiguas del Istmo. Llegó a ser cabecera de la Provincia de Azuero, creada dos veces, y vino a perder su fisonomía de pueblo en el siglo XX. Hoy día Chitré se llama la 'Ciudad que crece sola'.

RAMON M. VALDES.